Nru./No. 18,871
Prezz/Price
€6.48

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 17 ta' Frar, 2012
Friday, 17th February, 2012

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Proklama tal-President ta' Malta 1641
Proclamation by The President of Malta *1641*

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 1642 - 1646
Government Notices ..... *1642 - 1646*

Avviżi tal-Pulizija ..... 1646 - 1647
Police Notices ..... *1646 - 1647*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 1647 - 1689
Employment Opportunities ..... *1647 - 1689*

Avviżi tal-Gvern ..... 1689 - 1727
Notices ..... *1689 - 1727*

Offerti ..... 1727 - 1766
Tenders ..... *1727 - 1766*

Avviżi tal-Qorti ..... 1767 - 1780
Court Notices ..... 1767 - 1780

Anno Domini 2012 Nru. I

Proklama

MILL-AĠENT PRESIDENT TA' MALTA

(L.S.)

(Iff.) Anton Tabone
Aġent President

BILLI huwa pprovdut bl-artikolu 49 tal-Kostituzzjoni ta' Malta illi kull meta d-detentur tal-kariga ta' President ikun assenti minn Malta l-funzjonijiet mogħtija lilu bl-imsemmija Kostituzzjoni għandhom jiġu moqdija minn dik il-persuna li l-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Kap tal-Oppożizzjoni, jista' jaħtar;

U BILLI l-President huwa assenti minn Malta;

U BILLI fil-15 ta' Frar, 2012, il-Prim Ministru ħatarni Aġent President għal matul iż-żmien li fih il-President ikun assenti minn Malta;

U BILLI jiena ħadt u ffirmajt kif imiss il-ġurament tal-kariga kif preskritt bl-artikolu 50 tal-imsemmija Kostituzzjoni;

ISSA, GĦALHEKK, JIENA, ANTON TABONE, qiegħed hawnhekk navża u nipproklama li assumejt illum skont l-imsemmija Kostituzzjoni l-funzjonijiet ta' President ta' Malta.

Magħmula fil-Palazz, Valletta, illum, 15 ta' Frar, 2012.

B'Awtorità,

(Iff.) Lawrence Gonzi
Prim Ministru

Anno Domini 2012 No. I

Proclamation

BY THE ACTING PRESIDENT OF MALTA

(L.S.)

(Sd.) Anton Tabone
Acting President

WHEREAS it is provided by section 49 of the Constitution of Malta that whenever the holder of the office of President is absent from Malta the functions conferred upon him by the said Constitution shall be performed by such person as the Prime Minister, after consultation with the Leader of the Opposition, may appoint;

AND WHEREAS the President is absent from Malta;

AND WHEREAS on the 15th day of February, 2012, the Prime Minister appointed me Acting President for such time as the President is absent from Malta;

AND WHEREAS I have duly taken and subscribed the oath of office as prescribed by section 50 of the said Constitution;

NOW, THEREFORE, I, ANTON TABONE, do hereby notify and proclaim that I have this day under the said Constitution assumed the functions of President of Malta.

Made at the Palace, Valletta, this 15th day of February, 2012.

By Authority,

(Sd.) Lawrence Gonzi
Prime Minister

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 144

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (NSO)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Joseph Bonello	Aġent Direttur Ġenerali *Acting Director General*	NSO *NSO*	20.03.2012–23.03.2012

Is-17 ta' Frar, 2012

Nru. 145

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IR-RIŻORSI

Tiġdid tal-Iskema Mwaqqfa bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 347 tal-2011

NGĦARRFU b'din illi l-iskema ffinanzjata mill-Gvern Malti: Għotja fuq xiri ta' sistemi ta' *solar water heaters* fis-settur domestiku – sejħa nazzjonali 2011/SWH, imwaqqfa bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 347 tal-2011 qiegħda tiġi mġedda sal-31 ta' Diċembru, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

Nru. 146

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IR-RIŻORSI

Tiġdid tal-Iskema Mwaqqfa bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 348 tal-2011

NGĦARRFU b'din illi l-iskema ffinanzjata mill-FEŻR: Għotja fuq xiri ta' sistemi ta' *solar water heaters* fis-settur domestiku – sejħa 2011/SWH/ERDF, imwaqqfa bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 348 tal-2011 qiegħda tiġi mġedda sal-31 ta' Diċembru, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

GOVERNMENT NOTICES

No. 144

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (NSO)

THE Permanent Secretary in the Ministry of Finance, the Economy and Investment has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Joseph Bonello	Aġent Direttur Ġenerali *Acting Director General*	NSO *NSO*	20.03.2012–23.03.2012

17th February, 2012

No. 145

MALTA RESOURCES AUTHORITY

Renewal of Scheme Established by Means of Government Notice No. 347 of 2011

IT is hereby notified that the scheme funded by the Government of Malta: A grant for the purchase of solar water heater systems in the domestic sector – 2011/SWH/ national call, established by means of Government Notice No. 347 of 2011 is being renewed up to 31st December, 2012.

17th February, 2012

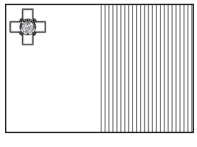
No. 146

MALTA RESOURCES AUTHORITY

Renewal of Scheme established by Means of Government Notice No. 348 of 2011

IT is hereby being notified that the ERDF funded scheme: A grant for the purchase of solar water heater systems in the domestic sector – 2011/SWH/ERDF call, established by means of Government Notice No. 348 of 2011 is being renewed up to the 31st December, 2012.

17th February, 2012



Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future



Nru. 147

SEGRETARJU EŻEKUTTIV TAL-KUNSILL LOKALI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-persuna msemmija hawn taħt ġiet maħtura Segretarju Eżekuttiv ta' dak il-Kunsill b'seħħ mis-7 ta' Frar 2012:

Kunsil	*Segretarju Eżekuttiv*
Ħal Tarxien	Frans Chircop

Is-17 ta' Frar, 2012

No. 147

LOCAL COUNCIL EXECUTIVE SECRETARY

IT is hereby notified for general information that the following person has been appointed Executive Secretary of that Council with effect from the 7th February 2012:

Council	*Executive Secretary*
Ħal Tarxien	Frans Chircop

17th February, 2012

Nru. 148

AĠENT SEGRETARJU EŻEKUTTIV TAL-KUNSILL LOKALI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-persuna msemmija hawn taħt ġiet maħtura Aġent Segretarju Eżekuttiv ta' dak il-Kunsill b'seħħ mis-7 ta' Frar 2012:

Kunsil	*Segretarju Eżekuttiv*
Ix-Xagħra	George Refalo

Is-17 ta' Frar, 2012

No. 148

LOCAL COUNCIL ACTING EXECUTIVE SECRETARY

IT is hereby notified for general information that the following person has been appointed Acting Executive Secretary of that Council with effect from the 7th February 2012:

Council	*Executive Secretary*
Ix-Xagħra	George Refalo

17th February, 2012

Nru. 149

MINISTERU TAL-ĠUSTIZZJA, KONSULTAZZJONI PUBBLIKA U L-FAMILJA

Riżenja mill-Pożizzjoni ta' Deputat Reġistratur fid-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja, Malta

NGĦARRFU li Ms Maria Cassar, K.I. 250379(M), Uffiċjal fi Skala 10, m'għadiex taqdi l-funzjonijiet ta' Deputat Reġistratur fid-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja, Malta, b'seħħ mis-6 ta' Frar, 2012.

It-13 ta' Frar, 2012

No. 149

MINISTRY FOR JUSTICE, DIALOGUE AND THE FAMILY

Resignation from the Position of Deputy Registrar at the Courts of Justice Department, Malta

IT is hereby being notified that Ms Maria Cassar, I.D. 250379(M), Officer in Scale 10, has ceased to perform the duties of Deputy Registrar at the Courts of Justice Department, Malta, with effect from 6th February, 2012.

13th February, 2012

Nru. 150

KORPORAZZJONI TAX-XOGĦOL U T-TAĦRIĠ

Ħatra ta' Membri tal-Bord ta' Eżamijiet fis-Snajja'

IL-KORPORAZZJONI tax-Xogħol u t-Taħriġ b'din tgħarraf illi skont is-sub-artikolu (1) tal-Artikolu 40 tal-Att dwar is-Servizzi ta' Impieg u Taħriġ (Kap. 343), qed taħtar lis-Sur John Sciberras bħala *Chairperson* u lis-Sur Mark

No. 150

EMPLOYMENT AND TRAINING CORPORATION

Appointment of Trade Testing Board Members

IN terms of sub-article (1) of Article 40 of the Employment and Training Services Act (Cap. 343), the Employment and Training Corporation is hereby nominating Mr John Sciberras as Chairperson and Mr Mark Azzopardi

Azzopardi u s-Sur Antonello Rizzo Naudi bħala Membri Tekniċi tal-Bord ta' Eżamijiet fis-Snajja' rispettivament biex jaraw il-kompetenzi li għandhom x'jaqsmu ma' *Occupational Assessment*, għal perjodu ta' sentejn li jista' jiġġedded.

Is-17 ta' Frar, 2012

and Mr Antonello Rizzo Naudi as Technical Members of the Trade Testing Board respectively to assess the competencies relating to Occupational Assessment, for a period of two years that can be renewed.

17th February, 2012

Nru. 151

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjoni li għandha bżonn Stima tal-Impatt Ambjentali
Avviż skont Sezzjoni 8(5) tar-Regolamenti dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent
(Avviż Legali 114 tal-2007)

L-APPLIKAZZJONI imsemmija hawn taħt teħtieġ stima tal-impatt ambjentali. L-applikazzjoni hija miġbura skont il-lokalità u tinkludi n-numru tal-applikazzjoni, it-titlu tal-iżvilupp u l-isem tal-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-applikazzjoni hawn taħt imsemmija fl-uffiċċju tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, Floriana waqt il-ħinijiet tax-xogħol.

Il-pubbliku hu mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-Istima tal-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandu jkollhom id-dettalji tal-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità sa tliet ġimgħat mid-data ta' dan l-avviz. Aktar informazzjoni tinsab fuq il-*website* tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar: (http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main). Sottomissjonijiet jintlaqgħu wkoll fuq: (eiamalta@mepa.org.mt). Dawn is-sottomissjonijiet għandom jingħataw dan it-titlu: Sottomissjoni dwar l-EIA relatat ma' TRK. 145703 (EA 00001/12).

Ir-Ramla Tal-Pwales, Xatt il-Pwales, San Pawl il-Baħar, Malta.

TRK. 145703 (EA 00001/12)

Ir-Ramla Tal-Pwales, Xatt il-Pwales, San Pawl il-Baħar, Malta.

TRK. 145703 (EA 00001/12)

Is-17 ta' Frar, 2012

No. 151

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Application that Requires an Environmental Impact Assessment
Notice in accordance with Section 8(5) of the Environmental Impact Assessment (2007) Regulations (Legal Notice 114/2007)

THE following development permit application is subject to an Environmental Impact Assessment. The application is set out by locality and includes the MEPA number, title of the development and the name of the applicant. Copies of this application can be seen at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana during working hours.

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority within 3 weeks from this notice via mail or via e-mail on: (eiamalta@mepa.org.mt) and should be clearly labelled with the following title: EIA submission on TRK. 145703 (EA 00001/12). More information can be obtained from the MEPA website: (http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main).

Proposta għall-*beach replenishment* u bini ta' faċilitajiet anċillari.

Is-Sur Joseph Formosa Gauci, għall-Awtorità tat-Turiżmu

Beach replenishment project with ancillary facilities

Mr Joseph Formosa Gauci, o.b.o. Malta Tourism Authority

17th February, 2012

Nru. 152

ATT DWAR IL-*BILLS* TAT-TEŻOR TA' MALTA

(KAP. 133)

Avviż ta' Ħruġ ta' Kalendarju

Dan il-kalendarju juri t-tul ta' żmien għal kull *bill* tat-Teżor li ser jinħareg kull ġimgħa għax-xahar ta' Marzu 2012 u li huwa ppubblikat mill-*Accountant General* skont u għall-finijiet ta' regolament 5 tar-Regolamenti tal-2007 dwar id-Dematerjalizzazzjoni tal-*Bills* tat-Teżor ta' Malta tal-Avviż Legali Nru. 59 tal-2007:

No. 152

MALTA TREASURY BILLS ACT

(CAP. 133)

Notice of Issuance Calendar

The following calendar shows the tenor of individual weekly issues of Treasury bills for the month of March 2012 and is published by the Accountant General in terms of regulation 5 of the Malta Treasury Bills (Dematerialisation) Regulations, 2007 of Legal Notice No. 59 of 2007:

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
27 February	28 TB Tender Date	29	01	02 TB Issue of 91 days maturing 1 June 2012
05	06 TB Tender Date	07	08	09 TB Issue of 91 days maturing 8 June 2012
12	13 TB Tender Date	14	15	16 TB Issue of 91 days maturing 15 June 2012
19 **Public Holiday**	20 TB Tender Date	22	22	23 TB Issue of 91 days maturing 22 June 2012 and 181 days maturing 20 September 2012
26	27 TB Tender Date	28	29	30 TB Issue of 90 days maturing 28 June 2012

Notes:- *Note: TB = Treasury Bills*

1. Treasury Bills Auctions are held every Tuesday and successful bids are settled the following Friday.
2. When either of these days falls on a Public Holiday the auction takes place on the first working day immediately before.
3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.
4. Bids on Tender forms, which are available from the Treasury, are to reach the Treasury by 10.00 a.m. on the tender date. Such bids may either be made directly to the Treasury or transmitted by fax on 25967210 or by e-mail.
5. Only offers with a definite yield shall be considered.
6. 28 day tenor minimum amount is €250,000, other tenor €50,000. Above this minimum must be in multiples of €1,000.
7. With regard to the tenor, the following days will apply:

1 month = 28 days	9 months = 273 days
3 months = 91 days	12 months = 364 days
6 months = 182 days	

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same yield as that for the whole amount he has tendered for.
9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day.
10. Settlement of amount allotted is to be made by not later than 10.00 a.m. on the date on which the relative Bills are dated. Payments may be effected either by cheque, made payable to the Accountant General or by bank transfer to the credit of the Public Account, Account number 40001 EUR-CMG5-001-H, with the Central Bank of Malta. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill.
11. The Accountant General reserves the right of not accepting any tender. For further information please refer to the Malta Treasury Bills General Prospectus at www.treasury.gov.mt

17th February, 2012

Nru. 153

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
17. 02. 2012	€42.742	€0.856

Is-17 ta' Frar, 2012

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 10

Bis-saħħa tal-Artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u ħinijiet indikati.

Iż-Żurrieq

Nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012 mit-3.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Misraħ ir-Repubblika, San Mikiel, San Martin, Dun Vinċenz Schembri, Wesgħat J. Cassar u l-Karmnu.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

Ħaż-Żabbar

Nhar il-Ħadd, is-26 ta' Frar, 2012 mis-1.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Misraħ il-Qalbiena Maltin, il-Klin, il-Fraxxnu, iċ-Ċikas, il-Mina ta' Hompesch, Bajada, il-Vitorja, il-Labour, Pjazza tal-Madonna Medjatriċi u s-Santwarju.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

No. 153

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
17. 02. 2012	€42.742	€0.856

17th February, 2012

POLICE NOTICE

No. 10

In virtue of Article 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Żurrieq

On Wednesday, 22nd February, 2012 from 3.00 p.m. onwards through the following streets: Misraħ ir-Repubblika, San Mikiel, San Martin, Dun Vinċenz Schembri, Wesgħat J. Cassar and il-Karmnu.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

Ħaż-Żabbar

On Sunday, 26th February, 2012 from 1.00 p.m. onwards through the following streets: Misraħ il-Qalbiena Maltin, il-Klin, il-Fraxxnu, iċ-Ċikas, il-Mina ta' Hompesch, Bajada, il-Vitorja, il-Labour, Pjazza tal-Madonna Medjatriċi and is-Santwarju.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

Ħal Safi

Nhar il-Ġimgħa, it-30 ta' Marzu, 2012 mit-3.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: San Pawl, San Ġużepp, Ħlantun, it-Twemmin, San Tumas, Santa Marija, Dun Ġużepp Caruana, l-Iskola u ż-Żurrieq.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

Is-17 ta' Frar, 2012

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 11

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skont l-Avviż Legali 101/97, it-toroq hawn taħt imsemmija se jiġu klassifikati bħala Żona ta' Rmonk kif indikat.

Bis-saħħa tal-Artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u ħinijiet indikati.

Raħal Ġdid

Nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012 bejn il-5.30 p.m. u d-9.00 p.m. minn Triq Valletta u Pjazza De Paule.

Ħal Luqa

Nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012 bejn il-5.30 p.m. u s-6.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: id-Dokkiena, il-Ġdida, il-Ħabaq, San Ġużepp u Misraħ Sant'Andrija.

Is-17 ta' Frar, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Pożizzjoni ta' *Procurement Manager (Electronic)*
fid-Dipartiment tal-Kuntratti,
Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Procurement Manager (Electronic)* fid-Dipartiment tal-Kuntratti, fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

2.1 Persuna magħżula tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Procurement Manager* (*Electronic*) fil-

Ħal Safi

On Friday, 30th March, 2012 from 3.00 p.m. onwards through the following streets: San Pawl, San Ġużepp, Ħlantun, it-Twemmin, San Tumas, Santa Marija, Dun Ġużepp Caruana, l-Iskola and iż-Żurrieq.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

17th February, 2012

POLICE NOTICE

No. 11

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as 'Tow Zones' as indicated.

In virtue of Article 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Paola

On Wednesday, 22nd February, 2012 between 5.30 p.m. and 9.00 p.m. through Triq Valletta and Pjazza De Paule.

Ħal Luqa

On Wednesday, 22nd February, 2012 between 5.30 p.m. and 6.30 p.m. through the following streets: id-Dokkiena, il-Ġdida, il-Ħabaq, San Ġużepp and Misraħ Sant'Andrija.

17th February, 2012

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Position of Procurement Manager (Electronic)
in the Department of Contracts,
Ministry of Finance, the Economy and Investment

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications for the position of Procurement Manager (Electronic) in the Department of Contracts, Ministry of Finance, the Economy and Investment.

2.1 The selected candidate will enter into a thirty-six (36) month assignment as Procurement Manager (Electronic)

Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Procurement Manager (Electronic)* matul il-perjodu tal-*assignment* ikollha l-*assignment* tagħha terminat.

2.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sustantiv/*indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta hija żżomm il-grad sustantiv/*indefinite status* tagħha waqt il-perjodu tal-*assignment* u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv/*indefinite status* tagħha meta l-*assignment* jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sustantiv/*indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, l-impieg tagħha mal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment kif ukoll mas-Servizz Pubbliku ta' Malta jintemm f'każ li jiġi tterminat l-*assignment*.

2.3 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sustantiv/*indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u waqt il-perjodu tal-*assignment*, tiġi maħtura fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn Skala 7 hija tkun mistennija li tħalli d-doveri ta' *Procurement Manager (Electronic)* u tkun trasferita għal doveri li jikkorrispondu mal-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sustantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-ingaġġ tagħha kif provdut bl-*assignment* fis-seħħ.

3.1 Is-salarju għall-pożizzjoni ta' *Procurement Manager (Electronic)* huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala ta' Salarju 7 (€22,515 fis-sena fl-2012).

3.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku pensjonabbli taħt l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kap. 93), il-pensjoni tat-Teżor/*gratuity* tagħha tinħadem fuq il-grad sustantiv u s-skala tas-salarju tagħha.

3.3 Il-persuna magħżula tkun intitolata wkoll għall-*performance bonus* sa massimu ta' 10% tas-salarju bażiku, marbut ma' xogħol sodisfaċenti.

4.1 Id-dmirijiet ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Procurement Manager (Electronic)* jinkludu, *inter alia*, li :-

a) Tmantni l-istruttura tal-IT tad-Dipartiment tal-Kuntratti;

b) Tmexxi l-*Procurement Management System,* l-*Electronic Public Procurement System*, jew kull sistema tal-IT li għad ikun hemm għat-tmexxija ta' *public procurement*;

ċ) Tidentifika *hardware* u *software* skont il-ħtiġijiet tad-Dipartiment tal-Kuntratti;

d) Iżżomm kuntatt regolari maċ-*Chief Information Officer* tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment;

in the Ministry of Finance, the Economy and Investment. Unsatisfactory performance as Procurement Manager (Electronic) during the assignment period will lead to termination of the assignment.

2.2 If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade/indefinite status during the assignment period and will revert to his/her substantive grade/indefinite status on the termination of the assignment. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service, his/her employment with the Ministry of Finance, the Economy and Investment, as well as with the Malta Public Service will be discontinued in case of termination of the assignment.

2.3 If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 7, he/she will be required to relinquish the duties of Procurement Manager (Electronic) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the assignment in force.

3.1 The salary attached to the position of Procurement Manager (Electronic) is equivalent to the maximum of Scale 7 (€22,515 per annum in 2012).

3.2 If a selected candidate is a Public Officer pensionable under the Pensions Ordinance (Cap. 93), his/her Treasury Pension/Gratuity shall be calculated on his/her substantive grade and salary scale.

3.3 The selected candidate will also be entitled to a performance bonus of up to a maximum of 10% of the basic salary, subject to positive performance.

4.1 A person in the position of Procurement Manager (Electronic) will *inter alia* be required to:-

a) Support the IT infrastructure at the Department of Contracts;

b) Manage the Procurement Management System, the Electronic Public Procurement System or any other future IT systems for the management of public procurement;

c) Identify IT hardware and software that address the requirement of the Department of Contracts;

d) Maintain regular contacts with the Chief Information Officer at the Ministry of Finance, the Economy and Investment;

e) Tipprovdi taħriġ, assistenza, gwida u sapport lil uffiċjali pubbliċi u operaturi ekonomiċi dwar *electronic procurement*;

f) Tirrappreżenta lid-Dipartiment tal-Kuntratti f'laqgħat f'Malta jew barra;

g) Tagħmel xogħol ieħor kif mitlub mid-Direttur Ġenerali tal-Kuntratti;

h) Taqdi dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku, skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

5.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

(a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ikunu ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(iii) ikunu ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(iv) ikunu kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(v) ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* għandu jiġi mfittex skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

e) Provide relevant training, assistance, guidance and support to public officers and economic operators on matters pertaining to electronic procurement;

f) Represent the Department of Contracts in meetings locally and abroad;

g) Carry out any other duties as directed by the Director General (Contracts);

h) Carry out any other duties according to the exigencies of the Malta Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

5. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

(a) (i) be citizens of Malta; or

(ii) be citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(iii) be citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(iv) be any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (i) or (iii); or

(v) be third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Malti u bl-Ingliż;

(ċ) i. ikollhom, jew ikunu ġew approvati biex jingħataw, *first degree* rikonoxxuta jew ogħla (MQF livell 6 jew ogħla), jew kwalifika oħra rikonoxxuta u kumparabbli; jew

ii. ikollhom, jew ikunu ġew approvati biex jingħataw, diploma rikonoxxuta (MQF livell 5 jew ogħla) fl-ICT jew *Management*, jew kwalifika oħra rikonoxxuta, xierqa u kumparabbli; jew

iii. ikunu Uffiċjali Pubbliċi fi Skala ta' Salarju mhux anqas minn Skala 10, u jkollhom tliet (3) snin esperjenza ta' xogħol fl-ICT u/jew *Management*.

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola (GP 47) *Service and Leave Record;* waqt li l-applikanti li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar kmieni minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

5.2 Tinghata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra r-rekwiżiti msemmija f'paragrafu 5.1, għandhom esperjenza ta' xogħol rilevanti, ippruvata.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn tibdil raġonevoli skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), ukoll jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u l-approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopji tagħhom għandhom ikunu jew mehmużin mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

(b) be able to communicate in the Maltese and English languages;

(c) i. be in possession, or have been approved for the award of a recognized first degree or higher (MQF level 6 or higher), or a recognized, comparable qualification; or

ii. be in possession, or have been approved for the award of a recognized diploma (MQF level 5 or higher) in ICT or Management, or a recognized, appropriate, comparable qualification; or

iii. Public Officers in a salary scale not below Scale 10 with 3 years work experience in ICT and/or Management.

(d) of a good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must provide a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a Certificate of Conduct issued by the police or a competent authority not earlier than six (6) months prior to the date of this call for applications and state whether they have been in Malta Government Service, giving details).

5.2 Due consideration will be given to applicants, who besides the requisites mentioned in paragraph 5.1, are in possession of proven, relevant work experience.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413) even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

7.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

7.3 a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki: (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduċi dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f' sub-paragrafu (b) hawn fuq.

8.1 L-applikanti eliġibbli jiġu eżaminati minn bord tal-għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

8.2 Avviż dwar ir-riżultat jiġi ppubblikat kemm fil-Gazzetta tal-Gvern kif ukoll fil-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku li hija: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

8.3 Ir-riżultat jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u fid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

8.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu

7.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

7.3 (a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

8.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

8.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organisations.

8.3 The result will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Corporate Services Directorate, Ministry of Finance, the Economy and Investment.

8.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to

sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni Dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

10. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn is-siti:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, 30, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta, VLT 2000.

11. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *Curriculum Vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, 30, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta, VLT 2000 sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Marzu 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment fl-indirizz ta' hawn fuq sa mhux aktar tard minn ġimgħa mid-data tal-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Dipartiment riċeventi huwa +365 2125 1356.

13. (a) Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

Is-17 ta' Frar, 2012

be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result

9. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

10. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Human Resources Section, Corporate Services Directorate, Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta VLT 2000.

11. Applications together with a curriculum vitae showing qualifications and experience, will be received in the first instance by the Corporate Services Directorate, Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta VLT 2000, by not later than noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 16th March 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Corporate Services Directorate, Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Maison Demandols, South Street, Valletta VLT 2000, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Department is + 356 2125 1356.

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Corporate Services Directorate, Ministry of Finance, the Economy and Investment and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Corporate Services Directorate, Ministry of Finance, the Economy and Investment within seven (7) days.

17th February, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Pożizzjoni ta' *Manager (Financial Accounting)*
fid-Dipartiment tat-Teżor,
Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Manager (Financial Accounting)* fid-Dipartiment tat-Teżor, fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

2.1 Il-persuna magħżula tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Manager (Financial Accounting)* fid-Dipartiment tat-Teżor fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Manager (Financial Accounting)* matul il-perjodu tal-*assignment* ikollha l-*assignment* tagħha terminat.

2.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta li għandha grad sustantiv/ *indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, hija żżomm il-grad sustantiv/*indefinite status* tagħha waqt il-perjodu tal-*assignment* u terġa lura għal dan il-grad sustantiv/*indefinite status* meta l-*assignment* jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta li għandha grad sustantiv/*indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, l-impieg tagħha mal-Ministeru tal-Finanzi, Ekonomija u Investiment kif ukoll mal-Gvern ta' Malta jintemm f'każ li jiġi terminat l-*assignment*.

2.3 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta li għandha grad sustantiv/ *indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-*assignment* tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn skala 7, hija tkun meħtieġa li tħalli d-doveri ta' *Manager (Financial Accounting)* u tkun trasferita għad-doveri li jikkorrispondu mal-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sustantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-ingaġġ tagħha kif provdut bl-*assignment* fis-seħħ.

3.1 Is-salarju għall-pożizzjoni ta' *Manager (Financial Accounting)* huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala ta' Salarju 7 (€22,515 fis-sena fl-2012).

3.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku pensjonabbli taħt l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kap. 93), il-pensjoni tat-Teżor/*gratuity* tagħha tinħadem fuq il-grad sustantiv u s-skala tas-salarju tagħha.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Position of Manager (Financial Accounting)
in the Treasury Department,
Ministry of Finance, the Economy and Investment

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications for the position of Manager (Financial Accounting) in the Treasury Department within the Ministry of Finance, the Economy and Investment.

2.1 A selected candidate will enter into a thirty-six (36) month assignment as Manager (Financial Accounting) in the Treasury Department within the Ministry of Finance, the Economy and Investment. Unsatisfactory performance as Manager (Financial Accounting) during the assignment period will lead to termination of assignment.

2.2. If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade/ indefinite status during the assignment period and will return to his/her substantive grade/indefinite status on the termination of the assignment. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service, his/her employment with the Ministry of Finance, the Economy and Investment as well as with the Maltese Government will be discontinued in case of termination of the assignment.

2.3 If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 7, he/she will be required to relinquish the duties of Manager (Financial Accounting) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the assignment in force.

3.1 The salary attached to the position of Manager (Financial Accounting) is equivalent to the maximum of Scale 7 (€22,515 per annum in 2012).

3.2 If a selected candidate is a Public Officer pensionable under the Pensions Ordinance (Cap. 93), his/her Treasury Pension/Gratuity shall be calculated on his/her substantive grade and salary scale.

3.3 Il-persuna magħżula tkun intitolata wkoll għall-*performance bonus* sa massimu ta' 10% tas-salarju bażiku, marbut ma' xogħol sodisfaċenti.

4. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Manager (Financial Accounting)* tirrapporta direttament lid-Direttur, *Government Accounts* u lill-*Accountant General*. Id-dmirijiet jinkludu li:

i. tipprovdi għajnuna lid-Direttur, *Government Accounts*, fil-qasam tal-*Financial Management*;

ii. tirrevedi proċessi ta' xogħol skont riformi fil-qasam tal-*Financial Management* u l-implimentazzjoni tal-metodoloġija tal-*Accrual Accounting* fil-Gvern Malti, b'riferenza partikulari għall-IPSAS;

iii. tassisti fil-preparamenti ta' dokumenti dwar id-*deficit* ġenerali tal-Gvern Malti u n-Notifika dwar id-Dejn Pubbliku taħt l-*Excessive Deficit Procedure* kif hu mitlub mill-*Eurostat*;

iv. tassisti fil-preparamenti ta' rapporti finanzjarji skont l-*ESA '95*;

v. tipprovdi pariri u għajnuna lid-dipartimenti fuq affarijiet li għandhom x'jaqsmu mal-metodoloġija tal-kontabbiltà, interpretazzjoni tal-*Accounting Standards* u l-leġiżlazzjoni finanzjarja;

vi. taħdem flimkien ma' organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet stabbiliti fil-qasam tal-kontabbiltà (lokali u internazzjonali) biex iżżomm ruħha aġġornata dwar żviluppi fil-leġiżlazzjoni finanzjarja u tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-aħjar prattiki adottati;

vii. tissorvelja l-*financial accounting*, ir-rappurtaġġ u x-xogħol fuq rapporti finanzjarji regolarment;

viii. tissorvelja l-*quality control review* tar-Rapporti Finanzjarji inkluż il-*budgets* annwali u rapporti fuq programmi oħra;

ix. tgħallem, tidderiġi u tassisti *accounting officers* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta;

x. tiċċertifika *Accounting Reports*;

xi. dmirijiet oħra skont id-direzzjoni tad-Direttur, *Government Accounts* u l-*Accountant General*;

xii. dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku, skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

3.3 The selected candidate will also be entitled to a performance bonus of up to a maximum of 10% of his/her basic salary, subject to positive performance.

4. The Manager (Financial Accounting) will report to the Director, Government Accounts and the Accountant General. Duties will include:

i. providing support to the Director, Government Accounts, in the area of Financial Management;

ii. reviewing business operations in line with financial management reforms and the implementation of the Accrual Accounting Methodology in Government with particular reference to IPSAS;

iii. assisting in the preparation of the General Government Deficit and Debt Notification under 'Excessive Deficit Procedure' as required by Eurostat;

iv. assisting in the preparation of accounting reports in line with ESA '95;

v. providing advice and support to departments on issues relating to Accounting Methodology, interpretation of Accounting Standards and Financial Legislation;

vi. liaising with appropriate organizations and accounting bodies (local and international) to keep abreast with developments in financial legislation and contributing to the implementation of best practices adopted;

vii. overseeing the financial accounting, reporting and consolidation of Financial Reports on a regular basis;

viii. overseeing the quality control review of the Financial Reports including annual budgets and program reports;

ix. mentoring, coaching and assisting accounting officers within the Malta Public Service;

x. certifying Accounting Reports;

xi. any other duties as directed by Director, Government Accounts and the Accountant General;

xii. any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

5.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

(i) (a) ikunu ċittadini ta' Malta; jew

(b) ikunu ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) ikunu ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(d ikunu) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(a), (b) jew (ċ), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġislazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(e) ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw *status* ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "*Status* ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* għandu jiġi mfittex skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Ingliża;

(iii) (a) ikollhom, jew ikunu ġew approvati biex jingħataw, *postgraduate degree (Masters)* rikonoxxuta jew ogħla, f'MQF Livell 7 jew ogħla, jew kwalifika rikonoxxuta komparabbli u xierqa, fl-*Accountancy*, u sena (1) esperjenza ta' xogħol relevanti;

jew

5.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) be citizens of Malta; or

(b) becitizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) becitizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) be any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) be third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) able to communicate in the English Language;

(iii) (a) in possession, or have been approved for the award of a recognized postgraduate degree (Masters) or higher, at MQF Level 7 or higher, or a recognized appropriate comparable qualification, in Accountancy, plus one (1) year relevant work experience;

or

(b) ikollhom, jew ikunu ġew approvati biex jingħataw, *first degree (Honours),* f'MQF Livell 6, rikonoxxuta, jew kwalifika rikonoxxuta komparabbli xierqa, fl-*Accountancy*, u tliet snin (3) esperjenza ta' xogħol relevanti;

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola (*GP 47*) *Service and Leave Record* waqt li l-applikanti li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar tard minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

5.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk il-kandidati li, minbarra dak mitlub f'paragrafu 5.1, għandhom esperjenza ppruvata fil-qasam tal-*Financial Management*, u fl-IT.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità) (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi fotokopji tagħhom iridu jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-*iscanner* huma aċċettabbli.

7.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista.

7.3 (a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma

(b) in possession, or have been approved for the award of a recognized first degree (Honours) at MQF Level 6, or a recognized appropriate comparable qualification, in Accountancy, plus three (3) years relevant work experience.

(iv) of a good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must provide a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or a competent authority not earlier than 6 months prior to the date of this call for applications and state whether they have been in the Malta Government Service, giving details).

5.2 Due consideration will be given to candidates who, besides the requisites indicated in paragraph 5.1, have proven experience in a financial management environment, and exposure to IT.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided that they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Directorate and copied to the NCPD.

7.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

7.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

7.3 (a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to

meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki: (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduċi dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

8.1 L-applikanti eliġibbli jiġu eżaminati minn Bord tal-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

8.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultati jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali kollha.

8.3 Ir-riżultat jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

8.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza fi żmien għaxart

produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

8.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

8.2 A notification of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

8.3 The result will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and on that of the Ministry of Finance, the Economy and Investment.

8.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are

(10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

10. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-*Human Resources*, Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, Ekonomija u Investiment, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta VLT 2000.

11. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mit-Taqsima tal-*Human Resources*, Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta VLT 2000 sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Marzu 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand il-*Human Resources*, Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta, VLT 2000, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Dipartiment riċeventi huwa +356 2125 1356.

13. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn sal-*Human Resources*, Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta, VLT 2000.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rerġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Il-*Human Resources*, Servizzi Korporattivi, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Frar, 2012

to reach the Commission and the Head of Department within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

9. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

10. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the HR Section of the Department of Corporate Services, Ministry of Finance, the Economy and Investment, Maison Demandols, South Street, Valletta VLT 2000.

11. Applications together with a curriculum vitae showing qualifications and experience, will be received in the first instance by the HR Section, Directorate of Corporate Services, Ministry of Finance, the Economy and Investment, Maison Demandols, South Street, Valletta, VLT 2000, by not later than noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 16th March 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the HR Section, Ministry of Finance, the Economy and Investment, Maison Demandols, South Street, Valletta, VLT 2000, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the Ministry of Finance, the Economy and Investment is 0356-2125 1356.

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the HR Section, Directorate Corporate Services, Ministry of Finance, the Economy and Investment, Maison Demandols, South Street, Valletta, VLT 2000, and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the HR Section, Directorate Corporate Services, Ministry of Finance, the Economy and Investment, within seven (7) days.

17th February, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Radiographer (Diagnostic)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Radiographer (Diagnostic)* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2.1 Il-post ta' *Radiographer (Diagnostic)* għandu salarju ta' €14,113 fis-sena, li jiżdied b' €354.00 fis-sena sa massimu ta' €16,237 (Skala ta' Salarju 12). Persuna fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* tiġi promossa fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* Anzjan fi Skala ta' Salarju 10 €15,972 x €407.67 - €18,418 wara ħames snin servizz fil-grad jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.2. Persuna fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* li għandha xi degree rikonoxxuta fir-Radjografija titqiegħed fi Skala ta' Salarju 10 b'seħħ mid-data tal-ħatra tagħha jew mid-data ta' meta tingħata d-*degree,* skont liema data tiġi l-aħħar. Persuna fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* gradwata tiżdied fis-salarju għal Skala ta' Salarju 9 €16,994 x €447.33 - €19,678 meta' tagħlaq sentejn servizz fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* gradwat. Persuna fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* gradwata tiġi promossa għall-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* Anzjan wara sentejn servizz fil-grad ta' *Radiographer (Diagnostic)* jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' *Radiographer (Diagnostic)* jinkludu:

a) provvediment ta' servizzi tar-radjografija f'taqsima jew unit tad-Dipartiment tar-Radjoloġija;

b) responsabbiltà għat-tħaddim xieraq u effiċjenti tat-tagħmir kollu użat u tat-tindif tiegħu;

c) responsabbiltà u direzzjoni tal-ħila tal-i*student Radiographers* u ta' *non professional assistants* oħra.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Radiographer (Diagnostic) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the post of Radiographer (Diagnostic) in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2.1 The post of Radiographer (Diagnostic) carries a salary of €14,113 per annum, rising by annual increments of €354.00 up to a maximum of €16,237 (Salary Scale 12). A Radiographer (Diagnostic) will be promoted to the grade of Senior Radiographer (Diagnostic) in Salary Scale 10 €15,972 x €407.67 - €18,418 on completion of five years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.2. A Radiographer (Diagnostic) in possession of a recognised degree in Radiography will be placed in Salary Scale 10 with effect from his/her date of appointment or the conferment of his/her degree, whichever is the later. A graduate Radiographer (Diagnostic) will progress to Salary Scale No. 9 €16,994 x €447.33 – €19,678 on completion of two years service as graduate Radiographer (Diagnostic). A graduate Radiographer (Diagnostic) will be promoted to Senior Radiographer (Diagnostic) on completion of two years service in the grade of Radiographer (Diagnostic), subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Radiographer (Diagnostic) include:

a) provision of radiography services in a section or unit of the Radiology Department;

b) responsibility for proper and efficient operation and cleanliness of all equipment used;

c) responsibility for and direction of the efforts of student radiographers and other non professional assistants.

d) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

e) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, Floriana.

5. Il-persuna magħżula tkun meħtieġa taħdem fuq bażi ta' *shift* li jinkludi xogħol billejl skont *rosters* stabbiliti fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

(a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ikunu ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u diżpożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iii) ikunu ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u diżpożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iv) ikunu kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u diżpożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq;

JEW

(v) ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien

d) any other duties according to the exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

e) Making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Human Resources Directorate (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Sqaq Harper, Floriana.

5. The selected candidate will be required to perform duties on a shift basis including night duty according to the established rosters in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

(a) (i) becitizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iii) be citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iv) be any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (ii) or (iii);

OR

(v) be third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been

mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* għandu jiġi mfittex skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

c) ikollhom ċertifikat li juri li huma reġistrati bħala *Radiographer (Diagnostic)* mal-Kunsill għall-Professjonijiet Kumplimentari għall-Mediċina (Malta);

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-'*Service and Leave Record Form'* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll minn kandidati li se jiggradwaw fir-Radjografija sal-aħħar ta' Diċembru 2012 bil-kundizzjoni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'paragrafi 6 (a), (b) u (d). Jekk jintgħażlu dawn il-kandidati jridu juru ċ-Ċertifikat ta' reġistrazzjoni indikat f'paragrafu 6(c) qabel ma jingħataw il-ħatra.

7.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 6(c), għandhom esperjenza rilevanti ppruvata.

8.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

8.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom

granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a certificate of registration as Radiographer (Diagnostic) with the Council for the Professions Complementary to Medicine (Malta);

d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1. Applications will also be considered from candidates who will be graduating in Radiography by the end of December 2012 provided they satisfy the requirements stated in paragraphs 6(a), (b) and (d). If selected, such candidates must produce the Certificate of registration indicated in paragraph 6(c) before appointment.

7.2. Due consideration will be given to applicants who, in addition to satisfying requirements in paragraph 6 (c), have proven relevant work experience.

8.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

8.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant

ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet specjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

9.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

9.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

9.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

9.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

9.3. a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

9.3. a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-diżpożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduċi dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

10.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

10.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

10.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

10.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. Il-persuni magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

12. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, Floriana.

13. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, Floriana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *email*, *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Marzu 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-

10.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

10.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Servie Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

10.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

10.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, the Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

11. The selected candidates will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

13. Applications together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, 6, Sqaq Harper, Floriana by not later than noon (Central European Time) on Friday, 16th March, 2012.

14. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) on Friday, 16th March 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The

applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) filwaqt li n-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

15.1 Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper, Floriana.

15.2 Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper, Floriana jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Frar, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Prosthetic Orthotic Technician* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Prosthetic Orthotic Technician* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2.1 Il-post ta' *Prosthetic Orthotic Technician* għandu salarju ta' €11,434 fis-sena li jiżdied b'€298.00 fis-sena sa massimu ta' €13,222 (Skala ta' Salarju 15).

2.2. Persuna fil-grad ta' *Prosthetic Orthotic Technician* tilħaq *Senior Prosthetic Orthotic Technician* fi Skala 14 b'salarju ta' €12,193 li jiżdied b' €316.83 fis-sena sa massimu ta' €14,094, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti, wara seba' (7) snin servizz fil-grad; u jekk il-persuna jkollha il-*Higher Technician Diploma* jew kwalifika teknika oħra rikonoxxuta, xierqa u komparabbli jew ogħla, il-perjodu jiqsar għal ħames (5) snin.

2.3. Il-*Higher Technician Diploma* hija meqjusa bħala kwalifika f'MQF Livell 5 fil-*Malta Qualifications Framework*. Persuna li jkollha kwalifika xierqa f'MQF Livell 4 segwita b'sentejn (2) esperjenza xierqa u ppruvata, titqies bħala li tissodisfa l-klawsola '*Higher Technican Diploma'* jew kwalifika teknika oħra rikonoxxuta, xierqa u komparabbli jew ogħla, li tinstab f'sub-paragrafu 2.2 hawn fuq.

email address is: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) while the fax numbers of the Directorate of Human Resources are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

15.1 Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Sqaq Harper Lane, Floriana and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

15.2 Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Sqaq Harper, Floriana within seven (7) days.

17th February, 2012

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Prosthetic Orthotic Technician in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the post of Prosthetic Orthotic Technician in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2.1. The post of Prosthetic Orthotic Technician carries a salary of €11,434 per annum rising by annual increments of €298.00 up to a maximum of €13,222 (Salary Scale 15).

2.2. A Prosthetic Orthotic Technician shall be appointed Senior Prosthetic Orthotic Technician in Salary Scale 14 with a Salary of €12,193 rising by annual increments of €316.83 up to a maximum of €14,094, subject to satisfactory performance, on completion of seven (7) years service in the grade, provided that in the case of persons in possession of a Higher Technician Diploma or a recognized, appropriate, comparable or higher technical qualification, the period of service shall be reduced to five (5) years.

2.3. The Higher Technician Diploma is rated at MQF Level 5 within the Malta Qualifications framework. A person in possession of an MQF Level 4 appropriate qualification followed by two (2) years proven appropriate experience shall be deemed to satisfy the clause 'Higher Technician Diploma or a recognized, appropriate, comparable or higher technical qualification' found under sub-paragraph 2.2 above.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u l-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna nominata tista tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Serviżż Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Prosthetic Orthotic Technician* jinkludu li:

(i) tassisti lill-*Prosthetist*/*Orthotist* fil-qisien, fabrikazzjoni, iffittjar, tiswija u manutenzjoni ta' *prosthesis*/*orthoses*;

(ii) tuża l-għarfien biex timmanifattura *prosthesis*/*orthoses* b'użu ta' għażla ta' materjali differenti;

(iii) tassisti fiż-żamma, tindif u sbarazzar tal-apparat;

(iv) tipprovdi lill-*Prosthetist*/*Orthotist* b'suġġerimenti rigward il-fabbrikazzjoni u tiswija;

(v) tiffamiljarizza ruħha mal-proċeduri rilevanti mal-kura u s-sigurtà tal-pazjent a rigward tas-servizz;

(vi) taħdem skont il-proċeduri u l-*policies* rilevanti fis-seħħ fit-taqsima konċernata;

(vii) tirrispetta l-kunfidenzjalità tal-pazjenti;

(viii) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità;

(ix) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

5. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(iii) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqlieq ħieles tal-ħaddiema; jew

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Prosthetic Orthotic Technician include:

(i) assisting the Prosthetist/Orthotist in measuring, fabricating, fitting, repairing or servicing a prosthesis or orthoses;

(ii) using skill to manufacture prosthesis/orthoses by using a wide range of materials;

(iii) assisting in the maintenance, cleaning and tidying up of equipment;

(iv) providing the Prosthetist/Orthotist with feedback regarding fabrication and repairs;

(v) familiarizing oneself with all the procedures relevant to patient care and safety as related to service;

(vi) abiding by all the procedures and relevant policies in place at the particular setting;

(vii) respecting the confidentiality of matters relating to patients;

(viii) use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care;

(ix) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

5. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta; or

(ii) be citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(iii) be citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(iv) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(iv) be any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (ii) or (iii); or

(v) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw *status* ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "*Status* ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

(v) be third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* għandu jiġi mfittex skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

ċ) temmew b'suċċess il-kors ta' *Prosthetic Orthotic Technician* jew ikollhom kwalifika rikonoxxuta, xierqa u komparabbli;

c) have successfully completed an Orthotic/Prosthetic Technician Course of Training or have a recognized, comparable and appropriate qualification;

d) (i) temmew b'suċċess kors ta' studju taħt l-iskema ta' *Technician Apprenticeship Scheme* (TAS) jew kwalifika oħra rikonoxxuta, xierqa u komparabbli;

d) (i) have successfully completed a course of study under the Technician Apprenticeship Scheme (TAS), or another appropriate, recognized, comparable qualification,

JEW

OR

(ii) Uffiċjali Pubbliċi fis-Servizz li mill-inqas għandhom l-*Ordinary Technician Diploma (OTD)* jew kwalifika oħra rikonoxxuta, xierqa u komparabbli;

(ii) be Public Officers in possession of at least the Ordinary Technician Diploma (OTD) or another recognized, appropriate, comparable qualification;

e) Kwalifiki li huma ta' livell ogħla minn dak rikjest hawn fuq jiġu aċċettati għall-fini ta' eliġibbiltà, sakemm dawn ikunu fis-suġġetti mitluba;

e) Qualifications at a level higher than that specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements;

f) Dawk il-kandidati li ma jkunux għadhom ġabu l-kwalifiki msemmija hawn fuq formalment xorta jiġu kkunsidrati, basta jipprovdu evidenza li ġew approvati għall-għoti tal-kwalifiki msemmija sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet;

f) Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the call for applications;

g) Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 5 (ċ) and (d), għandhom esperjenza rilevanti ppruvata.

h) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

6.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi ndirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7. Il-persuni magħżula jistgħu jkunu meħtieġa li jattendu korsijiet edukattivi kemm f'Malta kif ukoll/jew barra minn Malta kif approvat mill-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. F'każ li persuni jintbagħtu biex jattendu korsijiet barra minn Malta, huma jkunu marbuta bil-kundizzjonijiet rilevanti mniżżla fil-*Public Service Management Code*.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma

g) Due consideration will be given to applicants who, in addition to satisfying the requirements in paragraph 5 (c) and (d), have proven relevant work experience;

h) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

6.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

6.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

7. The selected candidates may be required to attend further educational courses locally and/or abroad as approved by the Ministry of Health, the Elderly and Community Care. When following courses abroad, they will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to

meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki: (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduċi dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz

produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department

Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10 Il-persuni magħżula jkunu jridu joqogħdu għal-eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, Floriana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, Floriana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *email, fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Marzu 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) filwaqt li n-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14.1 Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper, Floriana.

14.2 Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper, Floriana jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Frar, 2012

within ten (10) working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. The selected candidates will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. Applications together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012.

13. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 16th March 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) while the fax numbers of the Directorate of Human Resources are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14.1 Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

14.2 Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana within seven (7) days.

17th February, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' Qabla *Full-Time*/Qabla *Part-Time* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Qabla *Full-Time*/Qabla *Part-Time* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2.1. Il-post ta' Qabla għandu salarju ta' €14,113 fis-sena li jiżdied b'€354 fis-sena sa massimu ta' €16,237 (Skala ta' Salarju 12). Persuna fil-grad ta' Qabla tiżdied fis-salarju għal Skala ta' Salarju 10 (€15,972 x 407.67 – €18,418) meta tagħlaq ħames snin servizz fil-grad jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.2. Is-salarju ta' persuna fil-grad ta' Qabla li għandha l-*BSc(Midwifery)* jew kwalifika oħra rikonoxxuta komparabbli xierqa, huwa €15,972 fis-sena li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €18,418 (Skala ta' Salarju 10). Persuna fil-grad ta' Qabla ggradwata tiżdied fis-salarju għal Skala ta' Salarju 9 (€16,994 x 447.33 – €19,678) meta tagħlaq sentejn servizz bħala Qabla ggradwata jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time*/*part-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' Qabla jinkludu:

a) provvediment ta' informazzjoni u pariri dwar *Family Planning;*

b) sorveljanza meħtieġa, kura u pariri lin-nisa waqt it-tqala, il-ħlas u ż-żmien ta' wara t-twelid kemm fl-ambjent tal-isptar u fil-komunità kif ikun meħtieġ;

ċ) twelled f'każijiet mhux ikkumplikati u ħares lill-omm u t-tarbija li twieldet;

d) tirreferi fil-ħin lil membri *senior* tat-team fil-każ ta' kwalunkwe devjazzjoni min-norma jew kumplikazzjonijiet;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Midwife on a Full-Time Basis/Midwife on a Part-Time Basis in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the post of Midwife on Full-Time basis/Midwife on Part-Time basis in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2.1. The post of Midwife carries a salary of €14,113 per annum rising by annual increments of €354.00 up to a maximum of €16,237 (Salary Scale 12). A Midwife will progress to Salary Scale 10 (€15,972 X 407.67 - €18,418) on completion of five years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.2. The salary of a Midwife in possession of a BSc (Midwifery) or other recognized appropriate comparable qualification, is €15,972 per annum rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €18,418 (Salary Scale 10). A graduate Midwife will progress to Salary Scale 9 (€16,994 x 447.33 – €19,678) on completion of two years service as graduate Midwife, subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions as may be stipulated in any agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full-time/part-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Midwife include:

a) provision of sound Family Planning information and advice;

b) offering the necessary supervision, care and advice to women during pregnancy, labour and post natal period both within the hospital and community settings as required;

c) conducting uncomplicated deliveries and caring for the mother and infant;

d) timely referral to senior members of the team in the event of any deviation from the norm or complications;

e) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

f) tagħmel użu mis-sistemi ta' Teknoloġija Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mill-*Personnel Section*, (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, Floriana.

5. Il-kandidata magħżula tkun meħtiega taħdem fuq bazi ta' *shift* li jinkludi xogħol billejl skont *rosters* stabbiliti fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iii) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iv) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq;

JEW

(v) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw *status* ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "*Status* ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

e) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

f) making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana.

5. The selected candidate will be required to perform duties on a shift basis including night duty according to the established rosters in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

(a) (i) be citizens of Malta; or

OR

(ii) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iii) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iv) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (ii) or (iii);

OR

(v) third country nationals who have been granted long term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* għandu jiġi mfittex skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża kif ġej:

(i) il-Profiċjenza fl-Ingliż tkun aċċetata:

Jekk l-applikanti jipprovdu evidenza li l-kwalifika fil-*Midwifery* kienet meħuda bil-lingwa Ingliża;

JEW jiipprovdu ċertifikat validu tal-IELTS (*Internal English Language Testing System)* f'livell 7.5 jew aktar f'kull dominju.

JEW juru lill-Bord tal-Għażla li huma kapaċi jitkellmu, jaqraw u jifhmu bl-Ingliż b'mod sodisfaċenti. L-applikanti jsirilhom ukoll eżami ta' komprensjoni bl-udit fil-lingwa Ingliża sabiex tiġi evalwata l-kapaċità tagħhom li jikkomunikaw b'mod sigur mal-pazjenti u mal-kollegi.

(ii) Profiċjenza fil-Malti. Qabel il-konferma tal-ħatra jew wara l-ewwel sena tal-kuntratt, skont liema applikabbli, l-applikanti magħżula jridu jipprovdu evidenza ta' profiċjenza bażika fil-Lingwa Maltija.

ċ) ikollhom ċertifikat li juri li huma rreġistrati bħala Qwiebel mal-Kunsill tal-Infermiera u Qwiebel (Malta);

d) ikollhom Liċenzja biex jipprattikaw *Midwifery* f'Malta;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħrug mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti u jagħtu d-dettalji).

7.1. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll minn kandidati li se jiggradwaw fil-*Midwifery* sal-aħħar ta' Diċembru 2012 bil-kundizzjoni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'paragrafi 6(a), (b) u (d). Jekk jintgħażlu dawn il-kandidati jridu juru ċ-Ċertifikat ta' reġistrazzjoni indikat f'paragrafu 6(c) qabel ma jingħataw il-ħatra.

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages as follows:

(i) Proficiency in English will be accepted if applicants:

EITHER provide proof that the primary midwifery qualification was undertaken in English;

OR provide a valid certificate for IELTS (International English Language Testing System) at the level of 7.5 or above in each domain.

OR demonstrate to the Selection Board a satisfactory level of ability to speak, read and understand the English language. Applicants will also be subjected to a listening comprehension test of an English Language text in order to assess their ability to communicate safely with patients and colleagues.

(ii) Proficiency in Maltese: Before confirmation of appointment or after the first year of their contract, whichever applicable, successful applicants must provide evidence of basic proficiency in the Maltese language.

c) be in possession of a certificate of registration as a Midwife with the Nursing and Midwifery Council (Malta);

d) be in possession of a Licence to practise Midwifery in Malta;

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1. Applications will also be considered from candidates who will be graduating in Midwifery by the end of December 2012 provided they satisfy the requirements stated in paragraphs 6(a), (b) and (d). If selected, such candidates must produce the Certificate of registration indicated in paragraph 6(c) before appointment.

7.2. L-applikanti li jgħaddu taħt dan il-paragrafu jiġu offruti ħatra wara biss li tkun ġiet eżawrita l-lista tal-applikanti l-oħra kollha li jkunu għaddew skont paragrafu 6 (ċ) u (d), dejjem jekk ikun għad baqa postijiet vakanti.

7.3. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 6(c), għandhom esperjenza rilevanti ppruvata.

8.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

8.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

9.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

9.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

9.3. a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa

7.2. Successful applicants under this paragraph will be offered an appointment only after the list of successful applicants under paragraph 6 (c) and (d) has been exhausted, provided vacancies are available.

7.3. Due consideration will be given to applicants who, in addition to satisfying requirements in paragraph 6 (c), have proven relevant work experience.

8.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

8.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

9.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

9.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

9.3. a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants

għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki: (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduċi dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

10.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

10.2 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal- Ministeru għal Għawdex.

10.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

10.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. L-applikant magħżul ikun rid joqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huwa/hija adatt/a għal dan il-post.

12. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

10.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

10.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Gozo.

10.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organisations.

10.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

11. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, Floriana.

13. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, Floriana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *email, fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Marzu 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) filwaqt li n-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità). Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Frar, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Pharmacy Technician*
fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani
u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Pharmacy Technician* fil-Minsiteru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2.1 Is-salarju ta' *Pharmacy Technician* ikun ta' €13,253 fis-sena li jiżdied b' €335.50 fis-sena sa massimu ta' €15,266 (Skala ta' Salarju 13).

2.2. Persuna fil-grad ta' *Pharmacy Technician* titla' fi Skala ta' Salarju 12 b'salarju ta' €14,113 fis-sena li jiżdied

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

13. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care), 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012.

14. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 16th March 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) while the fax numbers of the Directorate of Human Resources are: +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by Directorate of Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) within seven (7) days.

17th February, 2012

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Pharmacy Technician
in the Ministry for Health, the Elderly
and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the post of Pharmacy Technician in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2.1 The post of Pharmacy Technician carries a salary of €13,253 per annum rising by annual increments of €335.50 up to a maximum of €15,266 (Salary Scale 13).

2.2. A Pharmacy Technician will proceed to Salary Scale 12 with a salary of €14,113 per annum rising by annual

b'€354.00 fis-sena sa massimu ta' €16,237 wara li tagħlaq ħames snin servizz bħala *Pharmacy Technician* fi Skala 13, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Minsiteru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Pharmacy Technician* jinkludu:

(a) tqassim ta' mediċini;

(b) xogħol konness maż-żamma tal-imħażen, jiġifieri li tordna, tirċievi, tieħu ħsieb u tqassam il-ħażniet farmaċewtiċi li jinkludu li tiċċekkja l-konsum kif ukoll l-iskadenza tagħhom, il-kundizzjonijiet fejn jinżammu l-mediċini, *stock taking*, eċċ.;

(ċ) preparazzjoni ta' *extemporaneous pharmaceuticals* bħal taħlit ta' misturi eċċ.;

(d) produzzjoni bi kwantità kbira ta' farmaċewtiċi li jinkludu *sterile preparations* bħal *intravenous infusions,* disinfettanti, eċċ.;

(e) xiri ta' prodotti farmaċewtiċi, kif ukoll iċċekkjar tal-konsum tagħhom, u tara li jkollha konsenja adegwata tagħhom f'kull ħin;

(f) xogħol ta' skrivan relatat ma' servizzi farmaċewtiċi;

(g) dmirijiet oħra skont l-esigenzi tas-Servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

(h) tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Minsiteru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mill-*Personnel Section*, (Dipartiment tas-Saħħa), 6, Sqaq Harper, Floriana.

5. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadin ta' Malta;

increments of €354.00 up to a maximum of €16,237 on completion of five years service as Pharmacy Technician in Salary Scale 13, subject to satisfactory performance.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Pharmacy Technician include:

(a) dispensing of pharmaceuticals;

(b) upkeep of stores, i.e. ordering, receipt, maintenance and supply of pharmaceutical stocks, including monitoring of stock turnover and expiry dates, storage conditions, stock taking etc.;

(c) preparation of extemporaneous pharmaceuticals e.g. compounding of mixtures, suspensions, etc.;

(d) large scale production of pharmaceuticals, including sterile preparations e.g. intravenous infusions, disinfectants, etc.;

(e) procurement of pharmaceuticals, including monitoring of consumptions, and ensuring adequate stocks at all times;

(f) clerical duties related to the pharmaceuticals services;

(g) any other duties according to the exigencies of the Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

(h) making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section (Health), 6, Harper Lane, Floriana.

5. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta; or

JEW

(ii) ikunu ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iii ikunu) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkun japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iv) ikunu kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq;

JEW

(v) ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw *status* ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "*Status* ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Għandu jintalab il-parir kif meħtieġ tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* fl-interpretazzjoni taddispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom, jew ġie approvat biex jingħataw *Diploma* fil-*Pharmacy Technology* miksuba wara l-kors ta' taħriġ organizzat mill-Minsiteru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, jew ċertifikat fil-*Pharmaceutical Technology* miksub wara l-kors ta' taħriġ organizzat mill-*Institute of*

OR

(ii) be citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iii) be citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iv) be any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (ii) or (iii);

OR

(v) be third country nationals who have been granted long term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession, or have been approved for the award, of the Diploma in Pharmacy Technology obtained after the course of training organised by the Ministry for Health, the Elderly and Community Care, or the certificate in Pharmaceutical Technology obtained after the course of

Health Care tal-Università ta' Malta, jew kwalifika oħra komparabbli u xierqa rikonoxxuta mill-Kunsill tal-Farmaċija (Malta);

d) ikunu rreġistrati bħala *Pharmacy Technicians* fir-Reġistru tal-Kunsill tal-Farmaċija (Malta);

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti u jagħtu d-dettalji).

6.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll minn kandidati li se jiggradwaw b'*Diploma* għal *Pharmacy Technicians* sal-aħħar ta' Diċembru 2012 bil-kundizzjoni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'paragrafi 5(a), (b) u (e). Jekk jintgħażlu dawn il-kandidati jridu juru l-Kwalifika indikata f'paragrafu 5(ċ) u (d) qabel ma jingħataw il-ħatra.

7.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 5(c) u (d), għandhom esperjenza rilevanti ppruvata.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

training organised by the Institute of Health Care, University of Malta, or other appropriate comparable qualification recognized as such by the Pharmacy Council (Malta);

d) be registered as Pharmacy Technicians on the Register of the Pharmacy Council (Malta);

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

6.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

6.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

7.1. Applications will also be considered from candidates who will be graduating with a Diploma for Pharmacy Technicians by the end of December 2012 provided they satisfy the requirements stated in paragraphs 5(a), (b) and (e). If selected, such candidates must produce the Certificate of registration indicated in paragraph 5(c) and (d) before appointment.

7.2. Due consideration will be given to applicants who, in addition to satisfying requirements in paragraph 5 (c) and (d), have proven relevant work experience.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduċi dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f' sub-paragrafu (b) hawn fuq.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitnizzel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-media lokali.

9.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

9.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organizations.

9.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

9.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions

għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huwa/hija adatt/a għal dan il-post.

11. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, Floriana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Dipartiment tas-Saħħa), 6, Sqaq Harper, Floriana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *email, fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Marzu 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) filwaqt li n-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

14.1 Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper, Floriana.

14.2 Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper, Floriana jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Frar, 2012

are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

10. The selected candidates will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

12. Applications together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012.

13. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 16th March 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is: (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) while the fax numbers of the Directorate of Human Resources, Ministry for Health, the Elderly and Community Care are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

14.1 Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

14.2 Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana within seven (7) days.

17th February, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' Spiżjar *Full-Time*/*Part-Time* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Spiżjar *Full-Time*/*Part-Time* fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

2.1. Is-salarju ta' Spiżjar se jkun ta' €16,994 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' €447.33 sa massimu ta' €19,678 (Skala ta' Salarju 9).

2.2. Wara li l-persuna fil-grad ta' Spiżjar tagħlaq tmien snin ta' servizz sodisfaċenti fil-grad, jew sitt snin fil-grad jekk tikseb xi kwalifika adatta ta' wara l-gradwazzjoni, is-salarju tagħha jkun ta' €18,110 x €486.83 - €21,031 fis-sena (Skala ta' Salarju 8).

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time*/*part-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem f'xi sezzjoni farmaċewtika fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

5. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' Spiżjar jinkludu:

(a) Ikun meħtieġ li tipprovdi servizz professjonali effiċjenti fir-responsabiltà tal-*Pharmaceutical Care*.

(b) Responsabiltà għax-xiri, ġbir, ħażna u distribuzzjoni ta' sustanzi narkotiċi u psikotropiċi kif muri fid-*Dangerous Drugs Ordinance* u l-*Medical and Kindred Profession Ordinance* Kap. 31 – *Drugs (Control) Regulations 1985* rispettivament.

(c) Evalwazzjoni u eżaminar ta' prodotti mediċinali ġodda u indikazzjonijiet ġodda biex jiġu kkunsidrati għal inklużjoni fil-*Government Formulary List*, fil-parametri ta' LN 58/09; tifformola rapporti u preżentazzjonijiet lill-*Government Formulary List Advisory Committee*.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Full-Time/Part-Time Pharmacist within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the post of Full-Time/Part-Time Pharmacist in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

2.1. The post of Pharmacist carries a salary of €16,994 per annum rising by annual increments of €447.33 up to a maximum of €19,678 (Salary Scale 9).

2.2. Subject to satisfactory performance, a Pharmacist will move to Salary Scale 8 (€18,110 x €486.83 - €21,031 per annum) after eight years service in the grade or six years if in possession of an appropriate post-graduate qualification.

2.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time/part-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Ministry for Health, the Elderly and Community Care. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The appointee will be required to work in any pharmaceutical section within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

5. The duties of a Pharmacist include:

(a) The provisions of an efficient professional service for the delivery of Pharmaceutical Care.

(b) Responsibility for the purchase, receipt, storage and distribution of Narcotic and Psychotropic substances as outlined by the Dangerous Drugs Ordinance and the Medical and Kindred Profession Ordinance Cap. 31 – Drugs (Control) Regulations 1985 respectively.

(c) Evaluation and review of new medicinal products and new indications to be considered for inclusion on the Government Formulary List, in line with LN 58/09; drawing up of reports and presentation to the Government Formulary List Advisory Committee.

(d) Tieħu sehem fil-kumitat ta' evalwazzjoni għall-prodotti mediċinali u tagħmir mediku. Tieħu sehem ukoll f'bordijiet u kumitati kif ikun meħtieġ minn uffiċjali superjuri jew il-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

(e) (i) Familjarizzazjoni mal-proċeduri tax-xiri u tassisti f'dawn il-proċeduri fl-istadji kollha.

(ii) Tassisti fil-monitoraġġ annwali tal-konsum ta' mediċinali u apparat mediku

(iii) Tagħti kontribut lejn titjib kontinwu tas-servizz inkluż il-kompjuterizzazjoni tas-servizz.

(iv) Tipparteċipa attivament u tassisti fil-kontribut tas-sistemi u proċeduri tal-immaniġġar tal-i*stock*.

(f) Parteċipazzjoni fl-iżvilupp professjonali (inkluż taħriġ fuq ix-xogħol u edukazzjoni) ta' ħaddiema taħt il-kura tagħha u trid tiżgura ż-żamma ta' dixxiplina tal-ħaddiema.

(g) Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, Floriana.

6. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ikunu ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(iii) ikunu ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema;

JEW

(d) Sitting on the evaluation committee for medicinal products and medical devices. He/She shall also sit on other Boards and Committees as may be required of him/her superior officers or by the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

(e) (i) Familiarization with all the procurement procedures and assists in the said procedures throughout all stages.

(ii) Assisting in the monitoring of annual consumptions of medicinals and medical devices

(iii) Contributing towards the continued improvement of the services including the computerisation of such services.

(iv) Actively participating and assisting in ensuring an optimal control of stock management systems and procedures.

(f) Participation in the professional development (including in service training and education) of staff under his/her charge and shall ensure maintenance of discipline by such staff.

(g) The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

(a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iii) be citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers;

OR

(iv) ikunu kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impjieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq;

JEW

(v) ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw *status* ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "*Status* ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* għandu jiġi mfittex skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża kif ġej:

(i) il-Proficjenza fl-Ingliż tkun aċċetata:

Jekk l-applikanti jipprovdu evidenza li l-kwalifika ta' spiżjar kienet meħuda bil-lingwa Ingliża;

JEW jipprovdu ċertifikat validu tal-IELTS (*Internal English Language Testing System)* f'livell 7.5 jew aktar f'kull dominju.

JEW juru lill-Bord tal-Għażla li huma kapaċi jitkellmu, jaqraw u jifhmu bl-Ingliż b'mod sodisfaċenti. L-applikanti jsirilhom ukoll eżami ta' komprensjoni bl-udit fil-lingwa Ingliża sabiex tiġi evalwata l-kapaċità tagħhom li jikkomunikaw b'mod sigur mal-pazjenti u mal-kollegi.

(ii) Proficjenza fil-Malti. Qabel il-konferma tal-ħatra jew wara l-ewwel sena tal-kuntratt, skont liema applikabbli, l-applikanti magħżula jridu jipprovdu evidenza ta' proficjenza bażika fil-Lingwa Maltija.

c) ikollhom il-*Warrant* li jeżerċitaw il-Professjoni ta' Spiżjara f'Malta;

(iv) be any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (ii) or (iii);

OR

(v) be third country nationals who have been granted long term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages as follows:

(i) Proficiency in English will be accepted if applicants:

Either provide proof that the primary pharmacy qualification was undertaken in English;

OR provide a valid certificate for IELTS (International English Language Testing System) at the level of 7.5 or above in each domain.

OR demonstrate to the Selection Board a satisfactory level of ability to speak, read and understand the English language. Applicants will also be subjected to a listening comprehension test of an English Language text in order to assess their ability to communicate safely with patients and colleagues.

(ii) Proficiency in Maltese: Before confirmation of appointment or after the first year of their contract, whichever applicable, successful applicants must provide evidence of basic proficiency in the Maltese language.

c) be in possession of a warrant to practice as Pharmacist in Malta;

d) ikunu reġistrati bħala Spiżjara fuq ir-reġistru tal-Kunsill tal-Farmaċija f'Malta;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta iridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll minn kandidati li se jiggradwaw fil-*Pharmacy* sal-aħħar ta' Diċembru 2012 bil-kundizzjoni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija f'paragrafi 6(a), (b) u (e). Jekk jintgħażlu dawn il-kandidati jridu juru ċ-Ċertifikat ta' reġistrazzjoni indikat f'paragrafu 6(c) u (d) qabel ma jingħataw il-ħatra.

7.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 6(c) u (d), għandhom esperjenza rilevanti ppruvata.

8.1. Jiġu kkunsidrati applikazzjonijiet minn kandidati li huma *third country nationals*, dejjem jekk jissodisfaw dak kollu mitlub f'para. 6(b), (c) (d) u (e).

8.2. Dawn il-kandidati jkunu kkunsidrati dejjem jekk ikunu eliġibbli li jaħdmu f'Malta taħt ir-regoli eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

8.3. L-applikanti magħżula jkollhom bżonn li tinħarġilhom liċenza tax-xogħol fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u Leġiżlazzjoni sussidjarja.

8.4. Applikanti magħżula li jkunu eliġibbli skont dan il-paragrafu jkunu mogħtija kuntratt definit ta' tliet snin, dejjem jekk jissodisfaw il-kundizzjonijet applikabbli f'paragrafi 8.1, 8.2 u 8.3 msemmija hawn fuq.

9.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata

d) be registered as Pharmacist on the Register of the Pharmacy Council (Malta);

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1. Applications will also be considered from candidates who will be graduating in Pharmacy by the end of December 2012 provided they satisfy the requirements stated in paragraphs 6(a), (b) and (e). If selected, such candidates must produce the Certificate of registration indicated in paragraph 6(c) and (d) before appointment.

7.2. Due consideration will be given to applicants who, in addition to satisfying requirements in paragraph 6 (c) and (d), have proven relevant work experience.

8.1. Applications will also be considered from candidates who are third country nationals, provided they satisfy the requirements stated in paragraphs 6(b), (c), (d) and (e).

8.2. Such candidates will be considered provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Foreign Affairs.

8.3. The engagement of such candidates would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

8.4. Successful applicants eligible in terms of this paragraph will enter into a three year definite contract, subject to the satisfaction of all conditions applicable listed in paragraphs 8.1, 8.2 and 8.3 above.

9.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

9.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence

tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u tkun ikkupjata lill-KNPD.

10.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lill-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

10.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

10.3. a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki: (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant/a biex jipproduċi/tipproduci dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant/a jingħata/tingħata xahar ċans sabiex jipproduċi/tipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

11.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and copied to the NCPD.

10.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the Ministry of Health, the Elderly and Community Care by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

10.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

10.3. a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

11.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

11.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat tal-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità.

11.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

11.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

12. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huwa/hija adatt/adatta għal dan il-post.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-Impjegati, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 6, Sqaq Harper, Floriana.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani (Ministru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità), 6, Sqaq Harper, Floriana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' email, *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand l-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa

11.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Health, the Elderly and Community Care.

11.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organisations.

11.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within (10) working days from the date of publication of the result in the Government Gazette.

12. The selected candidate will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

13. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/others/downloads/forms.aspx#recruitment

or obtained from the Personnel Section, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana.

14. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012.

15. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 16th March, 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Assistant Director, Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is (recruitmenthealth.mhec@gov.mt) while the fax numbers of the Directorate of Human

(recruitmenthealth.mhec@gov.mt) filwaqt li n-numri tal-*fax* tad-Direttorat tar-Riżorsi Umani huma +356-2122 6285 u +356 - 2123 5890.

16.1 Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper Floriana.

16.2 Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttorat tar-Riżorsi Umani (Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) 6, Sqaq Harper Floriana jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Frar, 2012

Resources, Ministry for Health, the Elderly and Community Care are +356 – 2122 6285 and +356 - 2123 5890.

16.1 Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

16.2 Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by Directorate Human Resources (Ministry for Health, the Elderly and Community Care) 6, Harper Lane, Floriana within seven (7) days.

17th February, 2012

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI (DSE)

Ingaġġ ta' Uffiċjali Pubbliċi Rtirati (Għalliema) u Ingaġġ ta' *External Recruits* Irtirati (Għalliema) fi ħdan id-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

Id-Direttur Ġenerali, Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) tilqa' applikazzjonijiet mingħand Għalliema kwalifikati u bl-esperjenza li laħqu l-età tal-irtirar jew li ħa jilħqu l-età tal-irtirar sal-31 ta' Diċembru 2012, u li kienu uffiċjali pubbliċi jew individwi li qabel ma kinux uffiċjali pubbliċi iżda li għandhom l-istess rekwiżiti, għall-postijiet speċifikati hawn taħt:

Għalliema biex jgħallmu fis-settur tal-Iskejjel Primarji, *Resource Centres (Special Schools)* u/ jew *Learning Support Centres,* u fi Skejjel Sekondarji/Post Sekondarji fis-suġġetti li ġejjin:

Accounts u/jew *Business Studies*
Bijoloġija u/jew Xjenza Integrata
Business Studies
Computer Studies u/jew *Computing* u/jew *Information Technology* u/jew *Information and Communication Technology*
Design and Technology – Resistant Materials and Electronics
Design and Technology – Food and Textiles Technology
Ekonomija u/jew *Business Studies*
Engineering Drawing/Computer Aided Design (CAD)
Environmental Science
Filosofija
Fiżika u/jew Xjenza Integrata
Franċiż

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES (DES)

Engagement of Retired Public Officers (Teachers) and Engagememt of Retired External Recruits (Teachers) within the Directorate for Educational Services (DES)

The Director General, Directorate for Educational Services (DES) invites applications from suitably qualified and experienced Teachers who have reached or are expected to reach retirement age by the 31st December 2012, being either public officers or individuals not having previouly been public officers, to render their service in teaching in the following below:

Teachers to teach in Primary Schools, Resource Centres (Special Schools) and/or Learning Centres, and Secondary/ Post-secondary Schools in the following subjects:

Arabic
Accounts and/or Business Studies
Biology and/or Integrated Science
Business Studies
Computer Studies and/or Computing and/or Information Technology and/or Information and Communication Technology
Chemistry and/or Integrated Science
Design and Technology – Resistant Materials & Electronics
Design and Technology – Food and Textiles Technology
Economics and/or Business Studies
Engineering Drawing/Computer Aided Design (CAD)*
English
Environmental Science

Ġermaniż
Għarbi
Ġografija
Graphical Communication
Home Economics
Information and Communication Technology
Ingliż
Kimika u/jew Xjenza Integrata
Malti
Matematika
Marketing
Personal and Social Development
Reliġjon
Russu
Soċjoloġija
Spanjol
Storja
Studji Ewropej
Studji Soċjali
Systems of Knowledge
Taljan
Xjenza Integrata

Il-persuni magħżula jkunu impjegati fuq bażi kuntrattwali *full-time/part-time* għall-massimu ta' sena skolastika iżda mhux aktar mill-età ta' ħamsa u sittin (65) tal-impjegat, liema tiġi l-ewwel.

L-għalliema magħżula jitħallsu fuq il-minimu ta' Skala 9 (li fit-2012 hija €16,994) kif stipulat fil-kuntratt bejn id-Direttorat għal Servizzi Edukattivi u l-impjegat.

L-applikanti magħżula jkunu intitolati għall-benfiċċji, applikabli *pro-rata* kif stipolat fil-kuntratt tagħhom.

Il-kwalifiki u l-esperjenza li wieħed jgħid li jkollu għandhom ikunu msaħħa b'ċertifikati u/jew dokumenti, li kopji tagħhom għandhom ikunu mehmuża mal-applikazzjoni flimkien ma' *Curriculum Vitae,* bl-oriġinali jiġu ppreżentati għall-verifika meta jintalbu.

Kopja tal-Formola tal-Applikazzjoni tista' titniżżel minn fuq is-sit elettroniku: (https://www.meef.gov.mt/vacancies.aspx).

L-applikazzjoni u d-dokumenti rilevanti jintlaqgħu mis-Sezzjoni tal-*Customer Care,* Uffiċċju tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana VLT 2000 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, Ir-Rabat, Għawdex, sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa, il-31 ta' Mejju 2012 u tingħata rċevuta fi żmien sebat (7) ijiem. Madankollu, minħabba l-esigenżi tad-Direttorati Edukattivi, il-Bord ta' Għażla, jikkunsidra l-ewwel applikazzjonijiet milqugħa sal-aħħar ta' nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, id-29 ta' Frar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

European Studies
French
Geography
German
Graphical Communication
History
Home Economics
Italian
Information and Communication Technology
Integrated Science
Maltese
Marketing
Mathematics
Personal and Social Development
Philosophy
Physics and/or Integrated Science
Religion
Sociology
Social Studies
Spanish
Systems of Knowledge
Russian

Selected persons will be employed on a full-time/part-time contract basis for the maximum duration of the current scholastic year but not beyond the employee's sixty-fifth (65th) birthday, whichever is the earlier.

Selected teachers will be paid at the minimum of scale 9 (which in 2012 is €16,994) as stipulated in the contract signed between the Directorate for Educational Services and the contractee.

Selected applicants shall be entitled to applicable pro-rata benefits as laid down in their contract.

Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application together with Curriculum Vitae with the originals to be produced for verification upon request.

A copy of the Application Form is available on the website: (https://www.meef.gov.mt/vacancies.aspx).

Application and supporting documents will be received by the Customer Care Section, Human Resources Development Office, Directorate for Educational Services, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana VLT 2000, or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 31st May 2012 and acknowledged withing seven (7) days. Nonetheless, due to the exigencies of the Educational Directorates, the Selection Board will initially consider applications received by noon (Central European Time) of Wednesday, 29th February, 2012.

17th February, 2012

REĠJUN ĊENTRALI

Ir-Reġjun Ċentrali jgħarraf illi sa nhar it-Tnejn, is-27 ta' Frar, 2012 jintlaqgħu applikazzjonijiet biex jimtela l-post ta' Segretarju Eżekuttiv.

L-applikazzjonijiet għandhom jitniżżlu mill-*website* tad-Dipartiment tal-Gvern Lokali: (www.dlg.com.mt).

Persuni li qegħdin jaħdmu bħala Segretarji Eżekuttivi jew prospettivi biss huma eliġibbli li japplikaw.

Għal aktar tagħrif kandidati eliġibbli għandhom jirreferu għall-*memo* 4/2012 jew jikkuntattjaw is-Segretarju Eżekuttiv fuq in-numru tat-telefon tar-Reġjun Ċentrali: 2132 4282.

Is-17 ta' Frar, 2012

CENTRAL REGION

The Central Region notifies that applications for the filling of the position of Executive Secretary will be received up to Monday, 27th February, 2012.

Applications are to be downloaded from the Local Government Department's website: (www.dlg.com.mt).

Only serving and prospective Executive Secretaries are eligible to apply.

For further details eligible candidates are to refer to memo 4/2012 or contact the Executive Secretary on the Central Region's telephone number: 2132 4282.

17th February, 2012

MINISTERU TAL-FINANZI, L-EKONOMIJA U INVESTIMENT

Riżultat tal-Intervista għall-Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Manager (Small Business Act Implementation Section)* fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat tal-intervista għall-pożizzjoni msemmija hawn fuq, fin-*notice-board* prinċipali tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment f'30, Triq Nofsinhar, Valletta u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta.

Is-17 ta' Frar, 2012

MINISTRY OF FINANCE, THE ECONOMY AND INVESTMENT

Result of Interview for the Position of Manager (Small Business Act Implementation Section) in the Ministry of Finance, the Economy and Investment

The Permanent Secretary in the Ministry of Finance, the Economy and Investment notifies that the result of the interview for the above mentioned position may be viewed on the main notice-board at the Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

17th February, 2012

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI (DSE)

Riżultat tal-Intervisti għall-Postijiet ta' *Supply Teachers* (Primarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

Id-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat għall-intervisti għall-postijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE), Floriana, fuq in-*notice-board* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta u fuq in-*notice-board* tal-Assistent Direttur tal-Edukazzjoni, Ir-Rabat, Għawdex.

Is-17 ta' Frar, 2012

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES (DES)

Result of Interviews for Posts of Supply Teachers (Primary)in the Directorate for Educational Services (DES)

The Directorate for Educational Services (DES) notifies that the result of the interviews for the abovementioned posts may be viewed on the notice-board of the Directorate for Educational Services (DES), Floriana, on the notice-board of the Public Service Commission, The Palace, Valletta and on the notice-board of the Assistant Director of Education, Victoria, Gozo.

17th February, 2012

DIPARTIMENT TAL-EŻAMIJIET

Eżami għall-Ingaġġ ta' Suldati/Suldati Atleti fil-Forzi Armati ta' Malta (Forza Regolari) - 2011/2012

Id-Direttur tal-Eżamijiet jgħarraf li r-riżultat tat-Tielet Parti *(Infantry Suitability Assessment)* intbagħat lill-kandidati. Il-kandidati li għaddew mit-Tielet Parti ġew avżati bl-appuntament tal-intervista (Ir-Raba' Parti).

Dawk l-applikanti li għadhom ma rċevewx l-avviż tal-intervista huma mitluba biex jikkuntattjaw minnufih lid-Dipartiment tal-Eżamijiet, Floriana, fuq: 2598 2231.

Is-17 ta' Frar, 2012

KUMMISSJONI NAZZJONALI PERSUNI B'DIŻABILITÀ (KNPD)

Sejħa għal Għoti ta' Servizzi

Il-Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità (KNPD) qiegħda tagħmel sejħa għal servizz ta' istruzzjoni tas-sewqan mal-'*Adaptive Driving Motoring School'* bħala parti mis-servizzi tat-Taqsima Ħajja Indipendenti Sonia Tanti f'Ħal Far.

Għal aktar tagħrif dwar ix-xogħol involut u dettalji dwar kif jintbagħtu l-applikazzjonijiet, wieħed għandu jara t-termini ta' riferenza ppubblikati fuq is-sit elettroniku tal-KNPD: (www.knpd.org).

Kopja tat-termini ta' riferenza tista' tinkiseb ukoll mis-Segretarjat tal-KNPD (indirizz hawn isfel) jew billi wieħed jibgħat *email* lil: (helpdesk@knpd.org).

Id-data tal-għeluq hi l-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu lid-Direttur Eżekuttiv fuq l-indirizz eletroniku: (helpdesk@knpd.org).

jew permezz ta' posta rreġistrata jew bl-idejn f'dan l-indirizz:

Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità
Bugeia Institute
Triq Braille
St. Venera
SVR1619

Is-17 ta' Frar, 2012

DEPARTMENT OF EXAMINATIONS

Examination for the Engagement of Soldiers/Soldier Athletes in the Armed Forces of Malta (Regular Force) - 2011/2012

The Director of Examinations notifies that the result for Part III (Infantry Suitability Assessment) has been sent to candidates. Candidates who passed from Part III have been informed of the date of their respective interview (Part IV).

Those candidates who have not yet received the notice of the interview are invited to contact the Department of Examinations, Floriana, immediately on 2598 2231.

17th February, 2012

KUMMISSJONI NAZZJONALI PERSUNI B'DIŻABILITÀ (KNPD)

Call for Provision of Services

The Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità (KNPD) is issuing a call for the provision of Driving Instruction with the 'Adaptive Driving Motoring School' as part of the services offered at the 'Sonia Tanti Independent Living Centre' in Ħal Far.

For more information about the work involved and details of submission of applications, one is to see the terms of reference published on the KNPD website: (www.knpd.org).

A copy of the terms of reference can also be obtained from the KNPD Secretariat (address below) or by sending an email to: (helpdesk@knpd.org).

The closing date is on Friday 9th March, 2012.

Applications should be send to the Executive Director by email to: (helpdesk@knpd.org).

or by registered post or by hand to this address:

Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità
Bugeia Institute
Triq Braille
St. Venera
SVR1619

17th February, 2012

MINISTERU TAL-FINANZI, L-EKONOMIJA U INVESTIMENT U L-MINISTERU GĦAT-TURIŻMU, L-KULTURA U L-AMBJENT

Għotja fuq Restawr, Konservazzjoni u Manutenzjoni ta' Binjiet Privati Residenzjali Skedati Grad 1 u Grad 2 jew li jkunu fiż-Żona ta' Konservazzjoni Urbana (ŻKU)

Sabiex jippromwovu riġenerazzjoni urbana sostenibbli, il-Ministru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment flimkien mal-Ministru għat-Turiżmu, l-Kultura u l-Ambjent qegħdin iniedu din l-iskema li hi immirata li tippromwovi investiment fir-restawr, konservazzjoni u manutenzjoni ta' binjiet privati residenzjali skedati Grad 1 jew Grad 2 u binjiet privati residenzjali li qegħdin fiż-Żona ta' Konservazzjoni Urbana (ŻKU).

SKEMA

1. Tifsir

F'din l-iskema, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xorta oħra:

'applikant' tfisser persuna residenti f'Malta li għalqet it-18-il sena fid-data tal-applikazzjoni jew qabel, li tkun uffiċċjalment rikonoxxuta li tkun is-sid tal-binja residenzjali privata skedata Grad 1 jew Grad 2 jew li tkun fiż-ŻKU f'Malta, u liema persuna tkun qed tapplika għal għotja taħt din l-iskema;

'applikazzjoni' tfisser applikazzjoni għall-għotja taħt din l-iskema li tkun saret b'dak il-mod kif meħtieġ u skont din l-iskema;

'binja' tfisser il-konfini ta' dawk il-proprjetatjiet li huma skedati Grad 1 jew Grad 2 jew fiż-ŻKU, liema binjiet jintużaw għal skopijiet residenzjali privati biss mill-applikant;

'binja privata residenzjali' tfisser binja li s-sid huwa persuna privata u li liema binja hi għal użu residenzjali privat biss;

'binja skedata Grad 1 jew Grad 2' tfisser binja f'Malta li tkun legalment protetta bħala propjetà ta' patrimonju skont l-artiklu 81 ta' l-Att Dwar l-Ambjent u l-Ippjanar tal-Iżvilupp tal-2010 (Kap. 504), kif sussegwentament emendat u skont il-Pjan ta' Struttura UCO 7 u kif elenkat fuq (http://www.mepa.org.mt/schedschedulingsearch). Il-binja trid tkun hekk skedata kif ippublikata mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (MEPA) sal-31 ta' Mejju, 2012. Għall-fini ta' din l-iskema dawn il-binjiet hekk skedati jinkludu biss binjiet residenzjali, liema binjiet huma għal użu residenzjali privat biss;

MINISTRY OF FINANCE, THE ECONOMY AND INVESTMENT AND THE MINISTRY FOR TOURISM, CULTURE AND THE ENVIRONMENT

Grant Scheme for the Restoration, Conservation and Maintenance of Privately Owned Residential Buildings within Urban Conservation Areas and Grade 1 and Grade 2 Scheduled Buildings

In order to promote sustainable urban regeneration, the Minister of Finance, the Economy and Investment together with the Minister for Tourism, Culture and the Environment have made the following grant scheme that aims to promote investment in the restoration, conservation and maintenance of privately owned residential Grade 1 and Grade 2 scheduled buildings and private residential buildings within Urban Conservation Areas (UCAs).

SCHEME

1. Interpretation

In this scheme, unless the context otherwise requires:

'applicant' means a resident in Malta, who is 18 years or over on the date of application, who is officially recognised as being the owner of a private residential Grade 1 or Grade 2 scheduled building or a private residential building within an Urban Conservation Area (UCA) in Malta and which person is applying for a grant under this scheme;

'application' means an application for the grant under this scheme made in such manner as required and in terms of this scheme;

'building' means the extent of those properties that are scheduled as Grade 1 or Grade 2 or within an UCA and which building is used by the applicant for residential purposes only;

'privately owned residential building' means a building owned by a private person and which building is used is for private residential purposes only;

'scheduled Grade I or Grade 2 building' means a building in Malta which is a legally protected heritage property in accordance with article 81 of the Environment and Development Planning Act of 2010 (Cap. 504), as subsequently amended and in accordance with the Structure Plan Policy UCO 7 and as is listed in (http://www.mepa.org.mt/schedschedulingsearch). The building must be so scheduled as published by the Malta Environment and Planning Authority (MEPA) as at 31st May, 2012. For the purpose of this scheme such scheduled buildings include residential premises and which premises are for private residential purposes only;

'data effettiva' tfisser l-1 ta' Jannar, 2012;

'faċċata' tfisser il-faċċata prinċipali ta' barra ta' binja skedata Grad 1 jew Grad 2 jew fiż-ŻKU, liema faċċata tipposiedi entratura u hija karatterizzata b'dettalji stilistiċi;

'konservazzjoni' tfisser l-immaniġjar ta' kura ta' binja li jimpedixxi d-deterjorament, id-destruzzjoni, it-telqa u t-traskuraġni tal-binja. Din il-konservazzjoni jrid ikollha l-approvazzjoni u tkun saret taħt is-sorveljanza tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (MEPA);

'Malta' tfisser il-Gżejjer Maltin;

'manutenzjoni' tfisser kura protettiva kontinwa tal-materjal (materjal fiżiku tal-binja) u l-isfond tal-binja, u dan għandu jkun distint minn tiswija. Tiswija tinvolvi restawr jew rikostruzzjoni;

'*panel*' tfisser grupp ta' uffiċjali appuntati mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jikkunsidra, jevalwa, jassessja, japprova u jissorvelja x-xogħlijiet ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni ta' binjiet. Il- *panel* għandu wkoll s-setgħa li jirrakomanda jew le l-għotja konnessa ma din l-iskema;

'persuna' tfisser persuna fiżika u ma tinkludix xi entita' organizzattiva;

'persuna residenti f'Malta' tfisser persuna fiżika li jkollha karta ta' identita' skont l-Att dwar il-Karti tal-Identita' (Kap.258) jew li jkollha permess ta' residenza jew ittra maħruġa mill-uffiċċju tal-espatrijazzjoni fil-Ministeru għall-Affarijiet Barranin;

'restawr' tfisser kwalunkwe xogħol li jinvolvi l-proċess li permezz tiegħu il-binja tinġieb kemm jista' jkun possibbli fl-istadju oriġinali tal-forma u l-kundizzjoni tagħha skont l-aqwa prattika u dan skont il-livelli lokali u internazzjonali, billi jintużaw l-istess materjal ta' kostruzzjoni u metodi li intużaw oriġinarjament. Il-proċess jista' jinvolvi wkoll it-tneħħija ta' xogħlijiet li saru wara u r-rikostruzzjoni ta' xogħlijiet li kienu ġew imneħħija. Dan ix-xogħol ta' restawr irid ikollu l-approvazzjoni u jkun sar taħt is-sorveljanza tal-MEPA skont permess validu mill-MEPA u Dikjarazzjoni ta' Metodu ta' Restawr approvat;

'riċevuta fiskali' tfisser riċevuta kif imfissra fit-Tlettax-il Skeda ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Kap. 406), kif sussegwentament emendat, u tinkludi kull regolament magħmul taħt l-istess Att;

'spejjeż eliġibbli' tfisser il-valur aħħari, inkluż il-VAT, fuq spejjeż direttament marbuta mar-restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni tal-binja residenzjali privata, u liema xogħol jkun tlesta bejn il-perjodu eliġibbli

'effective date' means the 1st January, 2012;

'facade' means the main exterior face of a scheduled Grade 1 or Grade 2 building or a building within an UCA and which facade contains an entrance and is characterised by an elaboration of stylistic details.;

'conservation' means the management of caring for a building to prevent its decay, destruction, misuse, or neglect. Such conservation is to have the approval, and be performed under the supervision of the Malta Environment and Planning Authority (MEPA);

'Malta' means the Maltese Islands;

'maintenance' means the continuous protective care of the fabric (physical material of the place) and setting of a place, and is to be distinguished from repair. Repair involves restoration or reconstruction;

'panel' means a group of officers appointed by the relevant authorities in order to consider, evaluate, assess, approve and monitor restoration, conservation or maintenance works of buildings. The panel is also empowered to authorise or otherwise the grant connected with this scheme;

'person' means a natural person and does not include any organisational entity;

'person residing in Malta' means a natural person who either holds an identity card in terms of the Identity Card Act (Cap.258) or who has a residence permit or a letter issued from the expatriate office at the Ministry of Foreign Affairs;

'restoration' means any works involved in the process of returning the building as nearly as possible to its original form and condition according to best practice as per local and international standards, using the same construction materials and methods as the original. The process may also involve the removal of later work and reconstruction of works that had been previously removed. Such restoration works are to have the approval, and be performed under the supervision of the MEPA in accordance with an approved planning permit and Restoration Method Statement (RMS);

'fiscal receipt' means a receipt as defined in the Thirteenth Schedule to the Value Added Tax Act (Cap.406), as subsequently amended, and also includes any regulation made by the same Act;

'eligible expenditure' means the total final costs including VAT that has been paid in full, directly related to the restoration, conservation or maintenance works of the private residential building and which works are completed

bejn l-1 ta' Jannar, 2012 u t-30 ta' Ġunju, 2014, u liema spejjeż ikunu tħallsu kollha;

Spejjeż eliġibbli jinkludu l-ispejjez tax-xogħolijiet eżegwiti b'rabta mal-iskema, u jinkludu spejjeż ta':

a. materjal,
b. xogħol,
ċ. kiri ta' tagħmir/makkinarju,
d. spejjeż professjonali (spejjeż ta' perit, konsulenzi speċjalizzata, spejjeż ta' *project manager*) – dawn ser ikunu limitati sa rata massima ta' 5% tal-ispejjeż totali tar-restawr,
e. spejjeż tal-permess tal-MEPA u ħlasijiet governattivi oħra li huma direttament relatati max-xogħol tar-restawr;

'Żona ta' Konservazzjoni Urbana (ŻKU)' tfisser żona f'Malta li tkun legalment desinjata sal-30 ta' Ġunju 2012 bħala żona ta' patrimonju skont l-artiklu 81 ta' l-Att Dwar l-Ambjent u l-Ippjanar ta' l-Iżvilupp tal-2010 (Kap. 504), kif sussegwentament emendat u skont il-Pjan ta'Struttura UCO 1 u 2 u kif elenkat fil-Pjanijiet Lokali.

'xogħol' tfisser kwalunkwe xogħol immirat lejn restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni ta' binja skedata bħala Grad 1 jew Grad 2 jew fiż-ŻKU, hekk kif definit f'dan l-avviz. Dan jinkludi:

(i) kull tip ta' xogħol ta' restawr, tindif u manutenzjoni ta' faċċati, tiswija jew tibdil ta' bibien u aperturi, tiswija jew tibdil ta' gallariji tradizzjonali tal-injam jew tal-ġebel, zebgħa u kisi,
(ii) konsolidazzjoni u restawr tal-istruttura tal-bini minn ġewwa li tinkludi tiswija jew tibdil ta' xorok u travi tal-injam jew tal-ħadid, arkati u kilep, rikostruzzjoni jew manutenzjoni ta' soqfa u bjar.

2. Min jista' japplika għall-għotja taħt din l-iskema

Din l-iskema tapplika għall-infiq li jsir darba biss mill-applikant fuq spejjeż eliġibbli direttament marbuta ma' xogħol ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni fuq proprjeta' privata residenzjali ta' binjiet skedati Grad 1 jew Grad 2 jew fiż-ŻKU, liema xogħol ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni jkun beda mid-data effettiva jew wara u tlesta sa l-30 ta' Ġunju 2014. L-applikant ikun eliġibbli għal għotja taħt din l-iskema darba u l-applikant ma jistax japplika għal għotja oħra fuq l-istess tip ta' xogħol ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni ta' l-istess binja skedata Grad 1 jew Grad 2 jew fiż-ŻKU matul perjodu ta' ħames snin minn mindu inagħta l-għotja taħt din l-iskema jew xi skema simili oħra maħruġha mill-Gvern Malti jew entita' pubblika oħra fuq l-istess tip ta' xogħol ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni ta' l-istess binja.

3. L-għotja taħt din l-iskema

and paid for within the eligible period between 1st January, 2012 and 30th June, 2014.

Eligible expenditure includes the cost of works performed in conjunction with the scheme, comprising cost of:

a. materials,
b. labour,
c. hire of equipment,
d. professional fees (architect's fees, specialist consultancy, project management costs) - these shall be capped at maximum rate of 5% of the total restoration costs,
e. MEPA permit fees and other government charges that are directly related to restoration.

'Urban Conservation Area (UCA)' means an area within Malta that is legally designated as at 30th June 2012 as an area of heritage value according to article 81 of the Environment and Development Planning Act of 2010 (Chap. 504), as subsequently amended and in accordance with the Structure Plan Policy UCO 1 and 2 and as listed in the Local Plans.

'works' means any works aimed at the restoration, conservation or maintenance of a Grade 1 or Grade 2 scheduled building or a building within an UCA, as defined in this notice. These include:

(i) any works related to restoration, cleaning and maintenance of the facade, repair or replacement of doors and apertures, repair or replacement of traditional wooden/masonry balconies, paint and plaster works,
(ii) consolidation and restoration of the internal building structure that includes repair or replacement of '*xorok*' and timber/steel beams, arches and '*kilep*', reconstruction or maintenance of roofs and wells.

2. Area of applicability

This scheme relates to the eligible expenditure that is incurred only once by the applicant, and is directly related to the restoration, conservation or maintenance works on a privately owned residential Grade 1 or Grade 2 scheduled building or building within an UCA, which restoration, conservation or maintenance works are carried out from the effective date or afterwards and completed by the 30th of June 2014. An applicant can only be eligible for a grant under this scheme once and cannot apply for another grant for the same type of restoration, conservation or maintenance works performed on the same Grade 1 or Grade 2 scheduled building or buildings within an UCA within five years from the award of a grant related under this scheme or under any other similar schemes, issued by the Maltese Government or any public entity, on the same type of restoration, conservation or maintenance works on such a building.

3. The grant scheme

Din l-iskema hija għall-persuni privati li jixtiequ jirrestawraw il-binja residenzjali tagħhom li hija binja skedata Grad 1 jew Grad 2 jew fiż-ŻKU. Tinagħta għotja ta' 20 fil-mija fuq l-ispejjez fuq xogħol ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni liema għotja hija limitata sa massimu ta' €5,000 għal kull benefiċjarju.

Minħabba li l-fondi huma limitati, din l-iskema hija disponibbli għal massimu ta' 1,000 binja/applikant skont l-ordni ta' kif ikunu waslu. Kull applikant huwa eliġibbli li jappika għal binja waħda sabiex jikkwalifika għal-għotja.

F'każijiet fejn ix-xogħol ma jkunx konformi ma' dan l-avviż jew ma jkunx sar għas-sodisfazzjon tal-*panel* , il-*panel* jirriżerva d-dritt li jnaqqas l-ammont li jkun ser jingħata.

4. Kif wieħed japplika u dokumenti li għandhom jiġu provduti:

(i) Dawk l-applikanti kollha li huma nteressati li japplikaw taħt din l-iskema għandhom l-ewwel jissottmettu l-formola murija fl-Iskeda I li tinsab ma din l-iskema. Din il-formola tista' tinkiseb mill-MEPA, St. Francis Ravelin Floriana jew minn fuq is-sit elettroniku http://www.mepa.org.mt. Il-formoli ta' l-applikazzjoni taħt din l-iskema (ara l-iSkeda) sottometti għandu jkun fihom dak it-tagħrif, dettalji u dokumenti kollha kif meħtieġa fl-imsemmija formola u skont din l-iskema u kull dokument ieħor li l-Ministru responsabbli għal-Finanzi, l-Ekonomija u l-Investiment flimkien mal-Ministru għat-Turiżmu, Kultura u l-Ambjent jistgħu minn żmien għal-żmien jeħtieġu. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu bejn is-17 ta' Frar 2012 u l-30 ta' Ġunju 2012. Dawn il-formoli ta' l-applikazzjonijiet (ara l-iSkeda) għandhom jiġu sottometti lill-MEPA, St. Francis Ravelin Floriana. L-iskema titwaqqaf meta il-kwota ta' 1,000 għotja jiġu approvati.

(ii) Kwalunkwe xogħol taħt din l-iskema irid ikun kopert minn permess validu tal-MEPA jew kwalunkwe awtorizzazzjoni kif rikjest bil-liġi. Xogħolijiet eliġibblili huma koperti minn permess validu mill-MEPA u tali xogħol tlesta mill-1 ta' Jannar 2012, huwa eliġibbli għal-għotja immedjatament ladraba jkun ivverifikat dan ix-xogħol. Dawk l-applikanti għal din l-iskema li għad iridu jissottomettu applikazzjoni għal żvilupp mal-MEPA, jkun hemm bżonn li jagħmlu dan sat-30 ta' Ottobru 2012.

(iii) Formoli tal-applikazzjonijiet taħt din l-iSkema (ara l-iSkeda) jiġu pproċessati, evalwati w assessjati mill-*panel* kompost kif deskritt f'sezzjoni 1 (wieħed) ta' dan l-Avviż. Applikazzjonijiet għal proġetti li jinvolvu xi aspett jew aktar elenkati fil-lista' li tidher hawn taħt ma jiġux ikkunsidrati:

(a) Sanzjonijiet ta' xogħlijiet mhux awtorizzati,

(b) siti li għandhom każi pendenti ta' infurzar mill-MEPA,

(ċ) demolizzjoni (sakemm dawn ma jkunux parti mir-restawr,

This scheme is for private persons who wish to restore their residential property scheduled in Grades 1 and 2 or all property within a UCA. A grant of 20 per cent will be given on the costs of restoration, conservation or maintenance, and such grant shall be capped at up to a maximum of 5,000 Euro per beneficiary.

Due to limited funds, this scheme is being made available to a maximum of 1,000 building/applicants on a first come first served basis. Only one building per applicant is eligible to qualify for support under this scheme.

In cases where the work carried out is not in compliance with this notice or to the satisfaction of the panel, the panel reserves the right to reduce the amount of the grant awarded.

4. Manner of application and supporting documents required:

(i) Applicants must submit an application form set out in the Schedule I to this scheme. This form can be obtained from MEPA, St Francis Ravelin Floriana, or from the website http://www.mepa.org.mt. The application forms (see the schedule) submitted are to contain all the information, details and documents as required in the said application form and in terms of this scheme, and any other documents which the Minister responsible for Finance, the Economy and Investment together with the Minister for Tourism, Culture and the Environment may, from time to time require. Application forms are to be submitted between the 17th February 2012 and 30th June 2012. Such application forms (see Schedule) are to be submitted to MEPA, St. Francis Ravelin Floriana. The scheme shall be closed once all the 1,000 grants have been awarded.

(ii) Any works performed under this scheme must be covered by a valid MEPA permit or other authorisation as required by law. Eligible works covered by a valid MEPA permit that has already been carried out since 1st January 2012 will be eligible for the grant immediately upon verification. Applicants for this scheme whose planning permit application is still to be submitted to MEPA, shall be required to do so by 30th October 2012.

(iii) Application forms under this scheme (see the Schedule) shall be processed, evaluated and assessed by the panel composed as described in section 1 (one) of this Notice. Applications involving one or more items mentioned listed in the list shown hereunder shall not be considered:

(a) Sanctioning of unauthorised works,

(b) sites that have a pending MEPA enforcement cases,

(c) demolitions (unless these form part of the restoration),

(d) bini mill-ġdid u rikostruzzjoni fin-nuqqas ta' evidenza storika għad-dettal u d-disinn,

(e) restawr/konservazzjoni ta' tagħmir mobbiljar, fdalijiet storiċi jew għamara,

(f) alterazzjonijiet, żidiet u improvementi mhux immirati lejn restawr,

(g) illagalitajiet dwar żvilupp.

(iv) Wara li l-applikazzjonijiet jkunu validati w approvati mill-*panel*, il-*panel* jipprovdi l-Ittra ta' '*Conditional Approval'* lill-applikanti li jkunu kkwalifikaw. Dawk l-applikanti li ma jkunux ikkwalifikaw għal-għotja, jiġu mgħarrfa bid-deċiżjoni flimkien mar-raġunijiet għaliex ma kkwalifikawx. Id-deċizjoni ta' dan il-*panel* ikunu finali.

Dawk l-applikanti biss li *l-Restoration Method Statement* rispettivi tagħhom jinstab li huwa tal- livell rikjest mill-*panel* tinħarġilhom l-Ittra ta' '*Conditional Approval'* mill-istess *panel*, liema ittra tipprovdi lil dawn l-applikanti bid-dettalji u l-kundizzjonijiet kollha relevanti li taħthom l-għotjiet jistgħu jinagħtaw. Kull wieħed/waħda mill-applikanti li jkunu hekk kwalifikaw huwa/hija obbligat/a li j/tiffirma din l-ittra li tispeċifika l-obbligazzjonijiet u d-drittijiet tiegħu/ha. L-ittra ffirmata għandha tintbat lura lill-MEPA.

(v) Ix-xogħlijiet hekk approvati jistgħu jibdew sakemm ix-xogħolijiet huma koperti minn permess validu mill-MEPA u wara li l-applikant jiffirma u jissottometti l-Ittra ta' '*Conditional Approval'* lill-MEPA. L-applikant irid jissupplixxi lill-MEPA bid-data tal-bidu tax-xogħlijiet ta' restawr mill-anqas ġimagħtejn qabel ma' x-xogħlijiet attwalment jibdew. Dan sabiex il-MEPA tkun jista' tfassal skeda ta' sorveljanza ta' dawn x-xogħlijiet ta' restawr. Din is-sorveljanza ssir perjodikament sabiex jiġi aċċertat li dawn ix-xogħlijiet isiru skont l-RMS approvat. Waqt li tkun qedha ssir is-sorveljanza, il-persuna nkarigata (il-*monitor*) għandha d-dritt li twaqqaf ix-xogħol jekk jinstab li x-xogħol mhux qed jitwettaq skont il-RMS approvat jew jekk ikun qed isir xi xogħol li mhux inluż fl-RMS. L-intenzjoni tal-*monitor* mhix dik li jippenalizza iżda dik li jassigura li x-xogħol isir tajjeb. Madanakollu, jista' jkun li l-MEPA tieħu passi ta' infurżar f'każ ta' kontravenzjoni ta' din in-notifika.

Biex jikkwalifikaw għal din l-iskema, dawn ix-xogħlijiet kollha hekk approvati u ssorveljati jridu jkunu tlestew sat-30 ta' Gunju 2014. L-irċevuti fiskali oriġinali għandhom jiġu sottomessi lill-MEPA sa din id-data ukoll. Trid tiġi sottomessa wkoll dikjarazjoni mill-perit li tikkonferma li l-irċevuti fiskali jirriflettu l-ispejjeż vera w attwali tax-xogħolijiet li saru mill-applikant konnessi taħt din l-iskema

(vi) Wara li jitlestew dawn ix-xogħlijiet hekk approvati u ssorveljati mill-*panel,* il-MEPA toħroġ approvazzjoni finali lid-Dipartiment tal-VAT u tipprovdi kwalunkwe informazzjoni relevanti lid-Dipartiment tal-VAT sabiex jinħareġ il-pagament finali.

(d) reinstatement and reconstruction where there is lack of historic evidence of detail and design,

(e) restoration/conservation of movable objects, artefacts or furnishings,

(f) alterations, additions and improvements not aimed at restoration,

(g) development illegalities.

(iv) After the applications are validated and approved by the panel, the panel will provide a letter of Conditional Approval to each of the qualified applicants. Applicants who have not qualified for support under this scheme shall be notified in writing of the reasons for their disqualification. Decisions reached by this panel are final.

Only those applicants whose respective Restoration Method Statement is found to be up to the required standard set up by the panel will be issued with letters of Conditional Approval by the same panel and which letter will provide the applicants with all the relevant details and conditions against which the grants are to be given. Each of the successful applicants will be required to sign the letter that details acceptance of the relevant conditions. The signed letter is to be returned to MEPA.

(v) Works may proceed to commence provided that a valid MEPA permit is available and once the applicant signs and returns the Letter of Conditional Approval to MEPA (since works are covered by a valid MEPA permit). The applicant must provide MEPA with a commencement date of the restoration works two weeks prior to the actual commencement of such works so that MEPA will be able to work out a monitoring schedule of the restoration works involved. Such monitoring shall be carried out periodically in order to ensure that the restoration works are carried according to the approved RMS. During the course of the monitoring, the appointed person (the monitor) shall have the right to stop all the works if it is found that the works being undertaken are not being carried according to the approved RMS, or if the woks being undertaken are not detailed in the RMS. The intention of the monitor is not to penalise but to ascertain a good final product. However, MEPA may take enforcement action in cases of contravention of this notice.

All such approved and monitored works must be completed by the 30th June 2014. Original fiscal receipts are also to be submitted to MEPA by this date. A declaration has also to be submitted by the architect confiming that the fiscal receipts submitted by the applicant reflect the true and actual costs of the works undertaken by the applicant under this scheme.

(vi) After the completion of such works as approved and monitored by the panel, MEPA will issue final approval and provide the VAT Department with all the necessary information so that VAT Department can eventually issue payment

(vii) Ikunu jikkwalifikaw għall-għotja msemmija fil-sezzjoni 3 ta' din l-iskema dawk l-applikazzjonijiet biss li jkunu jikkonformaw mad-dispozizzjonijiet kollha ta' din l-Iskema.

(viii) L-applikazzjonijiet għandu jkollhom mehmuża magħhom id-dokumenti kollha kif elenkat fl-Skeda. L-applikant għandu jissottometti wkoll kwalunkwe dokumenti li l-Ministru responsabbli għall-Finanzi, l-Ekonomija u l-Investiment, il-Ministru tat-Turiżmu, Cultura u l-Ambjent, u/jew il-*panel* jirrkjedu minn żmien għal żmien.

Ma titqiesx li tkun saret applikazzjoni (ara l-iSkeda) kemm-il darba din ma tkunx sħiħa u dettaljata f'kull aspett materjali tagħha u kemm-il darba ma jkunx fiha t-tagħrif kollu meħtieġ u kemm-il darba ma jkollhiex mehmuża magħha d-dokumentazzjoni mitluba fl-imsemmija applikazzjoni.

5. Tul ta' l-Iskema

Din l-Iskema għanda titqies li bdiet mill-1 ta' Jannar 2012 u tibqa' fis-seħħ sal-30 ta' Ġunju 2014 kif spjegat f'sezzjoni 2 ta' dan l-Avviż u ma tibqax fis-seħħ minn hemm 'il-quddiem. Din l-iskema tista' tiġi mibdula jew mitmuma qabel din id-data permezz ta' Notifikazzjoni fil-Gazetta tal-Gvern, u tiġġedded għal żminijiet oħra permezz ta' Notifikazzjoni fil-Gazzetta. L-iskema tista' wkoll tiġi mwaqqfa meta jiġu mogħtija l-1,000 għotja skont l-ordni ta' kif ikunu waslu.

6. Emendi ghall-Iskema

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi, l-Ekonomija u l-Investiment flimkien mal-Ministru għat-Turiżmu, Kultura u l-Ambjent jżommu d-dritt li jagħmlu kull tibdil f'din l-Iskema bil-pubblikazzjoni ta' dak it-tibdil fil-Gazzetta.

7. Diżpożizzjoniet Transitorji

Applikazzjonijiet taħt din l-iskema relatati ma' spejjeż eliġibbli fuq restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni ta' binja, liema xogħol ikun sar waqt jew bejn id-data effettiva u d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, għandhom jitqiesu bħala applikazzjonijiet validi taħt din l-iskema bil-kondizzjoni li kemm ix-xogħlijiet ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni jkunu koperti minn permess approvat mill-MEPA u li x-xogħlijiet kienu approvati minn *monitor* tal-MEPA.

SKEDA

Ara l-formola tal-applikazzjoni f'paġna 1697.

Is-17 ta' Frar, 2012

(vii) Only those applications that are found to conform to all the provisions of this scheme shall be eligible for grant referred to in section 3 of this Scheme.

(viii) Applications are to be accompanied by all the required documents as listed within the Schedule. The applicant must also provide any other document which the Minister responsible for Finance, the Economy and Investment, the Minister for Tourism, Culture and the Environment and/or the panel may from time to time require.

An application (see the Schedule) shall not be deemed to have been submitted unless it is full and complete in all material respects and unless it contains all the information and is accompanied by all the documentation requested therein.

5. Duration of the Scheme

This Scheme shall be deemed to have commenced on 1st January 2012 and shall remain in force until the 30 June 2014 as described in Section 2 of this Notice and shall cease thereafter to be in force. This Scheme may be modified or terminated before that date by means of a Notice in the Government Gazette, and shall be renewed for further periods through a Notice in the Gazette. The scheme will also be terminated once all the 1,000 grants have been awarded on a first come first served basis.

6. Amendments to the Scheme

The Minister responsible for Finance, the Economy and Investment together with the Minister for Tourism, Culture and the Environment shall have the right to make any amendments to this Scheme by the publication of the said amendments in the Gazette.

7. Transitory Provisions

Applications made under this scheme relating to the eligible expenditure incurred in the restoration, conservation or maintenance of a building, and which works were carried out during and between the effective date and the date of publication of this notice, shall be deemed to be valid applications under this scheme provided that the restoration, conservation or maintenance works were covered by a Restoration Method Statement approved by MEPA, and that the works carried out were approved by a MEPA monitor.

SCHEDULE

See the application form on page 1708.

17th February, 2012

GĦOTJA FUQ RESTAWR, KONSERVAZZJONI U MANUTENZJONI TA' BINJIET PRIVATI RESIDENZJALI SKEDATI GRAD 1 U GRAD 2 JEW FIŻ-ŻONA TA' KONSERVAZZJONI URBANA (ŻKU)

2012

APPLIKAZZJONI – ESPRESSJONI TA' INTERESS

NUMRU TA' REFERENZA: DATA:

APPLIKAZZJONI – ESPRESSJONI TA' INTERESS

KIF TIMLA DIN IL-FORMOLA

- Il-mistoqsijiet kollha f'din il-formola għandhom jimtlew kollha w b'mod korrett. Meta timla din il-formola, għandha ssir referenza għan-Noti ta' Gwida kif ukoll għal Avviż tal-Gvern li jirregola din l-iskema.

- Id-dokumenti rikjesti għandhom jiġu inklużi mal-applikazzjoni meta tkun sottomessa. L-applikazzjoni ma tkunx tista tiġi pproċessata jekk l-informazzjoni kollha u d-dokumenti ma jkunux inklużi. Formoli mhux kompluti jistgħu jiġu ritornati lill-applikant.

- Applikazzjonijiet fuq xogħol li diġa tlesta ma jistgħux jiġu aċċettati, sakemm ix-xogħol huwa kopert minn permess tal-ippjanar validu. Dan għandu jkun appoġġjat minn Dikjarazzjoni ta' Metodu ta' Restawr (RMS). Apparti hekk, dan ix-xogħol ried ikun suġġett għal-monitoraġġ perjodiku, u appoġġjat minn irċevuti fiskali oriġinali.

- L-iskema hi ntenzjonata biex tappoġġja xogħol ta' restawr, konservazzjoni jew manutenzjoni u ma jiġux ikkunsidrati dawk l-applikazzjonijiet li jkollhom waġda jew iżjed mill-kwalitajiet li huma elenkati f'sezzjoni 4(iii) tal-Avviż tal-Gvern li jirregola din l-iskema (għamel referenza ukoll għan-Noti ta' Gwida).

- Il-formoli tal-applikazzjonijiet jistgħu jiġu sottomessi bejn is-17 ta' Frar 2012 u t-30 ta' Ġunju 2012. Dawn iridu jiġu sottomessi l-MEPA, St. Francis Ravelin Floriana. L-iskema titwaqqaf meta l-kwota ta' 1,000 għotja jiġu approvati.

APPLIKANT

Q1	DETTALJI TAL-APPLIKANT (PROPRJETARJU)			
	Titlu:			
	Isem/Kunjom:			
	Numru I.D.:		(ipprovdi kopja tal-karta tal-identita')	
	Indirizz:			
	Lokalita':		Kodiċi postali:	
	Telefon/Mobajl:			
	E-Mail:			

Q2	DETTALJI TA' KUNTATT TAL-PERSUNA INKARIGATA MILL-PROĠETT (JEKK APPLIKABBLI – F'KAŻ LI S-SID MHUX IL-KUNTATT EWLIENI)

	Titlu:			
	Isem/Kunjom:			
	Indirizz:			
	Lokalita':		Kodiċi postali:	
	Telefon/Mobajl:			
	E-Mail:			

PROPRJETA'

Q3	DETTALJI TAL-PROPRJETA' .			
	Isem:			
	Numru:			
	Triq:			
	Lokalita':		Kodiċi postali:	
	(Ipprovdi *site plan* tal-binja mal-applikazzjoni)			

Q4	IL-PROPRJETA' HIJA SKEDATA JEW FIŻ-ŻKU? (TISTA' TIĊĊEKKJA MINN HTTP://WWW.MEPA.ORG.MT/SCHEDSCHEDULINGSEARCH)				
	IVA			LE	
	Jekk iva, ipprovdi l-grad ta' protezzjoni u n-numru tal-Avviż tal-Gazzetta tal-Gvern				
	Grade 1			Numru tal-Avviż tal-Gazzetta tal-Gvern	
	Grade 2				
	ŻKU				

Q5	STAT TAL-APPLIKAZZJONI GĦAL-ŻVILUPP (MEPA)			
	Approvat		Ipprovdi n-numru tal-PA	
	Pendenti		Ipprovdi n-numru tal-PA	
	Għadha ma ġietx		Ipprovdi n-numru ta' *screening*	
	sottomessa imma inħarġet *screening letter*			
	Screening għadu ma ġiex sottomess			

Q6	IX-XOGĦOL DIĠA TLESTA?					
	IVA			LE		
	Data ta' meta beda ix-xogħol			Data ta' meta tlesta ix-xogħol		

Q7	IX-XOGĦOL GĦADU GĦADDEJ?				
	IVA			LE	

Q8	JEKK IX-XOGĦOL DIĠA TLESTA JEW GĦADU GĦADDEJ, HUWA KOPERT MINN PERMESS TAL-IPPJANAR VALIDU? JEKK IVA, IPPROVDI DETTALJI.				
	IVA			LE	
	Lista tal-permessi tal-ippjanar:				

Q9	HEMM XI AVVIŻ TA' INFURZAR PENDENTI JEW PREĊEDENTI?				
	IVA			LE	
	Lista ta' Avviżi ta' Infurzar:				

Q10	HEMM XI APPLIKAZZJONIJIET TAL-IPPJANAR (AĊĊETTATI JEW RIFJUTATI) PREĊEDENTI JEW PENDENTI FUQ IS-SIT? JEKK IVA, IPPROVDI DETTALJI.				
	IVA			LE	

IL-PROĠETT

Q11	IPPROVDI DETTALJI TAL-PROĠETT LI FUQU SER ISSIR L-APPLIKAZZJONI.

Q12	IPPROVDI DETTALJI TAL-PERIT RESPONSABBLI MILL-PROĠETT.			
	Isem u Kunjom:			
	Numru tal-Warrant:			
	Indirizz:			
	Lokalita':		Kodiċi postali:	

Q13	IPPROVDI DETTALJI TAL-KUNTRATTUR INKARIGAT MILL-PROĠETT. (JEKK ĠA KUNTRATTAT)			
	Isem u Kunjom:			
	Isem tal-kumpannija:			
	Numru tal-liċenzja:			
	Indirizz:			
	Lokalita':		Kodiċl postali:	

Q14	IX-XOGĦOL PROPOST HUWA URĠENTI (EŻ. IRID ISIR SA MATUL IT-12 - 24 IL-XAHAR LI JMISS) MINĦABBA PERIKOLU JEW SABIEX TIPPREVJENI TELF JEW ĦSARA TAL-MATERJAL STORIKU?				
	IVA			LE	
	Jekk iva, ipprovdi dettalji				

Q15	MANUTENZJONI REGOLARI HIJA MPORTANTI. KIF BI ĦSIEBEK TWETTAQ MANUTENZJONI REGOLARI SABIEX TASSIGURA LI L-BENEFIĊĊJI TAL-PROĠETT JINŻAMMU?

SPEJJEŻ U FINANAZJAMENT TAL-PROĠETT

Q16	IPPROVDI STIMA DETTALJATA TAL-ISPEJJEŻ TAL-PROĠETT – MATERJAL (XOGĦOL TAL-ĠEBEL, XOGĦOL TAL-ĦADID MAĦDUM, ATTREZZATURI TAL-INJAM, EĊĊ.) U XOGĦOL.		
	Materjal/xogħol		Prezz (VAT inkluż)
		Subtotal	

Q17	IPPROVDI STIMA DETTALJATA TAL-ISPEJJEŻ TAL-PROĠETT – KIRI TA' APPARAT.		
	Servizz		Prezz (VAT inkluż)
		Subtotal	

Q18	IPPROVDI STIMA DETTALJATA TAL-ISPEJJEŻ TAL-PROĠETT – SERVIZZI PROFESSJONALI (EŻ. PERIT, RESTAWRATUR, QUANTITY SURVEYOR EĊĊ.).		
	Servizz		Prezz (VAT inkluż)
		Subtotal	

Q19	QATT IBBENEFIKAJT JEW APPLIKAJT GĦAL XI GĦOTJA OĦRA JEW RIFUŻJONI FUQ VAT? (E|. GOOD CAUSES FUND, PROĠETTI TAL-UE JEW FINANZJAMENT TAL-UE).				
	IVA			LE	
	Jekk Iva, ipprovdi dettalji				

Q20	KIF QED TIPPROPONI LI TIFFINANZJA IS-SEHEM TIEGĦEK GĦAL-PROĠETT? (L-GĦOTJA MHIX SER TKOPRI L-ISPEJJEZ KOLLHA, GĦALHEKK INTI MISTENNI LI TIKKONTRIBWIXXI GĦALL-ISPEJJEŻ TOTALI).

DIKJARAZZJONI

Il-formola tal-applikazzjoni mimlija għandha tkun iffirmata mill-applikant indikat f'Q1. Jekk tkun sottomessa informazzjoni qarrieqa, skoretta jew skaduta, l-applikazzjoni awtomatikament tiġi invalida. F'każ li jirriżulta li l-applikazzjoni hija invalida wara li tkun inagħtat l-għotja, l-ammont irid jiġi rrifondat.

JIENA/AĦNA NIKKONFERMA/W LI QRAJT/QRAJNA W NAĊĊETTA/W L-INFORMAZZJONI KOLLHA RELATATA (IN-NOTI TA' GWIDA, L-AVVIŻ FIL-GAZZETTA TAL-GVERN), U LI L-INFORMAZZJONI SOTTOMESSA F'DIN L-APPLIKAZZJONI HIJA PREĊIŻA, KOMPLUTA W AGĠORNATA.

Firma tal-applikant:
Isem tal-applikant:
Data:

DIKJARAZZJONI TAL-PERIT				
Jiena, il-perit sottoskritt, niddikjara li sa fejn naf jien il-kontenut tekniku kollu li huwa inkluż f'din l-applikazzjoni hija korretta u li jiena ser inwettaq id-direzzjoni u r-responsabbilita' tax-xogħolijiet msemmija f'din l-applikazzjoni skont l-Artiklu 97 (o) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 10).				
Firma		Timbru Uffiċjali tal-Perit		Data

DIKJARAZZJONI MIS-SID				
Jien niċċertifika li ħadd ħlief l-applikant m'huwa s-sid ta' kwalunkwe parti mid-dar relatata mal-applikazzjoni.				
Firma		Isem/kunjom u numru ID		Data

GĦALL-UŻU TAL-UFFIJALI

MEPA – ĊERTIFKAT TA' TLESTIJA

NUMRU TA' REFERENZA:		
DATA TAS-SOTTOMISSJONI:		
META ĠIET IVVALIDATA U EVALWATA L-APPLIKAZZJONI U META INĦARĠET L-ITTRA TA' APPROVAZZJONI KUNDIZZJONALI:		
NUMRU TAL-APPLIKAZZJONI TAL-IŻVILUPP (MEPA): DATA TAL-PERMESS:		
IX-XOGĦOL, SAR GĦAS-SODISFAZZJON TAL-MEPA:	IVA	LE
DATA TA' META ĠEW SOTTOMESSI L-IRĊEVUTI FISKALI ORIĠINALI U KUMMENTI:		
RAKKOMANDAT GĦAL ĦLAS TAL-GĦOTJA	IVA	LE
JEKK LE, GĦATI R-RAĠUNIJIET		

ISEM	DATA	GRAD	TIMBRU

Dipartiment tal-VAT

NUMRU TA' REFERENZA:		
DATA TAS-SOTTOMISSJONI:		
DATA TA' META WASLET U MIN IKKONTROLLHA:		
IRĊEVUTI FISKALI ORIĠINALI EVALWATI MINN/DATA:		
APPLIKAZZJONI KOMPLUTA U R¬EVUTI FISKALI VVALIDATI U EVALWATI MINN/DATA:		
JIEN HAWNHEKK NIDDIKJARA LI L-IRĊEVUTI FISKALI ORIĠINALI SOTTOMESSI MA' DIN L-APPLIKAZZJONI ĠEW EVALWATI U NSTABU LI HUMA KONFORMI MAR-REKWIŻITI KIF IMFISSRA FIT-TLETTAX-IL SKEDA TAL-ATT DWAR IT-TAXXA FUQ IL-VALUR MIŻJUD (KAP. 406).		
RAKKOMANDAT GĦAL ĦLAS TAL-GĦOTJA	IVA	LE
JEKK LE, GĦATI R-RAĠUNIJIET		
GĦOTJA DOVUTA (AMMONT - EURO)		

ISEM	DATA	GRAD	TIMBRU

GRANT SCHEME FOR THE RESTORATION, CONSERVATION AND MAINTENANCE OF PRIVATELY OWNED RESIDENTIAL BUILDINGS WITHIN URBAN CONSERVATION AREAS AND GRADE 1 AND GRADE 2 SCHEDULED BUILDINGS

2012

APPLICATION FORM – EXPRESSION OF INTEREST

REFERENCE NO.: DATE:

APPLICATION FORM - EXPRESSION OF INTEREST

HOW TO COMPLETE THIS FORM

- All questions within the application form must be correctly filled. Reference should be made to the accompanying guidance notes and the Government Notice regulating this scheme when filling in this form.
- All supporting/requested documents should be included with the application on submission. The application cannot be processed until all the information and documents have been submitted. Incomplete applications forms will be returned.
- Applications for work that have already been carried out will not be accepted, unless the work is covered by a valid planning application and supported by a Restoration Method Statement (RMS). Such works must also have been subject to periodical monitoring and supported by original fiscal receipts.
- The scheme is intended to fund works of a restoration nature and no applications involving one or more qualities as listed in section 4(iii) of the Government Notice regulating this scheme will be considered (refer also to guidance notes).
- Application forms can be submitted between the 17th February 2012 and 30th June 2012. These are to be submitted at MEPA, St. Francis Ravelin Floriana. The scheme will be terminated once all 1,000 grants have been awarded.

APPLICANT

Q1	APPLICANT'S DETAILS (OWNER)			
	Title:			
	Name/Surname:			
	I.D. number:		(supply a copy of ID)	
	Address:			
	Locality:		Postcode:	
	Telephone/Mobile:			
	E-Mail:			

Q2	CONTACT DETAILS OF THE PERSON IN CHARGE OF THE PROJECT (IF APPLICABLE – IN CASES WHERE THE OWNER IS NOT THE PRIME CONTACT)			
	Title:			
	Name & Surname:			
	Address:			
	Locality:		Postcode:	
	Telephone/Mobile:			
	E-Mail:			

PROPERTY

Q3	DETAILS OF THE PROPERTY FOR WHICH YOU ARE APPLYING			
	Name:			
	No.:			
	Street:			
	Locality:		Postcode:	
	(A site plan is to be submitted with the application)			

Q4	IS THE PROPERTY SCHEDULED OR WITHIN AN UCA? (THIS CAN BE CHECKED FROM: HTTP://WWW.MEPA.ORG.MT/SCHEDSCHEDULINGSEARCH)				
	YES			NO	
	If yes, state which grade and Government Notice number				
	Grade 1			Government Notice number	
	Grade 2				
	UCA				

Q5	STATUS OF PLANNING APPLICATION			
	Approved		Provide PA number	
	Pending		Provide PA number	
	Not yet submitted but		Provide screening number	
	screening letter has been issued			
	Screening not yet submitted			

Q6	HAS THE WORK BEEN UNDERTAKEN AND COMPLETED?					
	YES			NO		
	Date when work commenced			Date works completed		

Q7	IS THE WORK STILL IN PROGRESS?				
	YES			NO	

Q8	IF WORKS HAVE ALREADY BEEN UNDERTAKEN OR STILL IN PROGRESS, ARE THEY COVERED BY A PLANNING PERMIT? IF YES, PROVIDE DETAILS				
	YES			NO	
	List Planning applications:				

Q9	IS THERE A PREVIOUS OR PENDING ENFORCEMENT NOTICE?				
	YES			NO	
	List enforcement notices:				

Q10	ARE THERE ANY PREVIOUS/PENDING PLANNING APPLICATIONS (GRANTED OR REFUSED) ON SITE? IF YES, PROVIDE DETAILS.				
	YES			NO	

THE PROJECT

Q11	PROVIDE DETAILS OF THE PROJECT FOR WHICH YOU ARE SEEKING A GRANT

Q12	PROVIDE DETAILS OF THE ARCHITECT RESPONSIBLE FOR THE PROJECT			
	Name & Surname:			
	Warrant No.:			
	Address:			
	Locality:		Postcode:	

Q13	PROVIDE DETAILS OF CONTRACTOR ENTRUSTED WITH THE PROJECT (IF ALREADY CONTRACTED)			
	Name & Surname:			
	Company name:			
	License No.			
	Address:			
	Locality		Postcode:	

Q14	DOES THE WORKS FOR WHICH YOU ARE APPLYING NEED TO BE CARRIED OUT URGENTLY (EG. WITHIN THE NEXT 12 - 24 MONTHS) OWING TO DANGER OR TO PREVENT LOSS OR DAMAGE TO THE HISTORIC FABRIC?				
	YES			NO	
	If Yes, provide details				

Q15	REGULAR MAINTENANCE IS IMPORTANT, HOW DO YOU INTEND TO CARRY OUT REGULAR MAINTENANCE IN ORDER TO ENSURE THAT THE BENEFITS OF YOUR PROJECT ARE MAINTAINED

PROJECT COSTS AND FUNDING

Q16	PROVIDE AN ESTIMATED BREAKDOWN OF THE PROJECT COSTS – MATERIAL (MASONRY, WROUGHT IRON, WOODEN FIXTURES, ETC.) AND LABOUR		
	Item		Cost (incl. VAT)
		Subtotal	

Q17	PROVIDE AN ESTIMATED BREAKDOWN OF THE PROJECT COSTS – HIRE OF EQUIPMENT		
	Item		Cost (incl. VAT)
		Subtotal	

Q18	PROVIDE AN ESTIMATED BREAKDOWN OF THE PROJECT COSTS – PROFESSIONAL SERVICES (EG. ARCHITECT, CONSERVATOR, QUANTITY SURVEYOR, ETC.).		
	Item		Cost (incl. VAT)
		Subtotal	

Q19	HAVE YOU EVER BENEFITED OR APPLIED FOR ANY GRANT OR VAT REFUND? (EG. GOOD CAUSES FUND, EU PROJECTS/FUNDING)				
	YES			NO	
	If Yes, provide details				

Q20	HOW DO YOU PROPOSE TO FUND YOUR SHARE FOR THE PROJECT? (THE INCENTIVES WILL NOT COVER ALL THE COSTS, THEREFORE YOU ARE EXPECTED TO CONTRIBUTE TO THE TOTAL COSTS).

DECLARATION

The completed application form must be signed by the applicant in Q1. If any misleading, incorrect or outdated information is found to have been submitted, the application is automatically deemed null. If such is only realized after a fiscal incentive has been awarded, then the amount must be reimbursed.

I/WE CONFIRM THAT I/WE HAVE READ AND ACCEPT ALL THE RELEVANT INFORMATION (THE GUIDANCE NOTES, GOVERNMENT NOTICE) AND THAT THE INFORMATION IN THIS APPLICATION FORM, TOGETHER WITH THE SUPPORTING INFORMATION ENCLOSED WITH IT, IS ACCURATE, COMPLETE AND UP TO DATE.

Signature of applicant:
Name of applicant:
Date:

ARCHITECT'S DECLARATION

I, the undersigned architect, hereby declare that to the best of my knowledge all the technical content contained in this application is correct and that I shall undertake the direction and responsibility for the works referred in this application according to Article 97 (o) of the Code of Police Laws (Chapter 10).

Signed		Architect's Official Stamp		Date

OWNERSHIP

I certify that nobody except the applicant is the owner of any part of the building to which the applicant relates.

Signed		Name/surname & ID no.		Date

FOR OFFICE USE ONLY

MEPA – Certificate of completion

REFERENCE NUMBER:		
DATE OF SUBMISSION:		
APPLICATION VALIDATED AND ASSESSED ON AND LETTER OF CONDITIONAL APPROVAL ISSUED ON:		
PLANNING APPLICATION NUMBER DATE OF PERMIT:		
COMPLETION OF WORKS TO THE SATISFACTION OF MEPA:		
FISCAL RECEIPTS SUBMITTED ON: CHECKED:		
RECOMMENDED FOR PAYMENT OF GRANT	YES	NO
STATE REASONS IF NO		

NAME	DATE	POSITION	RUBBER STAMP

VAT Department

DATE RECEIVED:		
APPLICATION RECEIVED AND CHECKED ON/BY:		
ORIGINAL FISCAL RECEIPTS ASSESSED ON/BY:		
I HEREBY DECLARE THAT THE ORIGINAL FISCAL RECEIPTS SUBMITTED WITH THIS APPLICATION WERE VERIFIED AND FOUND TO CONFORM WITH THE PROVISIONS IN THE THIRTEENTH SCHEDULE TO THE VALUE ADDED TAX ACT (CAP. 406)		
RECOMMENDED FOR PAYMENT OF GRANT	YES	NO
COMMENTS:		
GRANT DUE (AMOUNT IN €)		

NAME		DATE		POSITION		STAMP

ATT DWAR KUNSILLI LOKALI (KAP. 363)
(A.L. 54 tal-2010)

Regolamenti tal-2010 dwar Kumitati Amministrattivi għal Komunitajiet

Bis-saħħa tar-regolament 88 tat-Tielet Skeda tal-Att dwar Kunsilli Lokali (Kap. 363), u kif stabbilit bir-regolament 4 tal-Avviż Legali Nru. 54 tal-2010, il-Kummissjonarji Elettorali b'dan javżaw illi se ssir elezzjoni każwali biex jimtela l-post ta' Membru tal-Kumitat Amministrattiv għall-Komunità ta' Paceville (San Ġiljan).

SALV. GAUCI
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

Is-17 ta' Frar, 2012

LOCAL COUNCILS ACT (CAP. 363)
(L.N. 54 of 2010)

Administrative Committees for Communities Regulations, 2010

By virtue of regulation 88 of the Third Schedule of the Local Councils Act (Cap. 363), and as established by regulation 4 of Legal Notice No. 54 of 2010, the Electoral Commissioners hereby notify that a casual election is being held to fill the vacancy of a Member of the Administrative Committee for the Community of Paceville (San Ġiljan).

SALV. GAUCI
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Il-Belt Valletta.

17th February, 2012

ATT DWAR KUNSILLI LOKALI (KAP. 363)
(A.L. 54 tal-2010)

Regolamenti tal-2010 dwar Kumitati Amministrattivi għal Komunitajiet

Skont id-dispożizzjonijiet tar-regolament 89 tat-Tielet Skeda tal-Att dwar Kunsilli Lokali (Kap. 363), il-Kummissjonarji Elettorali javżaw illi huma se jkunu fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali, Evans Building, Misraħ Sant'Jiermu, Valletta, nhar it-Tnejn l-20, it-Tlieta l-21 u l-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012 mill-10.00 a.m. sa nofsinhar biex jirċievu nominazzjonijiet ta' kandidati għall-elezzjoni każwali ta' Membru tal-Kumitat Amministrattiv għall-Komunità ta' Paceville (San Ġiljan).

SALV. GAUCI
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

Is-17 ta' Frar, 2012

LOCAL COUNCILS ACT (CAP. 363)
(L.N. 54 of 2010)

Administrative Committees for Communities Regulations, 2010

In accordance with the provisions of regulation 89 of the Third Schedule of the Local Councils Act (Cap. 363), the Electoral Commissioners notify that they will be in attendance at the Office of the Electoral Commission, Evans Building, St Elmo Square, Il-Belt Valletta on Monday 20th, Tuesday 21st and Wednesday, 22nd February, 2012 from 10.00 a.m. to noon to receive nominations of candidates for the casual election of a Member of the Administrative Committee for the Community of Paceville (San Ġiljan).

SALV. GAUCI
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Il-Belt Valletta.

17th February, 2012

IL-KUNSILL NAZZJONALI TAL-KTIEB

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2012
(Kotba 2011)

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jgħarraf li, permezz ta' premjijiet u għotjiet, se jingħata għarfien għall-aħjar xogħlijiet bil-Malti u b'lingwa oħra li ġew ippubblikati għall-ewwel darba fi ktieb matul is-sena 2011.

Importanti li d-data tal-pubblikazzjoni tkun tidher xi mkien fil-ktieb.

Biex ktieb ikun eleġibbli li jipparteċipa għall-Premju irid ikun fih tal-inqas 80% tal-kontenut mhux ippubblikat qabel fi ktieb.

Kull ktieb jista' jingħata massimu ta' 600 marka (massimu ta' 200 minn kull wieħed mit-tliet ġurati). Ktieb li jġib inqas minn total ta' 400 marka ma jistax jieħu premju.

Kategorija jew sotto-kategorija tinfetaħ biss jekk ikun hemm minimu ta' tliet kotba minn awturi differenti. F'każ li ma tinfetaħx dawn is-sottomissjonijiet jikkompetu fl-istess kategorija fis-sena ta' wara.

Kategoriji li fihom normalment jingħataw żewġ premjijiet u li jiftħu bi tliet kotba jew anqas jingħata biss l-ewwel premju. Din ir-regola tapplika fil-konkors għall-kotba ppubblikati fl-2011, kif ukoll għall-kotba ppubblikati fl-2010 li jkunu baqgħu fil-konkors is-sena ta' qabel.

Kategoriji u sotto-kategoriji

(1) Proża Letterarja (rumanzi u novelli)
(i) Rumanzi u Novelli bil-Malti

Premju addizzjonali f'din il-kategorija
(ii) Rumanzi u Novelli b'lingwa oħra*

(2) Proża mhux fittizja
(i) Proża mhux fittizja bil-Malti jew b'lingwa oħra*

Premjijiet addizzjonali f'din il-kategorija
(ii) Kotba ta' xejra reliġjuża bil-Malti jew b'lingwa oħra*
(iii) *Textbooks* bil-Malti jew b'lingwa oħra*
(iv) Kotba ta' xejra *'Lifestyle'* (li tinkludi Passatempi, is-Saħħa, id-Dar, l-Ikel, Sport u logħob ieħor, eċċ.)

(3) Poeżija
(i) Poeżija bil-Malti

Premju addizzjonali f'din il-kategorija
(ii) Poeżija b'lingwa oħra*

THE NATIONAL BOOK COUNCIL

The National Book Prize 2012
(Books 2011)

The National Book Council notifies that, to give due recognition to the Maltese book, awards and grants are to be accorded to works and other genres in Maltese and other languages, first published in book form during the year 2011.

It is important that the date of publication has to appear somewhere in the book.

In order to be eligible for participation, a book has to contain not less than 80% of unpublished content in book form.

Every book participating will be awarded marks out of a maximum of 600 (200 marks for each of three separate judges). A book that is awarded a total of less than 400 is not eligible for an award.

A category or sub-category can only be opened if there is a minimum of three competing books by different authors. Otherwise these entries will participate in the same category the following year.

Categories where normally two prizes are awarded and where there are only three books or less competing only the first prize will be awarded. This regulation will be applicable for books published in 2011, as also for those books published in 2010 that are still in competition from the previous year.

Categories and sub-categories

(1) Fiction (novels and short stories)
(i) Novels and Short stories in Maltese

Additional prize in this category
(ii) Novels and Short stories in another language*

(2) Prose non-fiction
(i) Prose non-fiction in Maltese or in another language*

Additional prizes in this category
(ii) Books of a religious nature in Maltese or in another language*
(iii) Textbooks in Maltese or in another language*
(iv) 'Lifestyle' books (which include Leisure, Health, Hobbies, the Home, Food, Sports and Games, etc.)

(3) Poetry
(i) Poetry in Maltese

Additional prize in this category
(ii) Poetry in another language*

(4) Drama
(i) Drama bil-Malti

Premju addizzjonali f'din il-kategorija
(ii) Drama b'lingwa oħra*

(5) Xogħlijiet ta' riċerka
(i) Riċerka bijografika u storika bil-Malti jew b'lingwa oħra*
(ii) Riċerka Ġenerali bil-Malti jew b'lingwa oħra*

(6) Kotba miktuba għal tfal żgħar u adolexxenti
(i) Proża għat-tfal
(ii) Proża għall-adolexxenti

Premjijiet addizzjonali f'din il-kategorija
(iii) Poeżija jew Drama għat-tfal u l-adolexxenti
(iv) Proża mhux fittizja għat-tfal u l-adolexxenti bil-Malti jew b'lingwa oħra*
(v) Traduzzjonijiet u kotba b'lingwa oħra* għat-tfal u l-adolexxenti

Premju Speċjali għat-Traduzzjoni

Ktieb maqlub għal-Malti jew għal lingwa oħra* li fl-opinjoni ta' ġurija apposta ta l-ikbar kontribut lis-Soċjetà.

Premjijiet u Għotjiet

Jingħataw dawn il-premjijiet lir-rebbieħa f'kull kategorija:

Fil-kategoriji ewlenin jingħata premju ta' 700 Ewro, trofew u ċertifikat lill-ewwel klassifikat, u premju ta' 400 Ewro u ċertifikat lit-tieni klassifika;

Fir-rigward ta' premjijiet addizzjonali jingħata biss l-ewwel premju ta' 700 Ewro, trofew u ċertifikat lill-ewwel ikklassifikat;

Fil-kategorija speċjali riservata għat-traduzzjoni jingħata premju wieħed ta' 500 Euro, trofew u ċertifikat.

Jingħata wkoll ċertifikat lill-pubblikaturi ta' kull ktieb klassifikat fl-ewwel u t-tieni post f'kull kategorija.

Premjijiet oħra

Jingħataw ukoll trofew u ċertifikat ta' mertu:

(a) lil min ipproduċa l-ktieb bl-isbaħ dehra bil-Malti għas-sena 2011 u ċertifikat ta' mertu lid-dar ta' pubblikazzjoni.

(b) lil min ipproduċa l-ktieb bl-isbaħ dehra b'lingwa oħra għas-sena 2011 u ċertifikat ta' mertu lid-dar ta' pubblikazzjoni.

(4) Drama
(i) Drama in Maltese

Additional prize in this category
(ii) Drama in another language*

(5) Works of research
(i) Biographical and historical research in Maltese or in another language*
(ii) General research in Maltese or in another language*

(6) Books written for children and adolescents
(i) Prose for children
(ii) Prose for adolescents

Additional prizes in this category
(iii) Poetry and Drama for children and adolescents
(iv) Prose non-fiction for children and adolescents in Maltese or in another language*
(v) Translations of books and books in another language* for children and adolescents

Special Award for Translation

Translation to Maltese or to another Language* which in the opinon of the appointed adjudicators contributed significantly to Society.

Prizes and Grants

The following awards will be given to winning entries in the different categories:

In the main categories a prize of 700 Euro, a trophy, and a certificate to the first classified, and a prize of 400 Euro and a certificate to the second classified;

With regards to the additional prizes in these categories the first classified only will be awarded 700 Euro, a trophy and a certificate;

In the special category reserved for translation there is one prize of 500 Euro, a trophy and a certificate;

A certificate is also awarded to the publishers of a book classified in the first and second place in each category;

Other awards

A trophy and a certificate of merit will also be awarded to:

(a) the producer of a publication in Maltese for the year 2011 and a certificate of merit to the respective publishing house

(b) the producer of a publication in another language for the year 2011 and a certificate of merit to the respective publishing house.

(ċ) lill-illustratur/illustratriċi ta' ktieb fost dawk sottomessi fil-kategorija għat-tfal u l-addolexxenti.

Premju għal ħidma tul il-ħajja b'risq il-kotba

Jingħataw trofew u ċertifikat ta' mertu lil dik il-persuna li tkun tat kontribut siewi fil-letteratura jew fil-qasam tal-ktieb. Dan iseħħ billi l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jissuġġerixxi sitt ismijiet kull sena, sabiex minnhom jingħażel ir-rebbieħ minn ġurija distinta magħżula għal dan il-għan.

Għotjiet

Se jkun hemm żewġ tipi ta' għotjiet:

(a) *Promozzjonali* - li jingħataw lil dawk li jikklassifikaw fl-ewwel ħames postijiet irrespettivament ikunux awturi-pubblikaturi jew le,

(b) *Supplimentari* - li huwa riservat biss għall-awtur-pubblikatur, għad li dan jista' jibbenifika biss mill-ogħla minn żewġ jew aktar għotjiet li jista' jkun eliġibbli għalihom.

Sottomissjonijiet

Il-parteċipanti jridu jissottomettu applikazzjoni għal kull ktieb fuq il-formola preskritta li tinġabar flimkien ma' ktejjeb tar-regolamenti mingħand is-Segretarju tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb c/o Librerija Pubblika Ċentrali, Floriana, tel. 2122 2654, *email:* joe.debattista@gov.mt u tintbagħatlu bil-posta elettronika.

Jistgħu jressqu x-xogħol tagħhom:

(a) l-awturi** jew min għandu d-dritt tal-awturi bil-kunsens tal-pubblikaturi;

(b) il-pubblikaturi bil-kunsens tal-awturi jew min għandu d-dritt tal-awturi;

(c) L-awtur irid ikun ta' ċittadinanza Maltija;

(d) Kull parteċipant għandu jindika eżatt f'liema kategorija qed idaħħal il-ktieb tiegħu. F'każ li l-ktieb ikun b'żewġ lingwi jew aktar l-awtur jew il-pubblikatur irid jagħżel f'liema kategorija se jdaħħlu. Ktieb ippubblikat b'verżjoni differenti ma jistax jipparteċipa biż-żewġ verżjonijiet fl-istess sena.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jirriserva d-dritt li jibdel il-kategorija indikata mill-awturi u/jew pubblikaturi jekk, fl-opinjoni ta' bord maħtur apposta, ix-xogħol ikun iddaħħal fil-kategorija żbaljata mill-parteċipant. F'dan il-każ il-parteċipanti jiġu infurmati.

Il-parteċipanti għandhom jibagħtu erba' kopji tal-ktieb lil:-

(c) to the illustrator of a book amongst those submitted under the category for children and adolescents.

Lifetime achievement award for contribution to books

A trophy and a certificate of merit will be awarded to that person who has given a notable contribution in the fields of literature or book publishing. To this end the National Book Council will suggest six names, from among whom a special adjudicating board will choose the eventual winner.

Grants

There will be two forms of grants:

(a) *Promotional* - to be awarded to those who classify in the first five places irrespective of whether they are author-publishers or not,

(b) *Supplementary* – which is reserved for self-publishing authors who, however, can benefit only from the highest of the two or more grants he/she is eligible for.

Submissions

Participants shall submit an application for every book entered for these awards on a prescribed form that together with a booklet of regulations could be collected from the Secretary, National Book Council c/o Central Public Library, Floriana, tel. 2122 2654, email: joe.debattista@gov.mt and receive the form through eletronic mail.

Entries for the competition may be submitted by:

(a) the authors themselves** or those persons who have the authors' publishing rights with the consent of the publishers;

(b) the publishers with the consent of the authors or those persons who have the authors' rights;

(c) The author should be a Maltese citizen;

(d) Entrants are to indicate clearly under which category their book is being entered. In the case of a dual/multiple language book the author and/or publisher can only enter it under one category. A book published in a different version cannot enter both versions in the same year.

The National Book Council reserves the right to change a category indicated by the authors and/or publishers if, in the opinion of the pre-adjudicating board, it is decided that works were entered in the wrong category. In this case participants will be informed accordingly.

Participants are to deliver four copies of the book (that will not be returned) to:

Is-Segretarju
Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2011
att. Is-Sur Joseph Debattista
Il-Librerija Pubblika Ċentrali
Triq Joseph J. Mangion
Floriana FRN 1800

L-erba' kopji (li ma jintraddux lura) għandhom jaslu għand is-Segretarju, Librerija Pubblika Ċentrali mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, it-30 ta' Marzu, 2012.

Noti

*Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jirriserva d-dritt li jekk wara l-isforzi kollha neċessarji ma jinstabx li jkun hemm espert fil-lingwa inkwistjoni, il-ktieb b'dik il-lingwa ma jistax ikun ikkunsidrat għall-premju.

**Għal finijiet ta' dawn ir-regolamenti l-kelma 'Awtur' tinkludi wkoll lil min joħloq il-viżwal dejjem jekk il-ktieb ikollu 50% jew aktar ritratti jew illustrazzjonijiet.

Kull deċiżjoni tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb hija finali.

Is-17 ta' Frar, 2012

The Secretary
The National Book Prize 2011
attn. Mr Joseph Debattista
The Central Public Library
Triq Joseph J. Mangion
Floriana FRN 1800

The four copies submitted (which are not returnable) should reach the Secretary at the Central Public Library by not later than noon on Friday, 30th March, 2012.

Notes

*The National Book Council reserves the right that if, after exploring all possible ways to find an expert in a said language it results that none is found, then the book in that particular language cannot be considered for an award.

**For the scope of these regulations the word 'Author' includes also the person who is responsible for the visual creation only if the book contains 50% or more of photos and illustrations.

All decisions taken by the National Book Council are final and binding.

17th February, 2012

DIRETTORAT GĦAT-TAGĦLIM TUL IL-ĦAJJA

Boroż ta' Studju – *Malta Arts Scholarships – 2012*

Id-Direttur għat-Tagħlim Tul il-Ħajja jgħarraf lill-pubbliku li ġiet imnedija s-sejħa tal-2012 għall-boroż ta' studju għal dawk li jixtiequ jispeċjalizzaw fil-qasam tat-teatru, l-mużika, żfin, disinn, kitba kreattiva, il-film u l-arti viżiva jew taħlita ta' dawn il-forom ta' arti. Din l-iskema tissejjaħ *Malta Arts Scholarships*.

Is-sejħa tagħlaq nhar il-Ġimgħa, 30 ta' Marzu 2012, f'nofsinhar (ħin lokali). L-applikazzjonijiet iridu jaslu fil-*Customer Care,* Direttorati tal-Edukazzjoni, Triq l-Assedju il-Kbir, Floriana.

Ir-regolamenti, formola ta' applikazzjoni u l-formola ta' ittra ta' riferenza jinsabu fuq is-sit elettroniku: (www.myscholarship.gov.mt).

Dawn id-dokumenti jinkisbu wkoll mill-*Customer Care,* Direttorati tal-Edukazzjoni, Triq l-Assedju il-Kbir, Floriana u mill-Kunsill Malti tal-Arti u l-Kultura, 230, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta. F'każ ta' diffikultà wieħed jista' jċempel 2598 2816 jew jibgħat *email* lil: (artsscholarships.meef@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

DIRECTORATE FOR LIFELONG LEARNING

Malta Arts Scholarships – 2012

The Director for Lifelong Learning informs the public that the scholarship scheme Malta Arts Scholarships – 2012 has been launched. The scheme aims at providing more opportunities to promote specialisation in the arts, including performance, music, dance, design, creative writing, film and the visual arts or any combination there of.

The closing date for submission of applications is Friday, 30th March 2012 at noon (local time). Applications are to be submitted at the Customer Care, Directorates for Education, Triq l-Assedju il-Kbir, Floriana.

The regulations, application form and the reference letter form are available on the website: (www.myscholarship.gov.mt).

These documents are also available from Customer Care, Directorates for Education, Triq l-Assedju il-Kbir, Floriana or from the Malta Council for Culture and the Arts, 230, Triq ir-Repubblika, Valletta. For more information, one may phone on 2598 2816 or send an email to: (artsscholarships.meef@gov.mt).

17th February, 2012

DIPARTIMENT TAR-RELAZZJONIJIET
INDUSTRIJALI U TAL-IMPJIEGI

Tħassir ta' Reġistrazzjoni ta' Assoċjazzjoni ta' Prinċipali

Ir-Reġistratur tat-*Trade Unions* jgħarraf illi skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 55 (2) (d) tal-Att dwar l-Impjiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali (Kap. 452), l-Association of Licensed Foreign Exchange Dealers m'għadiex irreġistrata bħala Assoċjazzjoni ta' Prinċipali b'seħħ mis-26 ta' Jannar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

DIPARTIMENT TAR-RELAZZJONIJIET
INDUSTRIJALI U TAL-IMPJIEGI

Tħassir ta' Reġistrazzjoni ta' Assoċjazzjoni ta' Prinċipali

Ir-Reġistratur tat-*Trade Unions* jgħarraf illi skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 55 (2) (d) tal-Att dwar l-Impjiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali (Kap. 452), l-Assoċjazzjoni tal-Bdiewa m'għadiex irreġistrata bħala Assoċjazzjoni ta' Prinċipali b'seħħ mis- 26 ta' Jannar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

DIPARTIMENT TAR-RELAZZJONIJIET
INDUSTRIJALI U TAL-IMPJIEGI

Tħassir ta' Reġistrazzjoni ta' Assoċjazzjoni ta' Prinċipali

Ir-Reġistratur tat-*Trade Unions* jgħarraf illi skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 55 (2) (d) tal-Att dwar l-Impjiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali (Kap. 452), l-Assoċjazzjoni tar-Ristoranti (u Lukandi) ta' Malta u Għawdex m'għadiex irreġistrata bħala Assoċjazzjoni ta' Prinċipali b'seħħ mis- 26 ta' Jannar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

DIPARTIMENT TAR-RELAZZJONIJIET
INDUSTRIJALI U TAL-IMPJIEGI

Tħassir ta' Reġistrazzjoni ta' Assoċjazzjoni ta' Prinċipali

Ir-Reġistratur tat-*Trade Unions* jgħarraf illi skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 55 (2) (d) tal-Att dwar l-Impjiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali (Kap. 452), l-Għaqda tal-Pitkala m'għadiex irreġistrata bħala Assoċjazzjoni ta' Prinċipali b'seħħ mis- 26 ta' Jannar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL
AND EMPLOYMENT RELATIONS

Cancellation of Registration of Employers' Association

The Registrar of Trade Unions notifies that in accordance with the provisions of paragraph 55 (2) (d) of the Employment and Industrial Relations Act (Cap. 452), the Association of Licensed Foreign Exchange Dealers has ceased to be registered as an Employers' Association with effect from the 26th January, 2012.

17h February, 2012

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL
AND EMPLOYMENT RELATIONS

Cancellation of Registration of Employers' Association

The Registrar of Trade Unions notifies that in accordance with the provisions of paragraph 5 5(2) (d) of the Employment and Industrial Relations Act (Cap. 452), the Assoċjazzjoni tal-Bdiewa has ceased to be registered as an Employers' Association with effect from the 26th January, 2012.

17h February, 2012

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL
AND EMPLOYMENT RELATIONS

Cancellation of Registration of Employers' Association

The Registrar of Trade Unions notifies that in accordance with the provisions of paragraph 55 (2) (d) of the Employment and Industrial Relations Act (Cap. 452), the Assoċjazzjoni tar-Ristoranti (u Lukandi) ta' Malta u Għawdex has ceased to be registered as an Employers' Association with effect from the 26th January, 2012.

17h February, 2012

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL
AND EMPLOYMENT RELATIONS

Cancellation of Registration of Employers' Association

The Registrar of Trade Unions notifies that in accordance with the provisions of paragraph 55 (2) (d) of the Employment and Industrial Relations Act (Cap. 452), the Għaqda tal-Pitkala has ceased to be registered as an Employers' Association with effect from the 26th January, 2012.

17h February, 2012

DIPARTIMENT TAR-RELAZZJONIJIET INDUSTRIJALI U TAL-IMPJIEGI

Tħassir ta' Reġistrazzjoni ta' Assoċjazzjoni ta' *Trade Union*

Ir-Reġistratur tat-*Trade Unions* jgħarraf illi skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 55 (2) (d) tal-Att dwar l-Impjiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali (Kap. 452), l-Maltese Association of Specialists in Psychiatry m'għadiex irreġistrata bħala *Trade Union* b'effett mis- 26 ta' Jannar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

DIPARTIMENT TAR-RELAZZJONIJIET INDUSTRIJALI U TAL-IMPJIEGI

Tħassir ta' Reġistrazzjoni ta' Assoċjazzjoni ta' *Trade Union*

Ir-Reġistratur tat-*Trade Unions* jgħarraf illi skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 55 (2) (d) tal-Att dwar l-Impjiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali (Kap. 452), l-Musicians and Entertainers Union m'għadiex irreġistrata bħala *Trade Union* b'effett mis- 26 ta' Jannar, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Talbiet għall-Applikazzjonijiet għar-Registrazzjoni ta' Bastimenti Professjonali fir-Reġistru tal-Bastimenti tas-Sajd

Il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali permezz tad-Direttorat għall-Kontrolli tas-Sajd jgħarraf illi fix-xahar ta' Marzu 2012 se jippubblika l-listi tat-talbiet li saru mill-1 ta' Mejju, 2008 għall-applikazzjonijiet għar-reġistrazzjoni ta' bastimenti professjonali fir-Reġistru tal-Bastimenti tas-Sajd. Il-Ministeru jgħarraf illi dawn il-listi se jiġu kkunsidrati għal reġistrazzjoni u liċenzjar ta' bastimenti professjonali tas-sajd, fir-Reġistru tal-Bastimenti tas-Sajd.

Min għadu ma' għamilx talba u jixtieq jinkludi t-talba tiegħu mal-listi hawn fuq imsemmija, għandu jagħmel dan bil-miktub sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012. L-ebda talba wara d-data tal-għeluq ma tiġi milqugħa. Din it-talba għandha tiġi ppreżentata lid-Direttorat għall-Kontroll tas-Sajd, Reġistru tal-Bastimenti tas-Sajd, Xatt il-Barriera, Valletta. F'din it-talba għandu jiġi nkluż s-saħħa tal-magna/i u l-informazzjoni dwar id-dimensjonijiet tal-bastiment li għalih qed issir it-talba.

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb fuq in-numri tat-telefon 2292 1216 jew 2292 1217 jew mill-bini tad-Direttorat għall-Kontroll tas-Sajd, Reġistru tal-Bastimenti tas-Sajd, Xatt il-Barriera, Valletta.

Is-17 ta' Frar, 2012

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL AND EMPLOYMENT RELATIONS

Cancellation of Registration of Trade Union

The Registrar of Trade Unions notifies that in accordance with the provisions of paragraph 55 (2) (d) of the Employment and Industrial Relations Act (Cap. 452), the Maltese Association of Specialists in Psychiatry has ceased to be registered as a Trade Union with effect from the 26th January, 2012.

17h February, 2012

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL AND EMPLOYMENT RELATIONS

Cancellation of Registration of Trade Union

The Registrar of Trade Unions notifies that in accordance with the provisions of paragraph 55 (2) (d) of the Employment and Industrial Relations Act (Cap. 452), the Musicians and Entertainers Union has ceased to be registered as a Trade Union with effect from the 26th January, 2012.

17h February, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Request for Applications for New Registrations of Professional Vessels within the Fishing Vessel Register

The Ministry for Resources and Rural Affairs through the Fisheries Directorate notifies that during March 2012, it will be publishing the lists of requests made as from 1st May, 2008 for new registrations of professional vessels in the Fishing Vessel Register. These lists will be evaluated and considered for the registration and licensing of professional vessels in the Fishing Vessel Register.

Individuals who did not make a request and would like to be included in the lists mentioned above, should make this request in writing. These requests should reach the Fisheries Control Directorate, Fishing Vessel Register Unit, Barriera Wharf, Valletta, by not later than noon of Friday, 24th February, 2012. Applications after this date will not be considered. The dimensions of the vessel and power of engine/s are to be included in the request.

Further information may be obtained on telephone numbers 2292 1216 or 2292 1217 or to come personally at the Fishing Vessel Register Unit, Barriera Wharf, Valletta.

17h February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Lista ta' offerti mogħtija mis-*Central Procurement and Supplies Unit* matul Jannar 2012.

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

List of tenders awarded by the Central Procurement and Supplies Unit during January 2012.

Natura tal-oġġett *Nature of item*	Kuntrattur *Contractor*
Nitrous oxide gas for medicinal use to be refilled in cylinders	Multigas Ltd - Kirkop
Gamma globulin 10g (intratect)	Biotest Ltd, Germany
Heparin (mucous) injections	V.J Salomone Pharma Ltd - Marsa
Protective covers for toe transducers	Suratek Ltd - Salina
High flux hollow fibre dialysers	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Aspiration catheters	A.T.G.Co Ltd - San Ġwann
BSA tapercut needle	A.M. Mangion Ltd - Luqa
Gadolinium-based media (agent) GBMC/GBCA: non-ionic macrocyclic contrast medium for use in M.R.I. procedures	Alfred Gera & Sons Ltd - Qormi
NIBP dual tube cuffs	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Anti-human thymocte immunoglobulin	Cherubino Ltd - Gżira
Topiramate 100mg tablets	A.M. Mangion Ltd - Luqa
Rituximab 500mg vials	Cherubino Ltd - Gżira
Braun infusomant volumetric pump tubing	A.M. Mangion Ltd - Luqa
Flupenthixol 100mg injections	Charles De Gioegio Ltd - Birkirkara
Disposable TUR single transfer sets	Micar Medics Ltd - San Ġwann
Syringes disposable sx 5cc	Krypton Chemists Ltd - Swieqi
Fistula needles 14g	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Blood gas external quality assurance scheme for point-of-care analysers	Medilab Imports Ltd - Attard
Mivacurium chloride 2mg/ml injections	Alfred Gera & Sons Ltd - Qormi
Ondansetron 8mg tablets	Alfred Gera & Sons Ltd - Qormi
Dextrose 5% x 1000ml IV infusion fluid B.P/E.P	Drugsales Ltd - Lija
Consumables for marquette monitors	Cherubino Ltd - Gżira
Metoclopramide hydrochloride 10mg injections	Metropolis Healthcare Malta
Non-woven plain swabs white 10x20cm	A.T.G.Co Ltd - San Ġwann
Consumables for dinamap Pro 1000 v3	Pharma-Cos Ltd - St Venera
Barrier cream	Cherubino Ltd - Gżira
High compression extensible bandage	Pharma-Cos Ltd - St Venera
Hydralazine hydrochloride 25mg tablets	Vivian Corporation Ltd
Closed suction system	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Trisodium citrate catheter lock	Drugsales Ltd - Lija
Pethidine 50mc/ml injections	Alfred Gera & Sons Ltd - Qormi
Pegvisomant 10mg vials	V.J Salomone Pharma Ltd - Marsa
Heparin sodium 50 unit ampoules/vials	V.J Salomone Pharma Ltd - Marsa
D-100 I.V. fluid administration set	Medina Healthcare Ltd - San Ġwann
Pemetrexed 100mg vials	Charles De Gioegio Ltd - Birkirkara
Consumables for massimo radical - 7 monitor	Drugsales Ltd - Lija
Service for licensed stevedore for CPSU	S. Curmi & Sons Ltd - Qormi
Dinoprostone 1mg vaginal gel	V.J Salomone Pharma Ltd - Marsa
Contrast medium for oral and rectal use 1ml containing sodium amitrizoate 0.1g meglumine amidotrizoate 0.66g	Alfred Gera & Sons Ltd - Qormi
Meropenem 500mg IV injections	Cherubino Ltd - Gżira
Lactulose oral solution	Cherubino Ltd - Gżira
Domperidone 10mg tablets	Cherubino Ltd - Gżira
Carvedilol 25mg tablets	Cherubino Ltd - Gżira
Sodium dichloroisocyanurate tablets	Cherubino Ltd - Gżira

Natura tal-oġġett *Nature of item*	Kuntrattur *Contractor*
Serum archiving system	Cherubino Ltd - Gżira
Chloramphenicol 1% eye ointment	Pro-Health Ltd - Żebbuġ
Consumables for marquettemonitors	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Anagrelinde 0.5mg capsules	Vivian Corporation Ltd
Methadone mixture 1mg per ml	Martindale Pharmaceuticals UK
Calcium carbonate 500mg tablets	Pharmabart Ltd - Attard
7fr thermodilution catheters	Drugsales Ltd - Lija
Catheters suction size 10fg	Krypton Chemists Ltd - Swieqi
Deferasirox 500mg dispersable tablets	V.J Salomone Pharma Ltd - Marsa
Budesonide retention enema	Associated Drug Co Ltd - Mrieħel
1.5% glycerine x3000ml irrigation solution	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Protein electrophoresis kits with equipment on loan	Scientech Ltd - Pietà
Cannula I.V. size 17g	A.M. Mangion Ltd - Luqa
Oxybutyin 5mg tablets	Pharmachemic Trading Agency Co Ltd - Rabat
Gliclazide 80mg tablets	Europharma Ltd - Birkirkara
Anti-scar dura sealant - duraseal	Associated Equipment Ltd - San Ġwann
Gluten free fibre crackers	V.J Salomone Consumer Lines Ltd
Chlorhexidine gluconate mouthwash	Alfred Gera & Sons Ltd - Qormi

Is-17 ta' Frar, 2012

17th February, 2012

KUNSILL LOKALI ĦAŻ-ŻABBAR

Laqgħa Pubblika Annwali

Skont l-Artikolu 70 tal-Att dwar il-Kunsilli Lokali (Kap. 363) se ssir Laqgħa Pubblika Annwali nhar it-Tnejn, is-27 ta' Frar, 2012, fis-Sala tal-Kunsill, Ċentru Ċiviku, Triq iċ-Ċawsli, Ħaż-Żabbar, fis-6.00 p.m.

Dawk ir-residenti kollha li isimhom jidher fir-reġistru elettorali ta' Ottubru 2011 għall-Kunsill Lokali ta' Ħaż-Żabbar *(Area* St Peter's), huma mistiedna jattendu u jressqu l-ilmenti u s-suġġerimenti tagħhom.

Is-17 ta' Frar, 2012

ĦAŻ-ŻABBAR LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with Article 70 of the Local Councils Act (Cap. 363), an Annual Public Meeting will be held on Monday, 27th February, 2012 at 6.00 p.m. at the Council's Hall, Civic Centre, Triq iċ-Ċawsli, Ħaż-Żabbar.

All those residents whose names appear in the October 2011 electoral register for Ħaż-Żabbar Local Council (Area St Peter's), are invited to attend and put forward their complaints and suggestions.

17th February, 2012

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża illi, b'riferenza għall-avviżi l-ġodda li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati ndikati hawn taħt. L-offerti għandhom jiġu mitfugħa fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Sal-10.00 a.m. il-ĦAMIS, it-12 ta' April 2012, għal:

CT 023/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2224/2011. Provvediment ta' *marketing representative* fir-Reġjun Nordiku – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following new advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be deposited in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 12th April, 2012, for:

CT 023/2012 - Contracts Ref No, CT 2224/2011. Provision of marketing representative in the Nordic Region – Malta Tourism Authority. A fee of €65.00 will be charged for each

dritt ta €65.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-13 ta' Frar, 2012.

CT 024/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2226/2011. Provvediment ta' *marketing representative* fir-Russja u l-Commonwealth tal-Istati Indipendenti – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta €65.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-13 ta' Frar, 2012.

CT 025/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2227/2011. Provvediment ta' *marketing representative* fin-Netherlands – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta €60.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-13 ta' Frar, 2012.

CT 026/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2228/2011. Provvediment ta' *marketing representative* fil-Belġju u l-Lussemburgu – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta €60.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-13 ta' Frar, 2012.

CT 027/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2229/2011. Provvediment ta' *marketing representative* (MICE Business Development) fi Franza – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta €40.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-13 ta' Frar, 2012.

CT 028/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2230/2011. Provvediment ta' *marketing* u *public representative* fi Spanja – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta' €55.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-13 ta' Frar, 2012.

CT 034/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2232/2011. Xogħlijiet ta' titjib u *macadam paving* f'diversi oqsma industrijali f'Malta u Għawdex – Malta Industrial Parks Ltd. Irid jitħallas dritt ta €100.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

CT 035/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3000/2012. Disinn, bini u installazzjoni ta' struttura tat-*tensile membrane* fiż-Żewwieqa. Waterfront, Għawdex – Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 13th February, 2012.

CT 024/2012 - Contracts Ref No, CT 2226/2011. Provision of marketing representative in Russia and the Commonwealth of Independent States – Malta Tourism Authority. A fee of €65.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 13th February, 2012.

CT 025/2012 - Contracts Ref No, CT 2227/2011. Provision of marketing representative in the Netherlands – Malta Tourism Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 13th February, 2012.

CT 026/2012 - Contracts Ref No, CT 2228/2011. Provision of marketing representative in the Belgium and Luxembourg – Malta Tourism Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 13th February, 2012.

CT 027/2012 - Contracts Ref No, CT 2229/2011. Provision of marketing representative (MICE Business Development) in France – Malta Tourism Authority. A fee of €40.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 13th February, 2012.

CT 028/2012 - Contracts Ref No, CT 2230/2011. Provision of marketing and public representative in Spain – Malta Tourism Authority. A fee of €55.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 13th February, 2012.

CT 034/2012 - Contracts Ref No, CT 2232/2011. Upgrading and macadam paving works at various industrial zones in Malta and Gozo – Malta Industrial Parks Ltd. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 035/2012 - Contracts Ref No, CT3000/2012. Design, building and installation of a tensile membrane structure for the Żewwieqa Waterfront, Gozo – Ministry for Gozo. A fee of €20.00 will be charged for each copy of the tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

Sal-10.00 a.m. it-TLIETA, is-17 ta' April 2012, għal:

CT 029/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2191/2011. Provvista ta' injezzjonijiet *zoledronic acid 4mg* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta €80.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Frar, 2012.

CT 030/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2192/2011. Provvista ta' injezzjonijiet *goserelin 10.8mg* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta €80.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Frar, 2012.

CT 031/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2196/2011. Provvista ta' *twin bag integrated disconnect system* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta €190.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Frar, 2012.

CT 032/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2241/2011. Provvista ta' pilloli *levetiracetam 500mg* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta €30.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Frar, 2012.

CT 033/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2243/2011. Provvista ta' pilloli *fluvoxamine 100mg* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta €30.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Frar, 2012.

Lista tal-avviżi kurrenti tinsab permezz tas-sit tad-Dipartiment fuq: (http://www.contracts.gov.mt/current_tenders).

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss minn fuq is-sit tad-Dipartiment tal-Kuntratti: (http://www.contracts.gov.mt). L-offerenti huma avżati li mill-istess sit, jistgħu jniżżlu previżjoni tad-dokumenti, bla ħlas. Tinħtieġ reġistrazzjoni sabiex isir użu tas-servizzi eletroniċi tad-Dipartiment: iktar informazzjoni tinsab fuq: (http://www.contracts.gov.mt/help?l=2). Is-sit jipprovdi wkoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data memmija aktar il-fuq.

Is-17 ta' Frar, 2012

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 17th April, 2012, for:

CT 029/2012 - Contracts Ref No, CT 2191/2011. Supply of zoledronic acid 4mg injections – Health Division. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th February, 2012.

CT 030/2012 - Contracts Ref No, CT 2192/2011. Supply of goserelin 10.8mg injections – Health Division. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th February, 2012.

CT 031/2012 - Contracts Ref No, CT 2196/2011. Supply of twin bag integrated disconnect system – Health Division. A fee of €190.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th February, 2012.

CT 032/2012 - Contracts Ref No, CT 2241/2011. Supply of levetiracetam 500mg tablets – Health Division. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th February, 2012.

CT 033/2012 - Contracts Ref No, CT 2243/2011. Supply of fluvoxamine 100mg tablets – Health Division. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th February, 2012.

A list of of all current advertisements is available from the Department's website: (http://www.contracts.gov.mt/current_tenders).

Tender documents are only obtainable from the website of the Department of Contracts: (http://www.contracts.gov.mt). Tenderers are reminded that from this website, they can download preview documents for free. Registration is required in order to make use of the electronic services of the Department: more information is available from: (http://www.contracts.gov.mt/help). The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th February, 2012

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża lill-offerenti kollha illi skond l-AL 296 tal-2010 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2010 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara 12.00 (nofsinhar). L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment: (http://www.contracts.gov.mt).

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġeneral (Kuntratti) skont Partijiet II jew XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-Parti tar-Regolamenti.

Is-17 ta' Frar, 2012

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 225/2011 – Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3098/2011. Disinn, provvista u installazzjoni ta' għamara u oġġetti anċillari u provvista ta' servizzi relatati liċ-Ċentru tal-Onkoloġija tal-Isptar Mater Dei – Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità. Irid jitħallas dritt ta' €540.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qed tiġi kkunsidrata għal finanzjament parzjali mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Reġjonali Ewropew tal-Iżvilupp – *Operational Programme 1 – Cohesion Policy 2007 - 2013* – Ninvestu fil-Kompettitività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-23 ta' Diċembru, 2011.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwla sal-10.00 a.m tat-TLIETA, is-6 ta' Marzu, 2012.

Is-17 ta' Frar, 2012

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf li:

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-23 ta' Frar, 2012.

Avviż Nru. 18. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' mija u sittax-il ewro u sebgħa u erbgħin

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of LN 296 of 2010 of the Public Contracts Regulations 2010 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 (noon). enderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website: (http://www.contracts.gov.mt).

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with Parts II or XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Part of the Regulations.

17th February, 2012

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 225/2011 – Contracts Ref No, CT 3098/2011. Design, supply and installation of furniture and ancillary items and provision of related services for the Mater Dei Hospital Oncology Centre – Ministry of Health, the Elderly and Community Care. A fee of €540.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund, Operational Programme 1 – Cohesion Policy 2007 - 2013 – Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd December, 2011.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th March, 2012.

17th February, 2012

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 23rd February, 2012.

Advt. No. 18. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of one hundred and sixteen Euro and

ċenteżmi (€116.47) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fis-16 ta' Lulju, 2040, regolat skont kuntratt fl-atti tan-Nutar Vincent Miceli tas-17 ta' Awwissu, 1990, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' Garaxx, mingħajr l-arja tiegħu, ħdejn Blokk C1, Triq il-Planeċ, Il-Mosta, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.203/80/8. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. Offerti anqas mill-ammont ta' ħdax-il elf u mitt ewro (€11,100) ma jiġux ikkunsidrati

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 19. Kiri tal-Fond kummerċjali fi Triq il-Kwartier San Martin, Ċittadella, Ir-Rabat, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.235_91_A. Offerti anqas mill-ammont ta' sitt elef seba' mija u ħamsin ewro (€6,750) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 20. Kiri, minn sena għal sena, għal skop ta' agrikultura, ta' sit fil-limiti tas-Siġġiewi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_116. Bdiewa *full-time* jingħataw preferenza. Ċertifikat mill-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ (E.T.C.) kif ukoll ċertifikat mid-Dipartiment tal-Agrikultura, li jikkonfermaw li għall-anqas f'dawn l-aħħar tliet (3) snin kien/et bidwi *full-time,* iridu jiġu annessi ma kull offerta. F'każ li l-ebda bidwi *full-time* ma jagħmel offerta, il-Gvern iżomm id-dritt li jagħti l-offerta lil kwalunkwe offerent ieħor. Offerti anqas mill-ammont ta' erba' mija u ħamsin ewro (€450) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 21. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit ħdejn Blokk A, Qasam tad-Djar, Birżebbuġa, muri bil-blu u mmarkat Nru. 6 fuq pjanta L.D.14/83/4/A. Offerti anqas mill-ammont ta' mitejn u ħamsin ewro (€250) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-8 ta' Marzu, 2012.

*Avviż Nru. 22. Għotja b'ċens temporanju, għal perjodu ta' ħamsin (50) sena, ta' Binja f'Tas-Sliema, konsistenti fil-

forty seven cents (€116.47) per annum, for the remaining period which expires on the 16th July, 2040, as per deed in the acts of Notary Vincent Miceli dated 17th August, 1990, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of a Garage, without its airspace, adjacent to Block C1, Triq il-Planeċ, Mosta, shown edged in red on plan L.D.203/80/8. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal. Offers below the amount of eleven thousand one hundred Euro (€11,100) will not be considered

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 19. Lease of the Commercial Premises in Triq il-Kwartier San Martin, Cittadella, Rabat, Gozo, shown edged in red on plan P.D.235_91_A. Offers below the amount of six thousand seven hundred and fifty Euro (€6,750) per annum will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 20. Lease, on a year to year basis, for agricultural purposes, of a site in the limits of Siġġiewi, shown edged in red on plan P.D.2006_116. Preference will be given to full-time farmers, who are to submit with the tender a certificate from the Employment and Training Corporation (E.T.C.) and a certificate from the Department of Agriculture, confirming that he/she has been a full time farmer for at least the last three (3) years. Government reserves the right to award tender to any other bidder if no full time farmer submits an offer. Offers below the amount of four hundred and fifty Euro (€450) per annum will not be considered.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 21. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site adjacent to Block A, Housing Estate, Birżebbuġa, shown edged in blue and marked No. 6 on plan L.D.14/83/4/A. Offers below the amount of two hundred and fifty Euro (€250) per annum will not be considered.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 8th March, 2012.

*Advt. No. 22. Grant on a temporary emphyteusis, for a period of fifty (50) years, of a Building in Sliema, consisting

Ħanut Nru. 29 Triq it-Torri u spazju għall-uffiċini fuq l-istess ħanut li qiegħed fuq erba' (4) sulari b'entratura separata minn Nru.1 Sqaq it-Torri, Tas-Sliema, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2008_423. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'Bid-Bond għall-ammont ta' €10,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' ħamsa u ħamsin elf ewro (€55,000) fis-sena ma' jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 23. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' tnax-il ewro ċenteżmi (€0.12) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fl-14 ta' Awwissu, 2023, regolat skont kuntratt fl-atti tan-Nutar Emanuele Pio Debono tat-23 ta' Jannar, 1925, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' tliet (3) siti fi Triq Dawret it-Tunnara, Il-Mellieħa, murija bl-aħmar, bil-blu u bl-aħdar u mmarkati A, B u C rispettivament fuq pjanta P.D.2011_643. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €5,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. Offerti anqas mill-ammont ta' mitejn u tmienja u erbgħin elf ewro (€248,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 24. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Wilġa, San Ġiljan muri bl-aħmar u mmarkat A fuq pjanta P.D.2011_1026. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet eżistenti a favur tal-proprjetà adjaċenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €5,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tlieta u erbgħin elf ewro (€43,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

of Shop No. 29 Triq it-Torri and overlying four (4) floors of office space with a separate entrance from No. 1, Sqaq it-Torri, Sliema, shown edged in red on plan P.D.2008_423. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €10,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of fifty five thousand Euro (€55,000) per annum will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 23. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of twelve Euro cents (€0.12) per annum, for the remaining period which expires on the 14th August, 2023, as per deed in the acts of Notary Emanuele Pio Debono dated 23rd January, 1925, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the three (3) sites in Triq Dawret it-Tunnara, Mellieħa, shown edged in red, blue and green and marked A, B and C respectively on plan P.D.2011_643. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €5,000 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal. Offers below the amount of two hundred and forty eight thousand Euro (€248,000) will not be considered

A fee of €100 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 24. Sale of a site in Wilga Street, Saint Julians, shown edged in red and marked A on plan P.D.2011_1026. This site is subject to existing servitudes in favour of adjacent property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €5,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of forty three thousand Euro (€43,000) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m.

17th February, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tad-Disinn ta' Proġetti u Inġinerija, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Frar, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 11/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *water based wood lacquer* biex jintużu fuq barra għad-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 20/2012. Bdil ta' soqfa perikolużi bl-użu ta' konkos *insitu* fiċ-Ċentru tal-Brigata Salesjana tas-Subien, Għajn Tuffieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 24/2012. Tqegħid ta' asfalt bil-kulur għal fuq il-bankina f'Triq Vincenzo Dimech, Floriana.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 25/2012. Xogħlijiet ta' tiswija fis-Saqaf tal-i*Scouts* tas-Subien, parti mill-Istazzjon tal-Ferrovija l-Antika, Il-Ħamrun.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 29/2012. Provvista, konsenja u tqegħid ta' blokki u ċangaturi tal-konkos *precast* fil-Ferries Seafront, Tas-Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 30/2012. Provvista, konsenja u tqegħid ta' blokki u ċangaturi tal-konkos *precast* f'Tignè Seafront, Tas-Sliema.

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Project Design and Engineering Division, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 21st February 2012 for:

Quot. No. 11/2012. Period contract for the supply and delivery of water based wood lacquer for exterior use to the Manufacturing and Services Directorate.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 24th February 2012 for:

Advt. No. 20/2012. Replacement of dangerous roofs using insitu concrete at the Salesian Boys Brigade premises, Għajn Tuffieħa.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Advt. No. 24/2012. Laying of coloured asphalt on pavement at Triq Vincenzo Dimech, Floriana.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Advt. No. 25/2012. Repair works to ceiling at Boys' Scouts, part of Old Railway Station, Ħamrun.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Advt. No. 29/2012. Supply, delivery and laying of precast paving concrete flags and blocks at Ferries Seafront, Sliema.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Advt. No. 30/2012. Supply, delivery and laying of precast paving concrete flags and blocks at Tignè Seafront, Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Frar, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 27/2012. Provvista, installazzjoni u manutenzjoni ta' *split type air conditioning units* fl-Uffiċini l-Ġodda għat-Taqsima tal-Kontroll tas-Sajd, l-Għammieri.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 28/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' kantuni tal-franka ta' qies speċjali għall-użu mid-Dipartiment tad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Kwot. Nru. 14/2012. Provvista u konsenja fil-post ta' madum tal-art *gres non slip* biex jintuża fil-*Family Park,* Il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

*Kwot. Nru. 15/2012. Tqegħid ta' madum tal-art *gres non slip* fil-*Family Park,* Il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

*Kwot. Nru. 16/2012. Provvista u konsenja fil-post ta' madum tal-ħajt u tal-art għal-latrini biex jintuża fil-*Family Park,* Il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

*Kwot. Nru. 17/2012. Tqegħid ta' madum tal-ħajt u tal-art għat-*toilet* u *shower rooms* tal-*Family Park,* Il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 28th February 2012 for:

Advt. No. 27/2012. Supply, installation and maintenance of split type air conditioning units at the New Offices for the Fisheries Control Division, Għammieri.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 2nd March 2012 for:

Advt. No. 28/2012. Period contract for the supply and delivery of special-sized franka stone blocks for use by the Project Design and Implementation Department.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Quot. No. 14/2012. Supply and delivery to site of gres non slip floor tiles to be used at the Family Park, Mellieħa.

A fee of €5 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Quot. No. 15/2012. Laying of gres non slip floor tiles at the Family Park, Mellieħa.

A fee of €5 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Quot. No. 16/2012. Supply and delivery to site of wall and floor tiles for toilets to be used at the Family Park, Mellieħa.

A fee of €5 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Quot. No. 17/2012. Laying of wall and floor tiles in the toilet and shower rooms at the Family Park, Mellieħa.

A fee of €5 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Kwot. Nru. 18/2012. Provvista, ġarr u tqegħid ta' *sanitary ware* u aċċessorji fit-*toilet* u *shower rooms* tal-*Family Park,* Il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

*Kwot. Nru. 19/2012. Provvista, ġarr u tqegħid ta' *sanitary ware* u aċċessorji fil-latrini għall-persuni bi bżonnijiet speċjali għall-*Family Park,* Il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Marzu, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 32/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *chain link fencing* għad-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 33/2012. Provvista u konsenja ta' tnax (12)-il karozza ġdida għal użu ġenerali għad-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 34/2012. Arbli tad-dawl dekorattivi tal-ħadid fondut għall-*Promenade* ta' Ta' Xbiex.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Kwotazzjonijiet li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon *Cash Office:* 2299 7455).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta/kwotazzjoni fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

*Quot. No. 18/2012. Supply, transporting and fixing of sanitary ware and accessories in the toilet and shower rooms at the Family Park, Mellieħa.

A fee of €5 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Quot. No. 19/2012. Supply, transporting and fixing of sanitary ware and accessories in toilets for persons having special needs for the Family Park, Mellieħa.

A fee of €5 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 6th March 2012 for:

Advt. No. 32/2012. Period contract for the supply and delivery of chain link fencing for the Manufacturing and Services Directorate.

A fee of €10 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Advt. No. 33/2012. Supply and delivery of twelve (12) in number general use brand new cars to the Manufacturing and Services Directorate.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

Advt. No. 34/2012. Decorative cast iron lamp posts for Ta' Xbiex Promenade.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Quotations appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Cash Office Tel. No. 2299 7455).

Sample tender/quotation document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

17th February, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Dipartiment tad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 39/2012. *Soil investigation with core recovery* fis-Salini, San Pawl il-Baħar in konnessjoni mal-Proġett tar-Rijabilitazzjoni tas-Salini.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon *Cash Office:* 2299 7567).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Project Design and Implementation Department notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 2nd March 2012 for:

*Advt. No. 39/2012. Soil investigation with core recovery at is-Salini, St Paul's Bay in connection with the Salini Rehabilitation Project.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Advertisement appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Cash Office Tel. No. 2299 7567).

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

17th February, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 31/2012. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' żewġ *fork lifters (2.2 ton)* użati għad-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Manufacturing and Services Directorate notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 9th March, 2012 for:

*Advt. No. 31/2012. Supply, delivery and commissioning of two in number used fork lifters (2.2 ton) to the Manufacture and Services Directorate.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant document.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon *Cash Office:* 2299 7567).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Il-*Park and Initiatives Unit* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 12/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvediment ta' *photographic prints* in konnessjoni mal-Kampanja *34U Tree Planting* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Għandu jitħallas dritt ta' €5 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kwot. Nru. 13/2012. Provvista ta' *armoured cable* għall-P.A.R.K.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokumenti tal-offerta/kwotazzjoni fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

*Advertisement appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Cash Office Tel. No. 2299 7567).

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

17th February, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Park and Initiatives Unit notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 24th February, 2012 for:

Advt. No. 12/2012. Period contract for the provision of photographic prints in connection with the 34U Tree Planting Campaign of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

A fee of €5 is charged for the procurement of each set of relevant documents.

Quot. No. 13/2012. Supply of armoured cable for P.A.R.K.

A fee of €10 is charged for the procurement of each set of relevant documents.

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel. No. 2299 7567).

Sample tender/quotation documents may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

17th February, 2012

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:–

Kategorija A - Stmati bejn €6,001 - €12,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/3008/2011. Provvista ta' *fire fighting clothing*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €120,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/3043/2011. Provvista ta' 3,000 kg *electric forklift truck* għad-Distrett ta' Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/PC2/68/2010. Qafas ta' ftehim għall-provvista ta' *11kV heat shrinkable material*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-29 ta' Frar, 2012, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/3034/2011. Provvista u stallazzjoni ta' *goods/passenger lift* għall-Uffiċini tad-Distrett ta' Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €120,001 - €399,999 (Mingħajr VAT) - Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' Marzu, 2012, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/88/2010. Xogħlijiet ta' tlestija u *furnishings* għall-Bini l-Ġdid fiċ-Ċentru ta' Taħriġ f'Marsaxlokk.

ENEMALTA CORPORATION

The Chief Executive Officer notifies that:–

Category A - Estimated between €6,001 - €12,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd February, 2012, for:–

HO/T/3008/2011. Supply of fire fighting clothing.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category B - Estimated between €12,001 - €120,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd February, 2012, for:–

TD/T/3043/2011. Supply of 3,000 kg electric forklift truck for Gozo District.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/PC2/68/2010. Framework agreement for the supply of 11kV heat shrinkable material.

A fee of €20 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 29th February, 2012, for:–

TD/T/3034/2011. Supply and installation of goods/passenger lift for Gozo District Offices.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between €120,001 - €399,999 (VAT Exclusive) - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 20th March, 2012, for:–

HO/T/88/2010. Finishing works and furnishings for the New Building at Marsaxlokk Training Centre.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €2,000 ma' kull offerta għal dan l-appalt.

TD/T/70/2010. Provvista ta' *Unit Substations*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €2,000 ma' kull offerta għal dan l-appalt.

Kategorija D - Stmati bejn
***EU Threshold* €412,001 - €1,999,999**
- Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-27 ta' Marzu, 2012, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/PC3/72/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *11kV Ring Main Units*.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €7,000 ma' kull offerta għal dan l-appalt.

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniku rilevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, Il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb billi wieħed jikkuntattja t-Taqsima tal-*Procurement* fuq in-Numru tat-Telefon 2298 0736 jew bl-*email:* (tenderenquiries.emc@enemalta.com.mt).

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta jistgħu jitniżżlu mill-*Website* tal-Enemalta (www.enemalta.com.mt) wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 2298 0660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta, Il-Marsa.

Is-17 ta' Frar, 2012

A fee of €100 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €2,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

TD/T/70/2010. Supply of Unit Substations.

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €2,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

Category D - Estimated between
EU Threshold €412,001 - €1,999,999
- Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 27th March, 2012, for:–

TD/T/PC3/72/2010. Period contract for the supply of 11kV Ring Main Units.

A fee of €100 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €7,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon. Further information may be obtained by contacting the Procurement Section on Telephone No. 2298 0736 or on email address: (tenderenquiries.emc@enemalta.com.mt).

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website (www.enemalta.com.mt) against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of Category B tenders can be polled on 2298 0660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

17th February, 2012

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Frar, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/6/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *lubricating oils* għall-Impjant tan-Nofsinhar għat-Trattament tal-Ilma tad-Drenaġġ u ġbir millistess impjant u disponiment bla periklu ta' żejt maħruq.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/7/2012. Provvista u konsenja ta' *platform lift vehicle* użata.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-5 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/9/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *telescopic crane/s*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/11/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' ramel tal-qawwi fi xkejjer.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-12 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/12/2012. *Check valves* għal *waste water applications*.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 20th February, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/6/2012. Period contract for the supply and delivery of lubricating oils to South Wastewater Treatment Plant and collection from the same plant and safe disposal of spent oils.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 2nd March, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/7/2012. Supply and delivery of a used platform lift vehicle.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 5th March, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/9/2012. Period contract for the hire of telescopic crane/s.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 9th March, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/11/2012. Period contract for the supply and delivery of hard stone sand in bags.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 12th March, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/12/2012. Check valves for waste water applications.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/10/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *liquid anti-scalant* għall-*Polishing Plant* ta' Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar l-Erbgħa, is-7 ta' Marzu 2012.

*Avviż Nru. WSC/T/14/2012. Provvediment ta' *engineering support* għall-installazzjoni ta' *meters* f'*boreholes* privati.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/13/2012. Waqfien tal-*Pumping Station* ta' Wied Għammieq u xogħlijiet ta' *landscaping*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/15/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *environmentally friendly xerographic paper.*

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu biss mill-*website* korporattiv fuq http://www.wsc.com.mt minn fejn wieħed jista' jixtri *online* id-dokumenti tal-offerti, jara t-*tender status*, iniżżel *preview documents* u jikseb tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

Is-17 ta' Frar, 2012

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 14th March, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/10/2012. Period contract for the supply and delivery of liquid anti-scalant to Gozo Polishing Plant.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Wednesday, 7th March, 2012.

*Advt. No. WSC/T/14/2012. Provision of engineering support for the installation of meters on private boreholes.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 16th March, 2012, for:-

*Advt. No. WSC/T/13/2012. Decommissioning of Wied Għammieq Pumping Station and landscaping works.

A fee of €50.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 21st March, 2012, for:-

*Advt. No. WSC/T/15/2012. Period contract for the supply and delivery of environmentally friendly xerographic paper.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tender forms may only be procured from the corporate website at http://www.wsc.com.mt where one can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

17th February, 2012

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Erbgħa, it-22 ta' Frar, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/5/2012. *Ground investigation* permezz ta' *vertical core samples*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu biss mill-*website* korporattiv fuq http://www.wsc.com.mt minn fejn wieħed jista' jixtri *online* id-dokumenti tal-offerti, jara t-*tender status*, iniżżel *preview documents* u jikseb tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

Is-17 ta' Frar, 2012

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 22nd February, 2012 for:-

Advt. No. WSC/T/5/2012. Ground investigation through vertical core samples.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Tender forms may only be procured from the corporate website at http://www.wsc.com.mt where one can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

17th February, 2012

Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Din l-offerta hija kunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
This tender is being considered for European Union part-financing
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Frar, 2012, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 6/12. Provvista ta' *rifle cleaning cloth* – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-23 ta' Frar, 2012, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 7/12. Tbattil ta' fosos f'diversi lokazzjonijiet militari– Forzi Armati ta' Malta.

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 21st February, 2012, for:–

AFM Advt. No. 6/12. Supply of rifle cleaning cloth – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Thursday, 23rd February, 2012, for:–

AFM Advt. No. 7/12. Cesspit clearance at various military locations – Armed Forces of Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 8/12. Provvista ta' *caps forage* magħmula minn drapp konformi ma' kriterji ambjentali – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 9/12. Provvista ta' *waterproof clothing* magħmula minn drapp konformi ma' kriterji ambjentali – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 10/12. Provvista ta' *ballistic helmets* u *NBC respirators (gas masks)* – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 12/12. Provvista ta' *pilots' flight suits* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 13/12. Ħasil u llamtar ta' 'Ġkieket No. 3 Dress' – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 14/12. *Dry cleaning* ta' uniformijiet militari – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-15 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 11/12. Provvista ta' *badges* ta' *rank/trade* magħmula minn drapp konformi ma' kriterji ambjentali – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli tal-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Thursday, 8th March, 2012, for:–

AFM Advt. No. 8/12. Supply of caps forage made with fabric compliant with environmental criteria – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 9/12. Supply of waterproof clothing compliant with environmental criteria – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 10/12. Supply of ballistic helmets and NBC respirators (gas masks) – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 13th March, 2012, for:–

AFM Advt. No. 12/12. Supply of pilots' flight suits – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 13/12. Laundering and starching of 'Jackets No. 3 Dress' – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 14/12. Dry cleaning of military uniforms – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Thursday, 15th March, 2012, for:–

AFM Advt. No. 11/12. Supply of badges of rank/trade made with fabric compliant with environmental criteria – Armed Forces of Malta.

Tender forms and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

17th February, 2012

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief Executive Officer*, Awtorità tad-Djar, jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012.

Avviż Nru. 25/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 5, taħt Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offerti taħt €16,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana by 10.00 a.m. on Friday, 24th February, 2012.

Advt. No. 25/2012. Sale tale quale of Garage No. 5, underlying Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offers below €16,400.00 will not be considered.

Avviż Nru. 26/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 21, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 27/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 1, fuq plot 31, Ħaż-Żebbuġ, Triq Ġdida ma' Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €15,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 28/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2, taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €14,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 29/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 6, taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €13,300.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 30/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 12, taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 31/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 7, taht Binja Ħal Ginwi, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offerti taħt €27,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 32/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 13, taħt Binja Ħal Ginwi, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offerti taħt €13,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 33/2012. Bejgħ tale quale ta' Garaxx Nru. 29, taħt Binja Ħal Ginwi, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offerti taħt €13,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 34/2012. Bejgħ tale quale ta' Garaxx Nru. 3, taht Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €13,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 35/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 4, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €18,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 36/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 5, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat

Advt. No. 26/2012. Sale tale quale of Garage No. 21, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of € 2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Advt. No. 27/2012. Sale tale quale of Garage No. 1, on plot 31, Ħaż-Żebbuġ, Triq il-Ġdida ma' Triq l-Indipendenza. Offers below €15,900.00 will not be considered.

Advt. No. 28/2012. Sale tale quale of Garage No. 2, underlying Blocks 1 and 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €14,600.00 will not be considered.

Advt. No. 29/2012. Sale tale quale of Garage No. 6, underlying Blocks 1 and 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €13,300.00 will not be considered.

Advt. No. 30/2012. Sale tale quale of Garage No. 12, underlying Blocks 1 and 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 31/2012. Sale tale quale of Garage No. 7, underlying Binja Ħal Ginwi, Marsaxlokk. Offers below €27,000.00 will not be considered.

Advt. No. 32/2012. Sale tale quale of Garage No. 13, underlying Binja Ħal Ginwi, Marsaxlokk. Offers below €13,400.00 will not be considered.

Advt. No. 33/2012. Sale tale quale of Garage No. 29, underlying Binja Ħal Ginwi, Marsaxlokk. Offers below €13,200.00 will not be considered.

Advt. No. 34/2012. Sale tale quale of Garage No. 3, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €13,900.00 will not be considered.

Advt. No. 35/2012. Sale tale quale of Garage No. 4, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €18,700.00 will not be considered.

Advt. No. 36/2012. Sale tale quale of Garage No. 5, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document,

ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €17,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 37/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 6, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €14,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 38/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 10, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-ligi. Offerti taħt €17,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 39/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 11, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imnżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €21,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 40/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 14, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €14,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 41/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 15, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-ligi. Offerti taħt €15,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 42/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 16, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-ligi. Offerti taħt €15,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 43/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 25, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Offerti taħt €26,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,200.00 will not be considered.

Advt. No. 37/2012. Sale tale quale of Garage No. 6, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €14,400.00 will not be considered.

Advt. No. 38/2012. Sale tale quale of Garage No. 10, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,700.00 will not be considered.

Advt. No. 39/2012. Sale tale quale of Garage No. 11, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €21,600.00 will not be considered.

Advt. No. 40/2012. Sale tale quale of Garage No. 14, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €14,900.00 will not be considered.

Advt. No. 41/2012. Sale tale quale of Garage No. 15, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €15,200.00 will not be considered.

Advt. No. 42/2012. Sale tale quale of Garage No. 16, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €15,000.00 will not be considered.

Advt. No. 43/2012. Sale tale quale of Garage No. 25, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Offers below €26,200.00 will not be considered.

Avviż Nru. 44/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 27, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Offerti taħt €16,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 45/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 28, taħt Blokki A – D, Msida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Offerti taħt €20,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 46/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 3, taht Blokk E, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €14,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Is-17 ta' Frar, 2012

Advt. No. 44/2012. Sale tale quale of Garage No. 27, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Offers below €16,900.00 will not be considered.

Advt. No. 45/2012. Sale tale quale of Garage No. 28, underlying Blocks A – D, Msida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Offers below €20,600.00 will not be considered.

Advt. No. 46/2012. Sale tale quale of Garage No. 3, underlying Block E, Msida, Triq Ġużé Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €14,100.00 will not be considered.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

17th February, 2012

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Frar, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/006/2012. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' *power washer* industrijali biex jiġi installat fit-*Thermal Treatment Facility* tal-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM/011/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *wheel loader* wieħed (1) biex jintuża fl-Impjant għat-Trattament tal-Iskart ta' Sant'Antnin.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Frar, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Kwot. Nru. WSMQ/009/2012. Provvista u konsenja ta' *safety shoes* u *welders safety boot*s għall-WasteServ Malta Ltd.

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Tuesday, 21st February, 2012 for:-

Advt. No. WSM/006/2012. Supply, delivery and installation of an industrial power washer to be installed at the Marsa Thermal Treatment Facility.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Advt. No. WSM/011/2012. Period contract for the hiring of one (1) wheel loader for works at Sant'Antnin Waste Treatment Plant.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Tuesday, 21st February, 2012 for:-

Quot. No. WSMQ/009/2012. Supply and delivery of safety shoes and welders safety boots for WasteServ Malta Ltd.

Kwot. Nru. WSMQ/010/2012. Provvista u konsenja ta' *non-disposable half masks* u l-aċċessorji meħtieġa għall-WasteServ Malta Ltd.

Kwot. Nru. WSMQ/013/2012. *Breaking down* ta' *refractory material inside the Primary Combustion Chamber* fit-*Thermal Treatment Facility* tal-Marsa.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/007/2012. Kuntratt perjodiku għat-tneħħija u esportazzjoni ta' *filter cake* u *boiler dust* ġenerat mit-*Thermal Treatment Facility* tal-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM/008/2012. Kuntratt perjodiku għat-tagħbija u esportazzjoni ta' skart tal-asbestos mis-Civic Amenity Sites li jinsabu f'Malta u Għawdex.

Avviż Nru. WSM/010/2012. Kuntratt perjodiku għal-monitoraġġ ta' diversi parametri fl-arja ambjentali fil-Miżbla tal-Iskart mhux Perikoluż tal-Għallis.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

*Kwot. Nru. WSMQ/014/2012. Provvista u installazzjoni ta' *underground cable* u *distribution board* fil-Kumpless tal-WasteServ tal-Magħtab.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Frar, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/012/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *track mounted hydraulic excavator* u *eight wheel tipper truck* li jinkludu *standbys* u minn iħaddimhom għas-*Separation Site* fil-*Landfill* tal-Għallis/Proġett għar-Rijabilitazzjoni tal-Magħtab.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM/014/2012. Kuntratt perjodiku għall-ġarr ta' *municipal solid waste* minn Għawdex għal Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Quot. No. WSMQ/010/2012. Supply and delivery of non-disposable half masks and the necessary accessories for WasteServ Malta Ltd.

Quot. No. WSMQ/013/2012. Breaking down of refractory material inside the Primary Combustion Chamber at the Thermal Treatment Facility, Marsa.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 24th February, 2012 for:-

Advt. No. WSM/007/2012. Period contract for the removal and export of filter cake and boiler dust generated from the Marsa Thermal Treatment Facility.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Advt. No. WSM/008/2012. Period contract for the loading and export of asbestos waste from Civic Amenity Sites in Malta and Gozo.

Advt. No. WSM/010/2012. Period contract for the monitoring of various parameters in ambient air at the Għallis Non-Hazardous Waste Landfill.

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 24th February, 2012 for:-

*Quot. No. WSMQ/014/2012. Supply and installation of underground cable and a distribution board at the WasteServ Magħtab Complex.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Tuesday, 28th February, 2012 for:-

Advt. No. WSM/012/2012. Period contract for the hire of one track mounted hydraulic excavator and one eight wheel tipper truck including standbys and operators for the Separation Site at Għallis Landfill/Magħtab Rehabilitation Project.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Advt. No. WSM/014/2012. Period contract for the transport of municipal solid waste from Gozo to Malta.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/013/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri (inkluż tħaddim u manutenzjoni) ta' *grid connected landfill gas powered electrical generation unit* fl-*Engineered Lanfill* taż-Żwejra.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

*Kwot. Nru. WSMQ/015/2012. Provvista u konsenja ta' *Stainless Steel Labels*.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Kwot. Nru. WSMQ/011/2012. Provvista u installazzjoni ta' *portable colorimeter* għat-*Thermal Treatment Facility Laboratory*.

Kwot. Nru. WSMQ/012/2012. Provvista u installazzjoni ta' *BOD Control system* għat-*Thermal Treatment Facility Laboratory*.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

*Avviż Nru. WSM/017/2012. Kuntratt perjodiku għat-tgħabija u esportazzjoni jew tgħabija, trattament lokali u esportazzjoni ta' *monitor units* (WEEE) minn siti tal-WasteServ f'Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

*Avviż Nru. WSM/015/2012. Kuntratt perjodiku għall-immaniġġjar ta' skart imħallat ta' tagħmir tal-elettriku u elettroniku minn siti mmexxija mill-WasteServ Malta Ltd.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 2nd March, 2012 for:-

Advt. No. WSM/013/2012. Period contract for the leasing (including operation and maintenance) of a grid connected landfill gas powered electrical generation unit at the Żwejra Engineered Lanfill.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 2nd March, 2012 for:-

*Quot. No. WSMQ/015/2012. Supply and delivery of Stainless Steel Labels.

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Tuesday, 6th March, 2012 for:-

Quot. No. WSMQ/011/2012. Supply and installation of a portable colorimeter for the Thermal Treatment Facility Laboratory.

Quot. No. WSMQ/012/2012. Supply and installation of a BOD Control system for the Thermal Treatment Facility Laboratory.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 9th March, 2012 for:-

*Advt. No. WSM/017/2012. Period contract for the loading and export or loading, local treatment and export of monitor units (WEEE) from WasteServ sites in Malta.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 16th March, 2012 for:-

*Advt. No. WSM/015/2012. Period contract for the management of mixed waste electric and electronic equipment (WEEE) from sites managed by WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

*Avviż/kwotazzjoni li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Is-sottomissjoni tal-kwotazzjonijiet hija mingħajr ħlas. Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn fuq il-*website: (*www.wasteservmalta.com) jew wieħed jista' jikkuntattja (contracts@wasteservmalta.com) jew fuq in-numru tat-telefon 2385 8239. Huwa fl-interess ta' min japplika li jiċċekkja l-*website* tal-WasteServ għal aġġornamenti minn żmien għal żmien.

Is-17 ta' Frar, 2012

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

*Avviż Nru. WSM/016/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' żewġ (2) *six wheeler tipper trucks,* bix-xufiera, biex isiru xogħlijiet fil-*Landfill* tal-Qortin.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

*Advertisement/quotation appearing for the first time

Tender forms may be obtained together with any further information required from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

Submission of quotations is free of charge. Further information can be obtained from the website: (www.wasteservmalta.com) or (contracts@wasteservmalta.com) or on telephone number 2385 8239. It is in the bidders' interest to periodically check the WasteServ website for any updates.

17th February, 2012

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 9th March, 2012 for:-

*Advt. No. WSM/016/2012. Period contract for the hiring of two (2) six wheeler tipper trucks, with operators for works to be carried out at the Qortin Landfill.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Tender forms may be obtained together with any further information required from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

17th February, 2012

Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond ta' Koeżjoni
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
Tender part-financed by the European Union
Cohesion Fund
Co-Financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA
TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-Operaturi Ekonomiċi biex jissottomettu lil min hu interessat l-offerti tagħhom għall-*"application services"* fuq sistemi tal-*VISA* u *Embassy Cash Management*.

Offerti magħluqin għall-provvista ta' *"Application Services"* fuq Sistemi tal-*VISA* u l-*Embassy Cash Management"* jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa, il-21 ta' Marzu, 2012 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA: (https://www.etenders.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil: (Q00312.mita@gov.mt) għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA
TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-Operaturi Ekonomiċi biex jissottomettu lil min hu interessat l-offerti tagħhom għall-*"application services"* fuq sistemi tad-Dwana ta' Malta.

Offerti magħluqin għall-provvista ta' *"Application Services"* fuq Sistemi tad-Dwana ta' Malta" jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, l-14 ta' Marzu, 2012 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA: (https://www.etenders.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil: (Q00812.mita@gov.mt) għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA INFORMATION
TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA invites interested bidders to submit their proposals for the provision of application services on the Malta Customs Systems.

Sealed tenders for the "Provision of Application Services on the VISA and Embassy Cash Managment Systems" will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) on Friday, 21st March, 2012.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on: (https://www.etenders.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an email request to: (Q00312.mita@gov.mt) for a fee of €35.

Further information can be obtained from the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

17th February, 2012

MALTA INFORMATION
TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA invites interested bidders to submit their proposals for the provision of application services on the Malta Customs Systems.

Sealed tenders for the "Provision of Application Services on the Malta Customs Systems" will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) on Wednesday, 14th March, 2012.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on: (https://www.etenders.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an email request to: (Q00812.mita@gov.mt) for a fee of €35.

Further information can be obtained from the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

17th February, 2012

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-Operaturi Ekonomiċi biex jissottomettu lil partijiet interessati l-offerti tagħhom għal *Provision of LAN and Electrical Infrastructure Works, Services and Supply of Passive Equipment*.

Offerti magħluqin għal *Provision of LAN and Electrical Infrastructure Works, Services and Supply of Passive Equipment* jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentral Ewropew) tal-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil: (T00212.mita@gov.mt) għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon: 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA invites interested bidders to submit their proposals for the Provision of LAN and Electrical Infrastructure Works, Services and Supply of Passive Equipment.

Sealed tenders for the Provision of LAN and Electrical Infrastructure Works, Services and Supply of Passive Equipment will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) on Friday, 2nd March, 2012.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an email request to: (T00212.mita@gov.mt) for a fee of €35.

Further information can be obtained from the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number: 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

17th February, 2012

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-Operaturi Ekonomiċi biex jissottomettu l-offerti tagħhom għall-kiri ta' vetturi li jakkomodaw seba' persuni.

Offerti magħluqin għall-Kiri ta' Vetturi li jakkomodaw Seba' Persuni – T010/12 jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, is-7 ta' Marzu, 2012 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil: (T01012.mita@gov.mt) għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA invites interested bidders to submit their proposals for the leasing of seven seater passenger type vehicles.

Sealed tenders for the Leasing of Seven Seater Passenger Type Vehicles – T010/12 will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) on Wednesday, 7th March, 2012.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an email request to: (T01012.mita@gov.mt) for a fee of €35.

Further information can be obtained from the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

17th February, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman*, Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Frar, 2012, fl-uffiċċju tal-MIP, Telgħa ta' Gwardamanġa, Pietà MEC 0001 (ġewwa l-Kumpless San Luqa) se jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. MIP/TQF/BLB/D13/11. Tneħħija ta' suffett tal-asbestos, provvista u stallazzjoni ta' suffett ġdid fil-Fabbrika BB29C 'Piltz' fil-Qasam Industrijali ta' Bulebel.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. MIP/TQF/GEN/D01/12. Installazzjoni ta' dwal ġodda fit-toroq ġewwa San Ġwann u Mosta Tarġa Gap.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Iktar dettalji dwar l-offerta jistgħu jinkisbu mill-*Procurement Section* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-formoli proprja tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Malta Enterprise, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar u s-1.00 p.m. u l-4.00 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman Malta Industrial Parks Ltd notifies that:-

Sealed tenders are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Industrial Parks Ltd, Gwardamanġa Hill, Pietà MEC 0001 (within St. Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Monday, 20th February, 2012 for:-

Advt. No. MIP/TQF/BLB/D13/11. Removal of asbestos soffit, supply and installation of new soffit at Factory BB29C 'Piltz' at Bulebel Industrial Estate.

A fee of Euro 50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. MIP/TQF/GEN/D01/12. Installation of new streetlights in San Ġwann and Mosta Tarġa Gap.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Further details and a preview copy may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

Actual forms of tender and further documentation may be obtained from the offices of Malta Enterprise on any working day from 9.00 a.m. to noon and 1.00 p.m. to 4.00 p.m.

17th February, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

Iċ-*Chairman,* Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-5 ta' Marzu, 2012, fl-uffiċċju tal-MIP fil-Pietà (ġewwa St Luke's Complex) se jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

MIP/TQF/HHF/D03/12. Provvista u installazzjoni ta' gradi tal-ħadid fil-Qasam Industrijali ta' Ħal Far

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Iktar dettalji dwar l-offerta jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-formoli tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Malta Enterprise, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar u s-1.00 p.m. u l-4.00 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

The Chairman Malta Industrial Parks Limited notifies that:-

Sealed tenders are to be deposited in the tender box at the offices of MIP in Pietà (within St Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Monday, 5th March, 2012 for:-

MIP/TQF/HHF/D03/12. Supply and installation of metal gates at Ħal Far Industrial Estate.

A fee of €50 will be charged for each tender document.

Further details may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

Forms of tender and further documentation may be obtained from the offices of Malta Enterprise on any working day from 9.00 a.m. to noon and 1.00 p.m. to 4.00 p.m.

17th February, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

Iċ-*Chairman*, Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Frar 2012, fl-uffiċċju tal-MIP fil-Pietà (ġewwa St. Luke's Complex) se jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. MIP/TQF/GEN/D27/11. Tqegħid ta' madum tat-tip *macadam* u tiswijiet tat-toroq f'diversi oqsma industrijali.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Iktar dettalji dwar l-offerta jistgħu jinkisbu mill-*Procurement Section* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-formoli tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Malta Enterprise, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar u s-1.00 p.m. u l-4.00 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA ENTERPRISE

Iċ-*Chairman*, Malta Enterprise, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012, fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċju tal-Malta Enterprise, Gwardamangia Hill, Tal-Pietà MEC001 ser jintlaqgħu offerti magħluqin li jinkludu prezzijiet u profil tal-kumpanija dettaljat għal:

*Kwot. Nru. ME/RFQ/FOS/Q03/12. Kwotazzjonijiet minn individwi/entitajiet għal provvediment ta' servizz ta' *front office* għall-uffiċċju tal-Malta Enterprise f'Tal-Pietà.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba

It-termini ta' riferenza jistgħu jinkisbu mis-sit elettroniku tal-Malta Enterprise (www.maltaenterprise.com) jew mill-*Procurement Section* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat email fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

L-applikazzjonijiet jiġu trattati b'mod kunfidenzjali.

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

The Chairman Malta Industrial Parks Limited notifies that:-

Sealed tenders are to be deposited in the tender box at the offices of MIP in Pietà (within St. Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 28th February 2012 for:-

Advt. No. MIP/TQF/GEN/D27/11. Macadam paving and road repairs at various Industrial Estates.

A fee of €100 will be charged for each tender document.

Further details may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

Forms of tender and further documentation may be obtained from the offices of Malta Enterprise on any working day from 9.00 a.m. to noon and 1.00 p.m. to 4.00 p.m.

17th February, 2012

MALTA ENTERPRISE

The Chairman Malta Enterprise notifies that:-

Sealed quotations, including prices and a detailed corporate profile, are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Enterprise, Gwardamangia Hill, Pietà MEC 001 by not later than 10.00 a.m. on Friday, 9th March, 2012 for:-

*Quot. No. ME/RFQ/FOS/Q03/12. Quotations from individuals/entities for the provision of front office Services at Malta Enterprise Premises in Pietà.

*Quotation appearing for the first time

Terms of reference may be obtained by referring to the Malta Enterprise website (www.maltaenterprise.com) or from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

All applications will be treated in strict confidence.

17th February, 2012

MALTA ENTERPRISE/MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman*, Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-5 ta'April, 2012, fl-uffiċċju tal-Malta Enterprise f'Tal-Pietà (f'St. Luke's Complex) jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. ME/DC/PAI/D01/02. Kompetizzjoni artistika għall-Inizjattiva ta' Arti Pubblika f' Żoni Industrijali (2012 sa 2018).

Iktar dettalji dwar l-offerta jistgħu jinkisbu mill-*Procurement Section* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq (tenders@maltaenterprise.com).

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA ENTERPRISE/MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd notifies that:-

Sealed proposals are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Enterprise in Pietà (within St. Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 5th April, 2012 for:-

Advt. No. ME/DC/PAI/D01/02. Artistic competition for a Public Art Initiative in Industrial Zones (2012 to 2018).

Further details may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

17th February, 2012

AWTORITÀ MALTIJA TAT-TURIŻMU

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, il-15 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin mill-Awtorità Maltija tat-Turiżmu, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, għal:-

Avviż Nru. MTA/812/2012. Provvista ta' *Promotional Items (II)*.

Kopja elettronika tad-dokumenti fil-format "pdf" tista' tintbagħat lil min ikun interessat jitfa' offerta wara talba formali lid-Dipartiment tal-*Procurement* fuq l-indirizz: (patrick.attard@visitmalta.com) jew mill-*website* tal-Awtorità fuq: (mta.com.mt).

Kopja stampata tal-offerta għall-offerenti prospettivi tinkiseb għall-prezz ta' €50 mill-uffiċċju tal-*Procurement,* l-ewwel sular, l-Awtorità Maltija tat-Turiżmu, Auberge d'Italie, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta VLT 1170.

Id-dokumenti tal-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin tal-għeluq fil-*boardroom,* fl-ewwel sular, l-Awtorità Maltija tat-Turiżmu.

L-Awtorità Maltija tat-Turiżmu għandha d-dritt li tagħżel dik l-offerta li fil-fehma tagħha tirrapreżenta l-iżjed offerta vantaġġuza għall-bżonnijiet tal-Awtorità.

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA TOURISM AUTHORITY

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Malta Tourism Authority, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 15th March, 2012, for:-

Advt. No. MTA/812/2012. Provision of Promotional Items (II).

An electronic copy of the tender document in "pdf" format can be sent to prospective bidders on receipt of a formal request made to the Procurement Department addressed to: (patrick.attard@visitmalta.com) or downloaded from the Authority's website on: (mta.com.mt).

A printed copy of the tender/s for prospective bidders must be obtained against a fee of €50 from the Procurement Department, 1st floor, Malta Tourism Authority, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1170.

The tender documents will be opened before the general public immediately after the closing time in the Boardroom, first floor, Malta Tourism Authority.

The Malta Tourism Authority reserves the right to choose that offer which in its sole discretion represents the most advantageous tender for the needs of the Authority.

17th February, 2012

AWTORITÀ MALTIJA TAT-TURIŻMU

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, il-15 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin mill-Awtorità Maltija tat-Turiżmu, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta, għal:-

Avviż Nru. MTA/817/2012. Provvediment ta' *Lifeguard Services* fil-Buġibba Perched Beach u Qawra Point mit-13 ta' Ġunju, 2012 sas-16 ta' Settember, 2012.

Avviż Nru. MTA/818/2012. Provvediment ta' *Lifeguard Services* f'Golden Sands (il-Mixquqa) u l-Bajja tal-Mellieħa (L-Għadira) mit-13 ta' Ġunju, 2012 sas-16 ta' Settembru, 2012.

Avviż Nru. MTA/819/2012. Provvediment ta' *Lifeguard Services* fil-Bajja ta' San Ġorġ - San Ġiljan u Fond Għadir - Tas-Sliema mit-13 ta' Ġunju, 2012 sas-16 ta' Settembru, 2012.

Kopja elettronika tad-dokumenti fil-format "pdf" tista' tintbagħat lil min ikun interessat jitfa' offerta wara talba formali lid-Dipartiment tal-*Procurement* fuq l-indirizz: (patrick.attard@visitmalta.com) jew mill-*website* tal-Awtorità fuq: (mta.com.mt).

Kopja stampata tal-offerta għall-offerenti prospettivi tinkiseb għall-prezz ta' €35 mill-uffiċċju tal-*Procurement,* l-ewwel sular, Awtorità Maltija tat-Turiżmu, Auberge d'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1170.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin tal-għeluq fil-*boardroom*, fl-ewwel sular, l-Awtorità Maltija tat-Turiżmu.

L-Awtorità Maltija tat-Turiżmu għandha d-dritt li tagħżel dik l-offerta li fil-fehma tagħha tirrapreżenta l-iżjed offerta vantaġġuża għall-bżonnijiet tal-Awtorità.

Is-17 ta' Frar, 2012

MALTA TOURISM AUTHORITY

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Malta Tourism Authority, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 15th March, 2012, for:-

Advt. No. MTA/817/2012. Provision of Lifeguard Services at Buġibba Perched Beach and Qawra Point from the 13th June, 2012 to 16th September, 2012.

Advt. No. MTA/818/2012. Provision of Lifeguard Services at Golden Sands (il-Mixquqa) and Mellieħa Bay (Għadira) from the 13th June, 2012 to 16th September, 2012.

Advt. No. MTA/819/2012. Provision of Lifeguard Services at St.George's Bay - St. Julians and Fond Għadir - Sliema from the 13th June, 2012 to 16th September, 2012

An electronic copy of the tender document in "pdf" format can be sent to prospective bidders on receipt of a formal request made to the Procurement Department addressed to: (patrick.attard@visitmalta.com) or downloaded from the Authority's website on: (mta.com.mt).

A printed copy of the tender/s for prospective bidders must be obtained against a fee of €35 from the Procurement Department, 1st floor, Malta Tourism Authority, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1170.

The tender documents will be opened before the general public immediately after the closing time in the Boardroom, first floor, Malta Tourism Authority.

The Malta Tourism Authority reserves the right to choose that offer which in its sole discretion represents the most advantageous tender for the needs of the Authority.

17th February, 2012

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 12-12. Servizzi ta' monitoraġġ arkeoloġiku fuq is-sit definit bħala MCAST Campus u t-Tempji Kordin III li jinsabu fil-qrib.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 9th March, 2012, for:-

Advt. No. FTS 12-12. Archaeological monitoring services at the site defined as the MCAST Campus and adjoining Kordin III Temples.

A fee of €23.00 is to be effected on collection of every tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-12 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 07-12. Provvista u konsenja ta' għamara tal-laboratorju tax-xjenza u għamara tal-laboratorju tat-teknoloġija fil-Kulleġġ Sant'Injazju Skola Sekondarja ġdida tal-Bniet, Tal-Ħandaq, limiti ta' Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 09-12. Provvista u konsenja ta' għamara għall-*Art, Ceramic, Food Laboratories* u *Kitchenettes* fil-Kulleġġ Sant'Injazju Skola Sekondarja Ġdida tal-Bniet, Tal-Ħandaq, limiti ta' Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kopji tad-dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, Triq Sir Adrian Dingli, Pembroke, (Tel. Nru. 2138 7664, *Fax* Nru. 2138 7660) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-5.00 p.m.

L-offerti għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi l-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal-offerti fil-ħin u d-dati speċifikati hawn fuq.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-17 ta' Frar, 2012

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li qed tilqa' kwotazzjonijiet issiġillati għal:

Kwot Nru. FSWS/12/09. Provvediment u installazjoni ta' *wheelchair aluminum tracks* sabiex jintużaw fuq vannijiet li jintużaw għal trasport ta' persuni b'diżabiltà.

Kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni tista' tinkiseb mill-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni 2, Triq Braille, f'Santa Venera.

Kwotazzjonijiet flimkien mad-dokumenti neċessarji kollha, għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-istess Uffiċċju (2, Triq Braille, Santa Venera) sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-2 ta' Marzu, 2012.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 12th March, 2012, for:-

Advt. No. FTS 07-12. Supply and delivery of science laboratory furniture and technology laboratory furniture at St. Ignatius College new Girls' Secondary School, Tal-Ħandaq limits of Qormi.

A fee of €23.00 is to be effected on collection of every tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 13th March, 2012, for:-

Advt. No. FTS 09-12. Supply and delivery of furniture for Art, Ceramic, Food Laboratories and Kitchenettes at St. Ignatius College New Girls' Secondary School, Tal-Ħandaq limits of Qormi.

A fee of €23.00 is to be effected on collection of every tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, Triq Sir Adrian Dingli, Pembroke, (Tel. No. 2138 7664, Fax No. 2138 7660), on working days between 8.30 a.m. and 5.00 p.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at the above mentioned address.

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that the general public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

17th February, 2012

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed quotations will be received for:

Quot. No. FSWS/12/09. Supply and installation of wheelchair aluminum tracks on vans used for transport for persons with disability.

A copy of the quotation document may be obtained from the Foundation's Head Office 2, Triq Braille, Santa Venera.

Quotations, complete with all required documents, are to be submitted in the tender box at the same Office (2, Triq Braille, Santa Venera) by not later than 10.00 a.m. of Friday, 2nd March, 2012.

It-titolu u l-kodiċi tal-kwotazzjoni kif imsemmi hawn fuq għandu jinkiteb fuq l-envelop issiġillat, u indirizzat lil:

Kap Eżekuttiv,
Uffiċċju Prinċipali,
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali,
2, Braille Street, St. Venera, SVR 1690.

Is-17 ta' Frar, 2012

The quotation's title and code as stated above should be written clearly on the sealed envelope, and addressed to:

The Chief Executive Officer,
Head Office,
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, Santa Venera SVR 1690

17th February, 2012

IL-FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Sejħa għall-Kwotazzjonijiet

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li qed tilqa' kwotazzjonijiet issiġillati għal dan li ġej:

Kwot. Nru. FSWS/12/10. Provvediment ta' trasport b'vannijiet *tail lift* għall-persuni b'diżabilità.

Kopji tad-dokumenti tas-sejħa ta' interess jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Priniċipali tal-Fondazzjoni, 2, Triq Braille, f'Santa Venera.

Kwotazzjonijiet, flimkien mad-dokumenti neċessarji kollha, għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti għand id-Dipartiment tal-Kuntrartti (St Francis Ravelin, Floriana) sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-23 ta' Frar, 2012.

It-titolu u l-kodiċi tal-kwotazzjonijiet kif imsemmija hawn fuq għandhom jinkitbu fuq l-envelop issiġillat. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

Direttur Ġenerali,
Dipartiment tal-Kuntratti,
St Francis Ravelin,
Floriana

Is-17 ta' Frar, 2012

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

Call for Quotations

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed applications will be received for the following:

Quot. No. FSWS/12/10. Provision of transport for persons with disability with tail lift vans.

Copies of the expression of interest documents are obtained from the Foundation's Head Office, 2, Triq Braille, Santa Venera.

Quotations, complete with all required documents, are to be submitted in the tender box at the same Office (St Francis Ravelin, Floriana) by not later than 10.00 a.m. of Thursday, 23rd February, 2012.

The quotations' title and code as stated above should be written clearly on the sealed envelope. These are to be addressed to:

The Director General,
Department of Contracts,
St Francis Ravelin,
Floriana

17th February, 2012

MINISTERU TAL-AFFARIJIET BARRANIN

Sejħa għall-Offerti
EBF10/04 - External Border Funds (EBF)
2008 – 2013

Il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin qed jistieden lil dawk interessati biex jissottomettu l-offerta tagħhom għal:-

Provvista, konsenja u installazjoni ta' żewġ (2) *servers, server tapes* u żewġ (2) *UPS's* għal Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Call for Tender
EBF10/04 - External Borders fund (EBF)
2008 – 2013

The Ministry of Foreign Affairs invites interested parties to submit tenders for the:

Supply, delivery and installation of two (2) servers including server tapes and two (2) UPS's for the Ministry of Foreign Affairs.

Is-sottomissjonijiet għandhom ikunu bil-lingwa Ingliża u jridu jiġu depożitati fil-kaxxa għall-offerti sa mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tlieta, is-6 ta' Marzu, 2012.

Id-dokument/i jridu jiġu sottomessi JEW reġistrati permezz ta' servizz ta' *mail/courier* JEW mibgħuta bl-idejn lil:

Ministeru tal-Affarijiet Barranin,
Uffiċċju tas-CIO, 172, Triq Melita, Valletta.

Sottomissjonijiet li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Id-dokument tal-offerta jista' jitniżżel minn (www.mfa.gov.mt/tenders) jew jinkiseb mill-uffiċċju tas-CIO fl-indirizz imsemmi hawn fuq jew billi wieħed jagħmel talba bl-*email* fuq: (cio.mfa@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

Submissions are to be in the English language and deposited in the Department's tender box by not later than noon on Tuesday, 6th March, 2012.

The document/s must be submitted EITHER by registered mail/courier service OR delivered by hand to:

Ministry of Foreign Affairs,
Office of the CIO, 172, Triq Melita, Valletta.

Late submissions will not be accepted.

The tender document may be downloaded from (www.mfa.gov.mt/tenders) or collected from the CIO's office at the above mentioned address or requested by email at: (cio.mfa@gov.mt).

17th February, 2012

General Programme Solidarity and Management of Migration Flows 2007 – 2013
L-offerta hi ko-finanzjata mill-Unjoni Ewropea
External Borders Fund (EBF)
Rata ta' ko-finanzjament: 75% Fondi tal-UE; 25% Fondi Nazzjonali

General Programme Solidarity and Management of Migration Flows 2007 – 2013
Tender is part-financed from the European Union
External Borders Fund (EBF)
Co-financing rate: 75% EU Funds: 25% National Funds

IL-FONDAZZJONI TAL-KON-KATIDRAL TA' SAN ĠWANN

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, id-29 ta' Frar, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-Fondazzjoni tal-Kon-Katidral ta' San Ġwann, għal restawr - konservazzjoni ta' *Lunette Wall Painting* tal-*'Allegory of the Triumph of the Order'* u l-ewwel reġistru fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann, Valletta.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-Fondazzjoni tal-Kon-Katidral ta' San Ġwann, Triq San Ġwann, Valletta, fuq ħlas ta' €30 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom jiġu indirizzati lill-President, Il-Fondazzjoni tal-Kon-Katidral ta' San Ġwann, Triq San Ġwann, Valletta VLT 1156.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Fondazzjoni fuq in-numru tat-telefon: 2248 0400 jew b'*email:* (info@stjohnscocathedral.com).

Is-17 ta' Frar, 2012

THE ST JOHN'S CO-CATHEDRAL FOUNDATION

Sealed tenders will be received at The St John's Co-Cathedral Foundation up to noon on Wednesday, 29th February, 2012, for the restoration - conservation of the Lunette Wall Painting of the 'Allegory of the Triumph of the Order' and the first register at St John's Co-Cathedral in Valletta.

Tender forms may be obtained from The St John's Co-Cathedral Foundation, Triq San Ġwann, Valletta on payment of a fee of €30 for every copy of the tender document.

Tenders should be addressed to the President, The St John's Co-Cathedral Foundation, Triq San Ġwann, Valletta VLT 1156.

Further information may be obtained from the Foundation on telephone number: 2248 0400 or email: (info@stjohnscocathedral.com).

17th February, 2012

KUMMISSJONI NAZZJONALI
PERSUNI B'DIŻABILITÀ (KNPD)

Il-Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità (KNPD) tgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-10 ta' April, 2012 jintlaqgħu espressjonijiet ta' interess għal:-

Avviż Nru KNPD/EOI/0212. Espressjoni ta' Interess biex jiġu identifikati persuni/kumpaniji li jipprovdu *special seating systems: moulded, foam carve* u prodotti relatati ma' siġġijiet tar-roti kemm dawk bil-batterija kif ukoll dawk manwali, inklużi l-aċċessorji.

Dokumenti relatati ma' din is-sejħa jistgħu jinkisbu mis-segretarjat tal-KNPD f'dan l-indirizz:
Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità
Bugeia Institute
Triq Braille - Sta. Venera

Jew mill-*website* tal-KNPD: (www.knpd.org).

L-applikazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Is-17 ta' Frar, 2012

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur Proġetti u Żvilupp, fil-Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, it-28 ta' Frar, 2012 fil-Ministeru għal Għawdex, Sezzjoni tal-*Accounts,* Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. QWB 15/2012. Bini ta' ħitan tas-sejjieħ fl-Imġarr, Għawdex, kif mitlub mid-Dipartiment tal-Proġetti u Żvilupp, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €10.00 għal kull dokument tal-kwotazzjoni.

Il-kwotazzjoni (QWB 15/2012) ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-14 ta' Frar, 2012 f'paġna 1576 hija b'din mibdula.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mill-Ministeru għal Ghawdex, Dipartiment tal-Agrikoltura, Pjazza San Franġisk, Ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 u l-11.00 a.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

NATIONAL COMMISSION PERSONS
WITH DISABILITY (KNPD)

The National Commission Persons with Disability (KNPD) notifies that:

Expressions of Interest will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 10th April, 2012 for:-

Advert No. KNPD/EOI/0212. Expression of Interest to identify solution providers for special seating systems: moulded, foam carve and associated wheelchair products both powered and manual including accessories.

Expression of Interest documents can be obtained from the KNPD's secretariat at this address:
Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità
Bugeia Institute
Triq Braille - Sta. Venera

Or from KNPD website: (www.knpd.org).

Applications should be deposited in the Tender Box at the above mentioned address.

17th February, 2012

MINISTRY FOR GOZO

The Director Projects and Development, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 28th February, 2012, for:-

Quot. No. QWB 15/2012. Construction of rubble walls at Mġarr, Gozo, as directed by the Directorate for Projects and Development, Ministry for Gozo.

A fee of €10.00 is to be paid for every copy of quotation document.

The quotation (QWB 15/2012) published in the Government Gazette of Tuesday, 14th February, 2012 on page 1576 is hereby substituted.

Quotations should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions, can be obtained from the Ministry for Gozo, Agriculture Department, St Francis Square, Victoria, Gozo, on any working day from 8.00 a.m. till 11.00 a.m.

17th February, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

UM1628. Provvista, konsenja, installazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' *platform lift* ġdida għall-Junior College, l-Università ta' Malta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 303, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' titniżżel minn (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tar-riferenza tal-offerta speċifika.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika/fuq il-post rigward l-offerta msemmija hawn fuq nhar l-Erbgħa, id-29 ta' Frar 2012 fid-9.00 a.m. fil-Junior College, L-Imsida.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti tal-proposti nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Marzu, 2012, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300 A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta.

Is-17 ta' Frar, 2012

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 21st March, 2012, for:-

UM1628. Supply, delivery, installation, testing and commissioning of a new platform lift for the Junior College, University of Malta.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 303, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Prospective tenderers are to note that this tender can be downloaded from (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

A clarification/site meeting on the above-mentioned tender will be held on Wednesday, 29th February 2012 at 9.00 a.m. at the Junior College, Msida.

The public may attend during the opening and scheduling of the proposals received at 10.15 a.m. on Wednesday, 21st March, 2012, at Room 300 A, Administration Block, University of Malta.

17th February, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

UM1629. Provvista, installazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' sistema ta' ventilazzjoni għall-Fakultà tal-Built Environment Labs, l-Università ta' Malta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 303, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' titniżżel minn (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tar-riferenza tal-offerta speċifika.

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 21st March, 2012, for:-

UM1629. Supply, installation, testing and commissioning of a ventilation system for the Faculty of Built Environment Labs, University of Malta.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 303, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Prospective tenderers are to note that this tender can be downloaded from (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika/fuq il-post rigward l-offerta msemmija hawn fuq nhar it-Tnejn, is-27 ta' Frar 2012 fid-9.00 a.m. fid-Dipartiment tal-*Estate* u Xogħlijiet, l-Università ta' Malta.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti tal-proposti nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Marzu, 2012, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300 A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta.

Is-17 ta' Frar, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Is-CEO (*Procurement* u Provvisti, Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jgħarraf illli:-

Jintlaqgħu offerti elettroniċi rigward l-offerti li ġejjin fid-dati u l-ħinijiet indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintbagħtu BISS *online* fuq: (http://etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tat-Tnejn, is-26 ta' Marzu, 2012, għal:-

CPSU/CPU/2079/12. *Fluoxetine 20mg capsules*.
CPSU/CPU/2080/12. *Adrenaline 1 in 10,000 injections*.

Id-dokumenti ta' dawn l-offerti jinkisbu mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-offerta jinkisbu biss mill-*Electronic Public Procurement System* (http://www.etenders.gov.mt). Ir-reġistrazzjoni hija meħtieġa sabiex ikun jista' jintuża l-*website*: Operaturi ekonomiċi Malti għandu jkollhom l-e-Id tal-Organizzazzjoni tagħhom sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din il-*website*. Aktar tagħrif jinkiseb mill-*FAQ Section* tal-istess *website*.

L-operaturi ekonomiċi interessati biex jieħdu sehem f'dawn is-sejħiet għall-offerti huma mħeġġa biex jieħdu nota ta' dawn il-*workshops* li qed jiġu organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. Waqt dawn il-*workshops*, isiru *simulations* sabiex l-operaturi ekonomiċi jsiru familjari ma' kif jiġbru u jibagħtu l-offerta tagħhom *online*. Aktar tagħrif jinkiseb mid-dokument tal-offerta. Dawn il-*workshops* huma maħsuba BISS għal operaturi ekonomiċi li fiħsiebhom jibagħtu offerta għal dawn il-kuntratti: operaturi prospettivi oħra huma mistiedna biex jattendu għal waħda mis-sessjonijiet ta' informazzjoni li preżentement qed jigu organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti li jagħtu idea ġenerali tal-proċeduri elettroniċi l-ġodda dwar il-*procurement*.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal-offerti fil-ħin u d-dati msemmija hawn fuq.

Is-17 ta' Frar, 2012

A clarification/site meeting on the above-mentioned tender will be held on Monday, 27th February 2012 at 9.00 a.m. at the Estate and Works Department, University of Malta.

The public may attend during the opening and scheduling of the proposals received at 10.15 a.m. on Wednesday, 21st March, 2012, at Room 300 A, Administration Block, University of Malta.

17th February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The CEO (Procurement and Supplies, Ministry for Health, the Elderly and Community Care) notifies that:-

Electronic tenders in respect of the following notices will be received on the dates and times indicated below. Tenders are to be submitted ONLY online on (http://etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. on Monday, 26th March, 2012, for:-

CPSU/CPU/2079/12. Fluoxetine 20mg capsules.
CPSU/CPU/2080/12. Adrenaline 1 in 10,000 injections.

These tender documents are free of charge.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in these current calls for tender are urged to take note of the workshops being organised by the Department of Contracts. During these workshops, simulations will be carried out so that economic operators familiarise themselves with compiling and submitting their tender online. More information is available in the tender document. These workshops are ONLY intended to economic operators that intend to submit an offer for these tenders: other prospective operators are invited to attend one of the Information sessions currently being organised by the Department of Contracts that give an overview of the new electronic procurement procedures.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. OHSA-DC01-2011. Offerta għal servizz għall-provvediment ta' servizzi legali fuq *retainer basis* għall-*Occupational Health and Safety Authority.*

Il-formoli tal-offerta u aktar tagħrif rigward il-kundizzjonijiet ta' din l-offerta jistgħu jinkisbu mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* c/o Hospital Management Offices, Sptar Mater Dei, L-Imsida, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.00 a.m. u n-n-12.30 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-5 ta' Marzu, 2012, fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. CPSU/CPU/2093. *Tavi kits*.

L-offerta tas-*Central Procurement and Supplies Unit Tenders* imsemmija hawn fuq tista' titniżżel minn fuq: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* Pjazza San Luqa, Gwardamanġa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Frar, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit,* Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 263. *Disposable Laparascopic Grasper.*
Kwot. PFI Nru. 264. *Burs for Dental Use*.
Kwot. PFI Nru. 265. *Disposable Laparascopic Scissors*.
Kwot. PFI Nru. 266. *Protective Lead Aprons*.

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 21st March 2012, for:-

Advt. No. OHSA-DC01-2011. Services tender for the provision of legal services on a retainer basis for the Occupational Health and Safety Authority.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, c/o Hospital Management Offices, Mater Dei Hospital, Msida, from Monday to Friday, between 8.00 a.m. and 12.30 p.m.

17th February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 5th March 2012, for the supply of:-

Advt. No. CPSU/CPU/2093. Tavi kits.

The above Central Procurement and Supplies Unit Tender can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Further information may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, St Luke's Square, Gwardamanġa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

17th February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, Malta, by 9.00 a.m. on Friday, 24th February, 2012, for:-

Quot. PFI No. 263. Disposable Laparascopic Grasper.
Quot. PFI No. 264. Burs for Dental Use.
Quot. PFI No. 265. Disposable Laparascopic Scissors.
Quot. PFI No. 266. Protective Lead Aprons.

Kwot. PFI Nru. 267. *Protective Lead Vests and Kilts*.
Kwot. PFI Nru. 268. *Thyroid Protection*.
Kwot. PFI Nru. 269. *Protective Eyewear.*
Kwot. PFI Nru. 270. *Orthopaedic Bone Cement with Gentamycin and of standard Viscosity.*
Kwot. PFI Nru. 271. *Philos Plates*.
Kwot. PFI Nru. 272. *Disposable Kellet Catheter Needle Set*.
Kwot. PFI Nru. 273. *Filter needles 19G for cytoxic unit*.
Kwot. PFI Nru. 274. *Mono Polyamide G4/0.*
Kwot. PFI Nru. 275. *Bandages Wow 5cm*.
Kwot. PFI Nru. 276. *Sterile Talc*.
Kwot. PFI Nru. 277. *Temporary cardiac Pace Maker leads (Dual)*.
Kwot. PFI Nru. 278. *Disinfectant/descaler for Innova kidney machine*.

Il-PFIs kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-*Central Procurement and Supplies Unit*, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Frar, 2012

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT*
U *SUPPLIES UNIT*

Iċ-*Chief Executive Officer, Central Procurement and Supplies Unit*, Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' Marzu, 2012, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. GG Nru. 92. *Intraocular diathermy 23g*.
Kwot. GG Nru. 93. *Intraocular diathermy 25g*.
Kwot. GG Nru. 94. *Intraocular maxi grip forceps 20G*.
Kwot. GG Nru. 95. *20G serrated forceps*.
Kwot. GG Nru. 96. *Intraocular ILM Forceps 20G*.
Kwot. GG Nru. 97. *Intraocular scissors 20G*.
Kwot. GG Nru. 98. *Intraocular scissors 23G*.
Kwot. GG Nru. 99. *Intraocular scissors 25G*.
Kwot. GG Nru. 100. *ECG 3 Lead Patient cable RYG w grabber.*

Il-kwotazzjonijiet imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Aktar tagħrif dwar il-kwantitajiet u kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-*Central Procurement and Supplies Unit*, Gwardamanġa, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Frar, 2012

Quot. PFI No. 267. Protective Lead Vests and Kilts.
Quot. PFI No. 268. Thyroid Protection.
Quot. PFI No. 269. Protective Eyewear.
Quot. PFI No. 270. Orthopaedic Bone Cement with Gentamycin and of standard Viscosity.
Quot. PFI No. 271. Philos Plates.
Quot. PFI No. 272. Disposable Kellet Catheter Needle Set.
Quot. PFI No. 273. Filter needles 19G for cytoxic unit.
Quot. PFI No. 274. Mono Polyamide G4/0.
Quot. PFI No. 275. Bandages Wow 5cm.
Quot. PFI No. 276. Sterile Talc.
Quot. PFI No. 277. Temporary cardiac Pace Maker leads (Dual).
Quot. PFI No. 278. Disinfectant/descaler for Innova kidney machine.

All the above PFIs can be downloaded from (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240).

Further information may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

17th February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, Malta, up to 9.00 a.m. on Thursday, 8th March, 2012, for:-

Quot. GG No. 92. Intraocular diathermy 23g.
Quot. GG No. 93. Intraocular diathermy 25g.
Quot. GG No. 94. Intraocular maxi grip forceps 20G.
Quot. GG No. 95. 20G serrated forceps.
Quot. GG No. 96. Intraocular ILM Forceps 20G.
Quot. GG No. 97. Intraocular scissors 20G.
Quot. GG No. 98. Intraocular scissors 23G.
Quot. GG No. 99. Intraocular scissors 25G.
Quot. GG No. 100. ECG 3 Lead Patient cable RYG w grabber.

The quotations listed above can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, between 8.00 a.m. and noon.

17th February, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar L-Erbgħa, is-7 ta' Marzu, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CPSU//MDH/09/2012. Provvista ta' uniformijiet għall-infermiera rġiel u nisa.

Il-formoli tal-offerta u aktar tagħrif rigward il-kundizzjonijiet ta' din l-offerta jistgħu jinkisbu mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* c/o Hospital Management Officers, Sptar Mater Dei, L-Imsida, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.00 a.m. u n-n-12.30 p.m.

Is-17 ta' Frar, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 7th March, 2012, for:-

Advt. No. CPSU/MDH/09/2012. Supply of uniforms for male and female nurses.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, c/o Hospital Management Officers, Mater Dei Hospital, Msida, from Monday to Friday, between 8.00 a.m. and 12.30 p.m.

17th February, 2012

KUNSILL LOKALI IL-FONTANA

Il-Kunsill Lokali Il-Fontana jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 3/2012. Provvista ta' logħob tan-nar tal-ajru għall-Festival tal-Logħob tan-Nar tal-Fontana.

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' Marzu 2012, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FONQ 01/2012. Kostruzzjoni mill-ġdid ta' mogħdija pedonali fi Triq ta' Mulejja li tagħqad il-Multipurpose Hall, il-latrini u ġnien pubbliku, Il-Fontana.

Għandu jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. FONQ 02/2011. Provvista ta' madum *non-slip texture local hardstone* għal użu fuq barra għas-saqaf aċċessibbli mill-pubbliku tal-Uffiċċji tal-Kunsill Lokali Fontana.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke dik l-aktar waħda vantaġġuża.

FONTANA LOCAL COUNCIL

The Fontana Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Council's Administrative Office up to noon on Friday, 24th February, 2012, for:-

Quot. No. 3/2012. Supply of aerial fireworks for the Fontana Fireworks Festival.

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Office up to noon on Wednesday, 14th March 2012, for:-

Advt. No. FONQ 01/2012. Reconstruction of footpath at Triq ta' Mulejja linking Multipurpose Hall, Convenience and Public Garden, Fontana

A fee of €25.00 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. FONQ 02/2012. Supply of non-slip texture local hardstone floor tiles for external use for the publicly accessible roof of the Fontana Local Council Offices.

A fee of €50.00 is to be paid for each copy of tender document.

The Council reserves the right to refuse all offers even the most advantageous.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mill-Aġent Segretarju Eżekuttiv fuq in-numru tat-telefon tal-Kunsill Lokali 2155 8877.

Is-17 ta' Frar, 2012

ASSOĊJAZZJONI KUNSILLI LOKALI

L-Assoċjazzjoni Kunsilli Lokali tgħarraf lill-partijiet interessati u kwalifikati illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-5 ta' Marzu, 2012, fl-Uffiċċju tal-Assoċjazzjoni, 153, Triq il-Kbira, Ħal Balzan, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. LCA/01/2012. Provvediment ta' riċerka u konsulenza fuq il-Proġett *Geomatic Rural Information Society Initiative PLUS (GRISI PLUS)*.

Avviż Nru. LCA/02/2012. Provvediment ta' riċerka u konsulenza fuq il-Proġett *Measuring Innovation Among European Subregions (IN-EUR)*.

Avviż Nru. LCA/03/2012. Provvediment ta' riċerka u konsulenza fuq *Regional Policies for Information Society and ICT Development in the Audiovisual Sector (MEDI@ TIC)*.

Id-dokumenti jistgħu jitniżżlu mill-*website* tal-Assoċjazzjoni: (www.lca.org.mt). L-Assoċjazzjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Is-17 ta' Frar, 2012

Further details can be obtained by contacting the Acting Executive Secretary on the Local Council telephone number 2155 8877.

17th February, 2012

LOCAL COUNCILS ASSOCIATION

The Local Councils' Association notifies interested and qualified parties that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Monday, 5th March, 2012, at the Association Office, 153, Triq il-Kbira, Ħal Balzan, for:

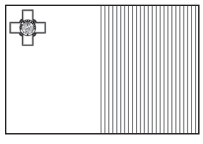
Advt. No. LCA/01/2012. Provision of research and consultancy on Geomatic Rural Information Society Initiative PLUS (GRISI PLUS) Project.

Advt. No. LCA/02/2012. Provision of research and consultancy on Measuring Innovation Among European Subregions (IN-EUR) Project.

Advt. No. LCA/03/2012. Provision of research and consultancy on Regional Policies for Information Society and ICT Development in the Audiovisual Sector (MEDI@ TIC) Project.

The documents can be downloaded from the Association's website: (www.lca.org.mt). The Association reserves the right not to accept even the most advantegeous offer.

17th February, 2012



INTERREG IVC – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Innovazzjoni u Ambjent
Skambju ta' soluzzjonijiet bejn Reġjuni fl-Ewropa
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-Futur Tiegħek

INTERREG IVC- Cohesion Policy 2007-2013
Innovation and Environment
Regions of Europe sharing solutions
Project part financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future



KUNSILL LOKALI ĦAL TARXIEN

Il-Kunsill Lokali Ħal Tarxien jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-30 ta' Marzu 2012 fil-kaxxa pprovduta apposta fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin immarkati bin-numru relevanti, għal:-

Avviż Nru. TLC 001/2012. Kiri ta' *pick up van*.
Avviż Nru. TLC 002/2012. Għamara tal-uffiċċju.

Avviż Nru. TLC 003/2012. Provvista ta' *cold asphalt bags*.

Avviż Nru. TLC 005/2012. Knis ta' toroq, tindif u tneħħija ta' ħaxix ħażin.

Id-dokumenti rilevanti jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill bi ħlas ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin tal-għeluq u l-ebda dokumenti oħra jew offerti ma jiġu aċċettati wara l-ħin stipulat.

Il-Kunsill Lokali jirriżerva d-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Is-17 ta' Frar, 2012

ĦAL TARXIEN LOCAL COUNCIL

The Ħal Tarxien Local Council notifies that:-

Sealed tenders marked with the relevant reference number are to be deposited in the appropriate tender box at the Council's Administrative Offices by not later than noon of Friday, 30th March, 2012, for:-

Advt. No. TLC 001/2012. Hire of pick up van.
Advt. No. TLC 002/2012. Street furniture.

Advt. No. TLC 003/2012. Supply of cold asphalt bags.

Advt. No. TLC 005/2012. Street sweeping, cleaning and removal of weeds.

The relevant documents may be obtained from the Council's Administrative Office against a fee of €50 for each copy of tender document.

Tenders will be opened in public after the closing time and no other documents or tenders will be accepted after the stipulated time.

The Local Council reserves the right to accept or reject even the most advantageous offer.

17th February, 2012

KUNSILL LOKALI IL-FGURA

Il-Kunsill Lokali Il-Fgura jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Frar, 2012, fl-Uffiċċji tal-Kunsill Lokali Il-Fgura, 68, 'Dar il-Kunsill', Triq il-Karmnu, Il-Fgura, jintlaqgħu kwotazzjonijiet għal:-

Kwot. Nru. SE-17-12. Servizzi ta' *structural engineer* biex jagħmel *structural drawings* u kwalunkwe kalkulazzjonijiet meħtieġa fir-rigward tal-Bini Amministrattiv Ġdid tal-Kunsill.

Id-dokumenti meħtieġa biex issir din il-kwotazzjoni għandhom jinġabru mill-uffiċċju tal-Kunsill.

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali permezz tan-numru telefoniku: 2166 4000 jew bl-*email* fuq: (fgura.lc@gov.mt).

Is-17 ta' Frar, 2012

FGURA LOCAL COUNCIL

The Fgura Local Council notifies that:

Quotations are to reach the Fgura Local Council's Offices, 68, 'Dar il-Kunsill', Triq il-Karmnu, Fgura by not later than noon on Friday, 24th February, 2012, for:-:

Quot. No. SE-17-12. Services of a structural engineer to provide structural drawings and any necessary calculations required with regards to the Council's New Administrative Offices.

The documents required for this quotation are available at the Council's offices.

Further information can be obtained from the Local Council's Office either by telephone on: 2166 4000 or by email: (fgura.lc@gov.mt).

17th February, 2012

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

273

IKUN jaf kulħadd illi b'digriet tas-16 ta' Jannar, 2012, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Ċedola ta' Kompensazzjoni ppreżentata minn Mario Silvio et fid-19 ta' Ottubru 2011, Mario Silvio qiegħed jikkompensa l-ammont minnu offrut ta' €36,110.00 ma' somma ekwivalenti mill-kreditu dovut mill-intimati riżultanti mill-istess atti tas-subbasta bin-numru 155/2006 fl-ismijiet: Mario Silvio et vs Victor Borg.

Reġistru tal-Qorti Ċivili Prim'Awla, illum 2 ta' Frar, 2012.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

IT is hereby notified that by a decree of the 16th January, 2012, given by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

That by a Schedule of set-off filed by Mario Silvio on the 19th October 2011, the mentioned Mario Silvio is compensating the amount offered of €36,110.00 with an equivalent sum from the credit due from the plaintiffs as resulting from the acts of the judicial sale by auction numbered 155/2006 in the names: Mario Silvio et vs Victor Borg.

Registry of the Civil Court First Hall, today the 2nd February, 2012

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

274

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tas-27 ta' Lulju, 2011, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skont l-Artikolu 187 (5) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fil-5 ta' Jannar, 2012 fuq rikors ta' BAWAG BANK MALTA LTD ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 17 ta' April, 2012 fl-10.30 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Proprjetà li tinsab ix-Xemxija:

Il-porzjon diviża tal-art bl-arja approssimattiva ta' seba' mija u disgħa u disgħin metru kwadru (799m^2) li tmiss mit-Tramuntana ma triq ġdida bla isem, min-Nofsinhar ma' proprjetà ta' Marsovin Limited u mill-Punent ma' proprjetà ta' Antonio Grima u mil-Lvant ma' proprjetà ta' Ġiovanni Borg jew konfini aktar preċiżi kif soġġetta għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' tnax-il ċenteżmu u ħames milleżmi u altrimenti libera u franka bil-pussess liberu inkluż id-dritt ta' aċċess għall-istess art minn proprjetà adjaċenti proprjetà tal-garanti ċioè s-soċjetà intimata, JPM Brothers Limited C 31612.

Porzjon oħra diviża ta' art bl-arja ta' tliet mija u tlieta u erbgħin metru kwadru (343m^2) formanti parti mill-istess

It is hereby notified that by a decree given on the 27th July, 2011 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (5) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 5th January, 2012, on the application of BAWAG BANK MALTA LTD, Tuesday, 17th April, 2012 at 10.30 a.m. has been fixed for the SALE BY AUCTION, to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Property in Xemxija:

The divided portion of land having an area of approximately seven hundred and ninety nine square metres (799m^2) bounded on the North by a new projected unnamed street, on the South by property of Marsovin Limited and on the West by property of Antonio Grima and on the East by property of Giovanni Borg or more precise boundaries as subject to twelve cents five mills annual and perpetual groundrent otherwise free and unencurmbered with vacant possession including the right of access to the same land from adjacent property belonging to the Surety, JPM Brothers Limited C 31612;

Another divided portion of land having an area of three hundrerd and forty three square metres (343m^2) forming

biċċa art li tmiss mill-Majjistral ma' triq proġettata iżda bla isem, mill-Grigal ma' proprjetà ta' Rene Buttiġieġ u Doctor Lucia jew suċċessuri fit-titolu, u mill-Lbiċ ma' triq proġettata ta' Gio Maria Grima libera u franka.

Porzjon oħra ta' art formanti parti mit-territorju magħruf bħala Ta' Xemxija u li għandu kejl superfiċjali ta' ċirka ħames mija u ħamsa u sebgħin metru kwadru (575m^2) b'aċċess minn Triq it-Telgħa tax-Xemxija, li tmiss mil-Lbiċ mal-istess triq, mit-Tramuntana ma' proprjetà tal-garanti u mill-Punent ma' proprjetà tal-familja Psaila jew suċċessuri fit-titolu, libera u franka, liema porzjon ta' art kienet tinsab okkupata minn fond magħruf bħala 'Lourdes' mingħajr ebda numru.

Porzjon oħra ta' art parti mill-istess territorju Tax-Xemxija bil-kejl superfiċjali ta' elf mitejn u wieħed u tletin metru kwadru (1231m2) li tmiss mill-Lvant ma' Triq it-Telgħa tax-Xemxija, minn fejn hija aċċessibbli in parti u in parti oħra ma' proprjetà ta' Ursula Borg jew tas-suċċessuri tagħha fit-titolu, mit-Tramuntana ma' proprjetà ta' Anthony Cassar jew suċċessuri fit-titolu, libera u franka.

Porzjon oħra diviża ta' art bl-arja ta' ċirka tnejn u ħamsin punt sebgħa metru kwadru (52.74m^2) formanti parti mit-territorju tax-Xemxija u li tmiss mill-Lvant ma' Triq it-Telgħa tax-Xemxija minn fejn hi aċċessibbli, u in parti minn proprjetà ta' Ursola Borg jew suċċessuri fit-titolu, u mit-Tramuntana ma' proprjetà ta' Giuseppe Busuttil u min-Nofsinhar ma' proprjetà ta' Anthony Cassar jew suċċessuri fit-titolu, libera u franka.

Porzjon oħra ta' art formanti parti mill-istess territorju magħruf bħala tax-Xagħra bil-kejl ta' ċirka mitejn u ħmistax-il metru kwadru (215m^2) libera u franka u li tmiss mill-Punent ma' sqaq bla isem u min-naħat l-oħra kollha ma' proprjetà tal-garanti u li tgawdi dritt ta' aċċess.

Il-proprjetajiet hawn fuq imsemmija huma kontigwi u jekk jittieħdu flimkien jiffurmaw entità waħda b'area totali ta' 3215.70 m^2, stmata li tiswa €5,600,000.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' JPM Brothers Limited (C31612).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta numru 38/11.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 6 ta' Frar, 2012.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

part of the same territory bounded on the North West by projected unnamed street, on the North East by property of Rene Buttigieg and Doctor Lucia or successors in title, and on the South West by property of Gio Maria Grima free and unencumbered.

Another portion of land forming part of the territory known ta' Xemxija having a superficial area of approximately five hundred and seventy five square metres (575m^2) having access from Triq it-Telgħa tax-Xemxija, bounded on the South West by the said street, on the North by property of the surety and on the West by property of family Psaila or successors in title, free an unencumbered; the said site having been formerly occupied by the presmises known as "Lourdes" without number.

Another portion of land forming part of the same territory tax-Xemxija having a total superficial area of one thousand two hundred and thirty one square metres (1231m2) bounded on the East by Triq it-Telgħa tax-Xemxija, from where it is accessible, in part and in part by property of Ursola Borg or her successors in title, on the North by property of the heirs of Giuseppe Busuttil, and on the South by property of Anthony Cassar or successors in title, free and unencumbered.

Another divided portion of land having an area of fifty two point seven square metres (52.7m^2) forming part of the territory tax-Xemxija bounded on the East by Triq it-Telgħa tax-Xemxija, from where it is accessible, and in part by property of Ursola Borg or successors in title, on the North by property of Giuseppe Busuttil on the South by property of Anthony Cassar or successors in title, free and unencumbered.

Another portion of land forming part of the same territory known as tax-Xagħra having an area of two hundred and fifteen square metres (215m^2) free and unencumbered bounded on the West by an alley without name, which is unnamed, and on all other sides by property of the surety.

The above mentioned properties are to be sold as one entity with a total area of 3215.70m^2, valued at €5,600,000.

The said tenement is the property of JPM Brothers Ltd (C31612).

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of the file 38/11.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 6th February 2012.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

275

AVVIŻ MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI (SEZZJONI FAMILJA)

Billi r-rikorrent Gordon Borg (K.I. 192275M) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 14/12 NC) fejn talab il-KORREZZJONI TAL-ATT TAT-TWELID tal-minuri Nathan u Gabriel bin-numri 1520/09 u 1521/09 rispettivament, fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 13 ta' Frar 2012.

CORA AZZOPARDI
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE BY THE REGISTRY OF THE
CIVIL COURT (FAMILY SECTION)

Whereas the plaintiff Gordon Borg (I.D. 192275M) filed an application under oath (No. 14/12 NC) demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH of the minor children Nathan and Gabriel numbers 1520/09 and 1521/09 respectively, in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
This 13th February 2012.

CORA AZZOPARDI
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

276

Permezz ta' digriet mogħti fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fis-7 ta' Ottubru 2011, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 2568/11, fl-ismijiet Bank of Valletta p.l.c. vs Rachel Irene Anne Gatt, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Rachel Irene Anne Gatt (K.I. 271307L), fid-19 ta' Lulju 2011, Bank of Valletta p.l.c. ta' 1/5 Misraħ San Ġorġ, Valletta, VLT 1190, jinterpellak sabiex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' €2,146.68 bilanċ għad-debitu fil-Loan Account tiegħek mal-Bank of Valletta plc flimkien mal-imgħax ulterjuri mill-4 ta' Marzu 2011 sad-data tal-effettiv pagament.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk int tonqos hija ser tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skont il-liġi.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 14 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 7th October 2011 in the Court of Magistrates (Malta) in the records of the judicial letter number 2568/11 in the names Bank of Valletta p.l.c. vs Rachel Irene Anne Gatt ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Rachel Irene Anne Gatt (I.D. 271307L), on the 19th July 2011, Bank of Valletta p.l.c. of 1/5 Misraħ San Ġorġ, Valletta, VLT 1190, calls upon you so that within two days you pay the sum of €2,146.68 balance of debt in your Loan Account with Bank of Valletta p.l.c. together with further interests from the 4th March 2011 till the date of effective payment.

The interpellant company warns you that if you fail they shall be constrained to proceed against you according to law.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

277

Illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) tas-27 ta' Jannar 2012 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi.

REPUBBLIKA TA' MALTA

Lill-Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti fis-27 ta' Jannar 2012 fuq talba ta' HSBC Bank Malta plc ġie ordnat illi jintgħażlu Kuraturi Deputati sabiex jirrappreżentaw lill-assenti Rachel Rivenc fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 276/2012 u fl-atti kollha relattivi u sussegwenti fejn talab:

Illi permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil kuraturi deputati appuntanti sabiex jirrappreżentaw lill-assenti Rachel Rivenc (Passaport Numru 03FE07354) fil-25 ta' Jannar 2012 is-soċjetà HSBC Bank Malta plc (C3177) ta' 32, Merchants Street, Valletta, iġġib a formali konjizzjoni tiegħek il-fatt li fil-ġurnata tas-17 ta' Jannar 2012, inti tinsab moruż fil-pagamenti ta' self lilek mogħti in forza ta' kuntratt fl-atti tan-Nutar Dottor Pierre Cassar, datat 14 ta' Marzu 2005 fl-ammont ta' €9,889.02. Din is-somma ta' arretrati tiżdied bi €755 fix-xahar wara dik id-data.

Din l-ittra sservi ukoll biex tinterrompi l-preskrizzjoni u għalhekk hija rikjesta mil-liġi ai termini tal-Artikolu 2128 tal-Kodiċi Ċivili (Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta).

Tant biex tagħraf tirregola ruħek.

Bl-ispejjeż.

Rikorrenti: 32, Merchants Street, Valletta.

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Inferjuri, u ssejjaħ lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi jidħol għal dan.

Inti ordnat ukoll illi tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx hekk fi żmien mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuraturi tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dan, jew tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

By a decree of the Court of Magistrates (Malta), of 27th January 2012, the publication of the following bann which appears hereunder was ordered for the purpose of service in terms of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

REPUBLIC OF MALTA

To the Court Marshall

By a decree given by the Courts of Magistrates (Malta) on the 27th January 2012 on the application of HSBC Bank Malta plc it was ordered that Deputy Curators be chosen to represent the absent Rachel Rivenc in the acts of the judicial letter number 276/2012 and in all other relative and subsequent acts whereby the Bank demanded:

That by means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against deputy curators appointed to represent the absent Rachel Rivenc (Passport Number 03FE07354), on the 25th January 2012, HSBC Bank Malta plc (C3177) of 32, Merchants Street, Valletta, brings to your formal notice the fact that on the 17th January 2012, you were in delay of payment on the loan given to you in the acts of Notary Dottor Pierre Cassar, dated 14th March 2005, in the amount of €9,889.02. This sum of arrears has to be added with €755 a month after that date.

This judicial letter serves to interupt prescription, and so it is required by law in terms of Article 2128 of the Code of Civil Procedure (Cap. 16 of the Laws of Malta).

So much so that you may know how to regulate yourself.

With Costs.

Applicant: 32, Merchants Street, Valletta.

You are ordered to inform everyone that should no one come forward within the time stipulated the Court will proceed in order to chose whosoever wishes to act as curator to appear before this registry within six days, and by means of a minute to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform every one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, this court will proceed to the selection of curators of office.

After so acting, or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta), fuq xhieda ta' Dott. Consuelo Scerri Herrera, Duttur tal-Liġi, Maġistrat tal-Qorti tal-Maġistrati hawn fuq imsemmi.

Illum 27 ta' Jannar 2012.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum 13 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Given by the aforementioned Court of Magistrates (Malta) with the witness of Dr Consuelo Scerri Herrera, Doctor of Laws, Magistrate of the above mentioned Court.

Today 27th January 2012.

Registry of the Magistrates Court (Malta), today 13th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

278

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-2 ta' Diċembru 2011, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fis-27 ta' Ġunju 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Scott Dixon (K.I. 36185A) ta' St Julians' Mansions, Blk B, Triq Josef Kalleya, Swieqi sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €694.81 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru 543/11GB) hija differita għat-2 ta' Marzu 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 14 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 2nd December 2011, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 27th June 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Scott Dixon (I.D. 36185A) of St Julians Mansions, Blk B, Triq Josef Kalleya, Swieqi, to pay the plaintiff company the sum of €694.81 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 543/11GB) is put off on the 2nd March 2012 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

279

Permezz ta' digriet mogħti fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fis-7 ta' Diċembru 2011, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 2569/11, fl-ismijiet Bank of Valletta p.l.c. vs Lawrence Darmanin, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Lawrence Darmanin (K.I. 298873M), fid-19 ta' Lulju 2011, Bank of Valletta p.l.c. ta' 1/5 Misraħ San Ġorġ, Valletta, VLT 1190, jinterpellak sabiex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' €817.57 bilanċ għad-debitu fil-Loan Account tiegħek mal-Bank of Valletta plc flimkien mal-imgħax ulterjuri mill-21 ta' Awwissu 2010 sad-data tal-effettiv pagament.

By means of a decree of the 7th December 2011 in the Court of Magistrates (Malta) in the records of the judicial letter number 2569/11 in the names Bank of Valletta p.l.c. vs Lawrence Darmanin ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Lawrence Darmanin (I.D. 298873M), on the 19th July 2011, Bank of Valletta p.l.c. of 1/5 Misraħ San Ġorġ, Valletta, VLT 1190, calls upon you so that within two days you pay the sum of €817.57 balance of debt in your Loan Account with Bank of Valletta p.l.c. together with further interests from the 21st August 2010 till the date of effective payment.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk int tonqos hija ser tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skont il-liġi.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 14 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, tal-Qrati Ċivili u Tribunali

The interpellant company warns you that if you fail they shall be constrained to proceed against you according to law.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

280

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Novembru 2011, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fl-14 ta' Settembru 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Redeemer Spagnol (K.I. 245389M) ta' 205, Triq ir-Repubblika, Valletta, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €552.70 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru 779/11GB) hija differita għat-2 ta' Marzu 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 14 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 25th November 2011, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 14th September 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Redeemer Spagnol (I.D. 245389M) of 205, Triq ir-Repubblika, Valletta, to pay the plaintiff company the sum of €552.70 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 779/11GB) is put off on the 2nd March 2012 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

281

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikorsi ppreżentati fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja fit-3 ta' Jannar 2012 u fid-19 ta' Jannar 2012, Rikorsi Numri 1/2012 u 39/2012, minn Louis Galea u Pauline Scicluna et, Francesca Galea, mart Louis Galea, bint Antonio Bugeja u Angela neé Micallef, imwielda fid-9 ta' Ottubru 1927 u residenti 3, Triq Edward J Nicolas, Rabat detentriċi tal-karta tal-identità bin-numru 635427(M) ġiet INTERDETTA permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Frar 2012.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja)

Illum 14 ta' Frar 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of applications filed in Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 3rd January 2012 and 19th January 2012, Applications number 1/2012 and 39/2012 by Louis Galea and Pauline Scicluna et, Francesca Galea, wife of Louis Galea, daughter of Antonio Bugeja and Angela neé Micallef, born on the 9th October 1927 and residing in 3, Triq Edward J Nicolas, Rabat holding identity card number 635427(M) was INTERDICTED by means of a decree given on the 9th February 2012.

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section)

Today 14th February 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Court and Tribunals

282

B'digriet mogħti fil-15 ta' Novembru 2011, mill-Qorti tal-Appell, fl-atti tar-Rikors tal-Appell, fl-ismijiet HSBC Bank Malta plc vs Alfred Stivala et, rikors numru 882/2002 JA, ġiet ordnata s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' Joseph Pace, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Risposta, ippreżentat, fil-Qorti tal-Appell, Ċitazzjoni Numru 882/2002 JA, fl-ismijiet HSBC BankMalta plc vs Alfred Stivala u b'digriet tal-31 ta' Ottubru 2003, ġew kjamati fil-kawża Raymond u Marisa konjugi Spiteri u Joseph Pace, fit-12 ta' Lulju 2011, l-esponenti HSBC Bank Malta plc esponew bir-rispett:

Illi permezz taċ-ċitazzjoni odjerna, il-bank attur wara li ppremetta illi kien ta' faċilitajiet ta' overdraft lil ċertu Joseph Borg u John Freeman, illi fit-28 ta' Marzu 1995 mill-imsemmi Overdraft inħarġu żewġ bills payable lil ċertu Joseph Pace, …omissis… illi dawn iż-żewġ bills payable ġew depożitati f'savings account intestat f'isem il-konvenut Alfred Stivala, fuq liema cheques tidher li hemm firma ta' Joseph Pace u l-firma tal-konvenut, illi jirriżulta li fil-fatt il-firma li tidher bil-kliem Joseph Pace, hija falza u dan kif ċertifikat mill-espert kaligrafu; illi għalhekk jirriżulta li l-konvenut illum irċieva pagament tas-somma ta' €149,371.07 a bażi ta' firma falza; illi una volta l-giri fuq dawn iż-żewġ cheques huma foloz il-konvenut, ma kellu ebda dritt għall-import tagħhom; illi l-konvenut ġie interpellat biex jirrifondi s-somma ta' €149,371.07 permezz ta' żewġ ittri uffiċjali ..omissis... iżda baqa inadempjenti talab lill-Onervoli Qorti (1) Tiddikjara illi l-giri fuq iż-żewġ bills payable fuq imsemmija huma firem falsifikati; (2) Tiddikjara konsegwentement illi l konvenut ipperċepixxa s-somma ta' €149,371.07 b' mod frawdolenti għad-dannu tal-Bank attur; u 3) Tikkundanna lill-konvenut iħallas lill-Bank attur, is-somma imsemmija ta' €149,371.07 bl-imgħax legali mid-29 ta' Marzu 1995 u bl-ispejjeż.

Illi permezz ta' Nota ta' Eċċezzjonijiet, il-konvenut qed jeċċepixxi i) Illi l-Bank attur ma sofra ebda dannu; 2) Illi l-Bank attur ma għandu l-ebda interess ġuridiku f'din il-kawża peress illi l-Bank ma sofra ebda dannu; 3) Illi l-konvenut mhux il-leġittimu kontradittur; 4) Illi għandhom jiġu kjamati in kawża Raymond Spiteri u Marisa Spiteri, peress li kien il-manager tal-fergħa tal-bank attur inkarigat mill-ħruġ taċ-cheques de quo u Joseph Pace li l-firma tiegħu tidher fuq iż-żewġ cheques in kwistjoni; 5) Illi l-konvenut ma ffalsifikax il-firem fuq l-imsemmija dokumenti bankarji; 6) Illi l-konvenut għaddha l-ammont kollu li huwa ddepożita fil-kont tiegħu permezz taż-żewġ bills payables de quo lil Marisa Spiteri u għalhekk huwa meħtieġ il-kjamata in kawża tal-persuni imsemmija.

Ġew kjamati in kawża Raymond Spiteri, Marisa Spiteri u Joseph Pace, il-konjugi Spiteri eċċepew li l-ammonti

By means of a decree given on the 15th November 2011, by the Court of Appeal, in the records of the Application in the names HSBC Bank Malta plc vs Alfred Stivala et, application 882/2002 JA, the following publication was ordered for the purpose of service of the respondent Joseph Pace, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Reply, filed, in the Court of Appeal, Writ of Summons Number 882/2002 JA, in the names HSBC Bank Malta plc vs Alfred Stivala and by decree of the 31st October 2003, Raymond and Marisa spouses Spiteri and Joseph Pace, were called into the cause, on the 12th July 2011, the interpellant HSBC Bank Malta plc, respectfully pleaded:

That by means of the present writ of summons, the plaintiff bank, after having premised that it had granted overdraft facilities to a certain Joseph Borg and John Freeman, that on the 28th March 1995, from the said Overdraft two bills were issued payable to a certain Joseph Pace, ...omissis... That these two bills payable were deposited in a savings account in the name of the defendant Alfred Stivala, on which cheques there appears the signature of Joseph Pace and the signature of the defendant, it results in fact that the signature which appears with the words Joseph Pace, is false and this as results from the handwriting expert; that thus it results that the defendant today recieved a payment of €149,371.07 by means of two judicial letters ...omissis... but remained in default asked this Honourable Court (1) To declare that the endorsements on the two bills payable above mentioned are false signatures; (2) Consequently declare that the defendant recieved the sum of €149,371.07 fraudolently to the detriment of the plaintiff bank; and 3) Condemn the defendant to pay the plaintiff Bank, the sum mentioned of €149,371.07 with legal interest, from the 29th March 1995 and with costs.

That by means of a Note of Pleas the defendant pleaded: 1) That the plaintiff Bank did not suffer any damages; 2) That the plaintiff Bank has no juridical interst in this cause as the Bank did not suffer any damage; 3) That the defendant is not the right defendant; 4) That there should be called into the cause Raymond Spiteri and Marisa Spiteri, as he was the manager of the branch of the plaintiff bank entrusted from the issuing of the cheques de quo and Joseph Pace whose signature appears on the two cheques in question; 5) That the defendant did not falsify the signature on the said bank documents; 6) That the defendant passed all the amount which he deposited in his account by means of two bills payable de quo to Marisa Spiteri and thus the calling into the cause of the said persons is necessary.

Raymond Spiteri, Marisa Spiteri and Joseph Pace, were called into the cause, the spouses Spiteri, pleaded that the

in kwistjoni ġew assunti minn kumpannija oħra filwaqt li Joseph Pace baqa' kontumaċi.

Il-premessi f'din il-kawża ġew ampjament ippruvati.

Jirriżulta mill-provi illi mill-faċilità ta' overdraft li l-Bank attur, kien ta' lil klijenti tal-Bank ċertu Joseph Borg u John Freeman, inħarġu żewġ bills payable ossia bank drafts pagabbli lill-kjamata in kawża Joseph Pace, ...omissis.... dan kollu l-konvenut Alfred Spiteri, jgħid li għamlu 'bi pjaċir'.

Fl-ewwel aggravju tiegħu l-appellant jissottometti illi l-ewwel eċċezzjoni tiegħu ma ġietx 'proprjament trattata'

...omissis...

Dan l-aggravju ma hux fondat għar-raġunijiet segwenti.

Fl-ewwel eċċezzjoni tiegħu l-appellant sostna li ċ-ċitazzjoni hi nulla għaliex 'ma jirriżultax mill-premessi tal-istess kif il-Bank attur qed jallega illi sofra danni meta allegatament il-bills payable ħarġu minn overdraft facility f'isem Joseph Borg u John Freeman, a benefiċċju ta' Joseph Pace, persuni li lkoll ġew imsemmija fiċ-ċitazzjoni.

...omissis...

Il-mod kif il-konvenut appellant ippostula l-ewwel eċċezzjoni tiegħu jirrendiha eċċezzjoni fil-mertu. Ma allega l-ebda difett fil-form neċessarju ad validitatem. Ma invoka l-ebda artikolu tal-liġi in sostenn tal-eċċezzjoni tiegħu. Jispjega b'dettal xi jrid ifisser bl-ewwel eċċezzjoni tiegħu fis-sens li skont hu l-Bank attur ma sofra l-ebda danni. Din ma hiex eċċezzjoni ta' nullità ta' att promotur iżda eċċezzjoni purament fil-mertu.

....omissis...

Minn qari tal-premessi taċ-ċitazzjoni, jirriżulta bl-aktar mod ċar illi l-kawża odjerna ġiet proposta kontra l-konvenut Stivala għaliex una volta l-firma ta' Joseph Pace kienet ġiet falsifikata bħala firma tal-benefiċjarju oriġinali indikat fuq iż-żewġ cheques de quo, isegwi illi kwalunkwe pagament li sar mill-Bank attur lill-konvenut Stivala, in segwitu għal dik il-gira falzu kellu jiġi mogħti lura lill-istess bank mill-istess Stivala.

L-allegazzjoni tal-konvenut Stivala li d-dannu soffert ma hux tal-Bank attur iżda ta' Borg, Freeman u Pace m'għandhiex mill-verità għar-raġuni sempliċi illi l-Bank attur ma setax jitlob lil Borg u Freeman, li mill-overdraft account tagħhom ħarġu l-fondi taż-żewġ cheques sabiex iħallsu lill-bank attur, dawn l-istess flus.

...omissis...

amounts in question were taken by another company, whilst Joseph Pace, remained in default.

The premises in this cause were amply proved.

It results from the proof that the overdraft facility that the Plaintiff Bank, had given to the clients of the Bank a certain Joseph Borg and John Freeman, there were issued to bills payable or rather bank drafts payable to the person called into the cause, ...omissis... the defendant Alfred Spiteri, says that he did all this 'as a favour'.

In his first paragraph the appellant submits that his first plea was not 'well examined'.

...omissis...

This grievance is not founded for the following reasons.

In his first plea the appellant upheld that the writ of summons is null because 'it did not result from the premises of the same how the plaintiff Bank, is alleging that it suffered damages when allegedly the bills payable were issued from an overdraft facility in the name of Joseph Borg and John Freeman, to the benefit of Joseph Pace, persons who were all mentioned in the writ of summons.

...omissis...

The mode how the defendant appellant, postulated his first plea rendered it a plea on the merit. He did not alledge an defect of form necessary ad validitatem. He did not invoke any article of law to sustain his plea. He explains in detail wants he wants to mean with his first plea, in the sense that according to him the plaintiff Bank did not suffer any damages. This is not a plea of nullity of the original act, but a plea regarding solely the merit.

...omissis...

From a reading of the premises of the writ of summons, it results most clearly that the present cause was directed against the defendant Stivala because once the signature of Joseph Pace, was falsified as the signature of the original beneficiary indicated on the two cheques de quo, it follows that any payment which was made by the plaintiff Bank to the defendant Stivala, following that false signature was to be returned to the same Bank by the same Stivala.

The allegation of the defendant Stivala, that the damage suffered is not of the plaintiff Bank, but of Borg, Freeman and Pace, is not truthful, for the simple reason that the plaintiff Bank, could not ask Borg and Freeman so that from their account they issued two cheques to pay the plaintiff bank, these same monies.

...omissis...

Id-danni tal-Bank attur b'riżultat tal-fatti li taw lok għal din il-kawża ġew ampjament ippruvati.

Fit-tieni aggravju tiegħu l-appellant, jilmenta li 'L-Ewwel Qorti ma kellha qatt a bażi tal-provi akkwiżiti ssib lill-appellanti ħati tali pperċepixxa s-somma ta' (€149,371) 'mod frawdolenti għad-dannu tal-bank attur' stante li l-Bank attur ma ppruvax u ċertament mhux sal-grad, rikjest mill-liġi d-dolo min-naħa tal-appellant.

L-appellant jargumenta in sostenn ta' dan l-aggravju tiegħu illi sabiex l-azzjoni attriċi tirnexxi kien meħtieġ li jiġi ppruvat li l-appellant kien a konoxxenza piena tal-fatt li Raymond Spiteri, kien qed jippjana li jagħmel ħsara lill-Bank.

Lanqas din is-sottomissjoni tal-appellant ma hi fondata.

Is-smigħ tal-provi instema viva voce mill-Ewwel Onorabbli Qorti. Għalhekk l-ewwel istanza kellha l-opportunità li tisma' hi stess ix-xhieda tal-appellant Alfred Stivala, in kontro-eżami u tal-kjamat in kawża Raymond Spiteri u tagħmel evalwazzzjoni de proprio sew tal-kontenut tax-xhieda, kif ukoll komportament tagħhom fuq il pedana tax-xhieda.

Ir-rakkonti tagħhom l-Ewwel Onorabbli Qorti ma emnithomx.

...omissis...

L-Ewwel Onorabbli Qorti, filwaqt li tat lill-appellant il-benefiċċju tad-dubbju dwar jekk kienx jaf jew le li l-firma tal-endorsement, kienet falsifikata però ikkonkludiet mill-provi li semgħet hi stess li l-appellant Stivala kien parteċipi mal-att frawdolenti kommess għad-dannu tal-Bank attur.

...omissis....

Hija ġurisprudenza kostanti illi fil-kamp ċivili, a differenza tal-kamp kriminali fatt huwa meqjus ippruvat jekk il-provi miġjuba inisslu fil-ġudikant dik 'iċ-ċertezza morali bażata fuq il-preponderanza tal-probabilitajiet'.

...omissis...

Hija ġurisprudenza daqstant ieħor kostanti illi l-apprezzament tal-provi li tagħmel Qorti ta' Prima'Istanza, ma jiġiex disturbat minn Qorti ta' Sekond Istanza jekk mhux eċċezzjonalment u għar-raġunijiet gravi.

...omissis...

Mill-provi miġbura jirriżulta li l-appellant ma kellu l-ebda kreditu favur tiegħu la mingħand Raymond Spiteri u

The damages of the plaintiff Bank, as a result of the facts which gave rise to this cause were amply proved.

In his second grievance the appellant, complains that 'The Court of First Instance should never on the basis of the proof gathered find the appellant guilty that he recieved the sum of (€149,371) 'fraudulently to the detriment of the plaintiff bank' since the plaintiff Bank did not proof clearly and certainly did not up to the grade, required by law the malice on the part of the appellant.

The appellant argued in favour of his grievance that in order the plaintiff's action succeed it was necessary to proof that the appellant was fully aware of the fact that Raymond Spiteri, was planning to cause the damage the Bank.

Nor is this submission of the appellant founded.

The hearing of the proof by the Honourable First Court was viva voce. Thus the Court of First Instance had the opportunity to hear itself the evidence of the appellant Alfred Stivala, in cross-examination and of the party called into the cause Raymond Spiteri and to make an evalutation de proprio both of the contents of the witnesses, as well of their behaviour on the witness stand.

The Honourable Court of First Instance, did not believe their versions.

...omissis...

The Honourable Court of First Instance, whilst it gave the appellant the benefit of the doubt as to whether he knew that the endorsement signature was falsified, however concluded from the proof that it heard itself that the appellant Stivala was a party to the fraudulent act committed to the damage of the plaintiff Bank.

...omissis...

It is constant jurisprudence in civil matters as distinct from criminal matters, that a fact is considered proved, if the proof brought forward, induce in the judge 'that moral certainty based on the preponderance of probabilties'.

...omissis...

It is also constant jurisprudence that the evaluation of the proof made by the Court of First Instance, is not disturbed by the Court of Second Instance, if not exceptionally and for grievous reasons.

...omissis...

From the proof collected, it results that the appellant had no credit in his favour nor from Raymond Spiteri, nor from

lanqas mingħand Joseph Pace. Ma kien hemm l-ebda raġuni valida għaliex dak iċ-cheque kellu jispiċċa f'idejn l-appellant Stivala. Dak li għamel Stivala, li jsarraf cheque mhux intestat lilu huwa normalment servizz bankarju li għalih hemm il-ħtieġa ta' liċenzja mill-awtoritajiet kompetenti ...omissis... Mill-kumpless tal-provi jirriżulta illi l-Ewwel Onorabbli Qorti, kienet legalment korretta meta kkonkludiet illi l-appellant Stivala, kien 'ko-parteċipi' fil-frodi kommess mill-kjamat in kawża Spiteri, anke jekk ma kienx konsapevoli li l-firma ta' Joseph Pace, fuq iċ-cheque kienet falsifikata.

Dan id-dettal juri kemm l-appellant Stivala u l-kjamat in kawża Spiteri kienu ħbieb. Il-Bank appellat qiegħed f' pożizzjoni li juri li l-appellant Stivala, ma qalx il-verità meta xehed li dawn kienu l-uniċi okkazzjonijiet li għamel transazzjoni bħal din.

Il-Bank appellat, irrintraċċja okkazzjoni oħra li ma semmietx l-appellant Stivala quddiem l-Ewwel Onorabbli Qorti, fejn fil-wieħed u tletin (31) ta' Jannar 1995 Stivala kien rċieva ammont ta'€46,587.47 miġbudin fuq faċilità oħra ta' Joseph Pace, billi iggira cheque għal dan l-ammont miġbud fuq il-faċilità ta' Joecar Ltd, kumpanija ta' Joseph Pace, pagabbli lill-istess Alfred Stivala.

...omissis...

L-Ewwel Onorabbli Qorti, wara li semgħet hi stess ix-xhieda kollha tal-partijiet, ikkonkludiet illi ma kenitx qed temmen la lil Stivala u lanqas lil Spiteri ...omissis.. Il-fatt biss li Stivala jammetti li aċċetta li jsarraf cheque mhux intestat lilu personalment u saħansitra jasal biex parti mill-ammont jallega li għaddieh fi flus kontanti lill-manager ta' Bank, għandu l-elementi kollha ta' parteċipazzjoni f'attività irregolari. Kif qatt setgħat l-ewwel Onorabbli Qorti temnu lill-appellant ...omissis... L-Ewwel Onorabbli Qorti, kellha biżżejjed provi quddiemha sabiex tikkonkludi li l-appellant ma kienx qed jgħid il-verità.

Però anke jekk għas-saħħa tal-argument u dato ma non conceso li l-appellant verament kien 'il-vittima innoċenti.. omissis.. kif jallega hu, il-fatt biss li l-gira fuq iċ-cheque kienet falza iwassal għar-revoka ta' dak kollu li sar bis-saħħa ta' dik il-gira falza u dan in omaġġ għall-prinċipju 'fraus omnia corrumpit'. Din kienet ukoll il-konklużjoni tal-Ewwel Onorabbli Qorti.

Irrispettivament mill-animu tal-appellant Stivala, fil-mument li kien qed jaċċetta ż-żewġ bank drafts de quo u in kambju joħroġ cheques personali u flus kontanti mingħajr riċevuta, jibqa' l-fatt illi ġialadarba huwa fatt ċert u ppruvat li l-firma fuq wara taż-żewġ bank drafts hija firma falza, għandha tapplika l-massima legali 'fraus ominia corrumpit'.

Joseph Pace. There was no valid reason why that cheque had to end up in the hand's of the appellant Stivala. What Stivala did, to cash a cheque which was not drawn on him, is normally a bank service, for which a license by the competent authorities is necessary ...omissis... from the complexity of the proof it results that the Honourable First Court was legally correct when it concluded that the appellant Stivala, 'was a party' in the fraud committed by the party called into the cause Spiteri, even if he was not aware that the signature of Joseph Pace, on the cheque was falsified.

This detail shows how the appellant Stivala and the party called into the cause were friends. The respondent Bank is in a position to show that the appellant Stivala, did not say the truth when he gave evidence that these were the only occasions when he made such a transaction.

The respondent Bank, could trace another occassion which the appellant Stivala did not mention before the Honourable Court of First Instance, whereby on the thirty first (31) of the January 1995, Stivala had recieved the amount of €46,587.47 withdrawn on another facility of Joseph Pace, by endorsing a cheque for this amount drawn on the facility of Joecar Ltd, a company of Joseph Pace, payable to the same Alfred Stivala.

...omissis...

The Honourable Court of First Instance, after hearing all the evidence of the parties, concluded that it was not believing Stivala and nor Spiteri...omissis.. The fact only that Stivala admitted to cash the cheque not drawn on him personally and even alleged that part of it was passed in cash to the Bank manager, has all the necessary elements of participation in an irregular activity. How could the Honourable Court of First Instance, believe the appellant.. omissis... The Honourable Court of First Instance, had enough proof at its disposition to conclude that the appellant was not saying the truth'.

However even if for the sake of argument and granted but not conceded that the appellant was 'the innocent victim ...omissis... as he alledges, the fact only that the endorsement on the cheque was false, brings about the revocation of all that made in virtue of that false endorsement and this in tribute to the principle 'fraus omnia corrumpit'. This was also the conclusion of the Honourable Court of First Instance.

Irrespectively of the intention of the appellant Stivala, at the moment he was accepting the two bank drafts dequo and in exchange issuing personal cheques and cash without a receipt, there remains the fact that once it is a certain and proved fact that the signature on the back of the two bank drafts is a false signature, there should appply the legal maxim 'fraus omninia corrumpit'.

Isegwi għalhekk illi una volta l-endorsement fuq il-Bank draft, li ħareġ il-Bank attur huwa falz, dak kollu li jsegwi huwa kolpit mil-falsità tal-endorsement.

...omissis...

Dan apparti sew qalet l-Ewwel Onorabbli Qorti meta, iddikjarat illi x'għamel l-appellant bil-flus perċepiti minn dawn iż-żewġ drafts, b'giri foloż huwa irrelevanti għall-finijiet tal-vertenza mertu tal-kawża odjerna.

...omissis...

Għal dawn ir-raġunijiet l-esponent jissottomettu bir-rispett illi l-appell interpost mill-konvenut Stivala, jimmerita li jiġi respint bl-ispejjeż, kontra tiegħu.

Esponent: 32, Merchants Street, Valletta.

Notifiki: 1) ...omissis...
2) ...omissis...
3) Joseph Pace, Fawwara Buildings, Triq Ġużé Fava, Sliema.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Appelli) illum 14 ta' Frar 2012.

AVV. FRANK PORTELLI, LLD.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It follows thus that once the endorsement on the Bank draft, which the plaintiff Bank issued is false, all that follows is tarnished with the falsity of the endorsement.

....omissis...

This appart that the Court of First Instance rightly stated when, it declare that what the appellant does with the monies recieved from these drafts, by false endorsements is irrelevant for the purpose of the dispute merit of the present dispute.

...omissis...

For these reasons the interpellant, respectfully submits that the appeal filed, by the defendant Stivala, merits to be rejected with costs, against him.

Interpellant: 32, Merchants Street, Valletta.

Services: 1) ...omissis...
2) ...omissis...
3) Joseph Pace, Fawwara Buildings, Triq Ġużé Fava, Sliema.

Registry of the Superior Courts (Appeals) today 14th February 2012.

ADV. FRANK PORTELLI, LLD.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

283

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar tat-2 ta' Frar 2012, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Sterling Car Rentals Limited (C 9362) ta' Sterling Service Station, Testaferrata Street, Msida, ippreżentaw Talba fis-7 ta' Novembru 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Emanuel Balzan (K.I. 128177M) ta' Grima, Flat 3, Triq il-Qbajjar, Żebbuġ, Għawdex, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €1,536.46 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru. 950/11DMA) hija differita għad-29 ta' Frar 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 2nd February 2012, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Sterling Car Rentals Limited (C 9362) of Sterling Service Station, Testaferrata Street, Msida filed a Claim on the 7th November 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Emanuel Balzan (I.D. 128177M) of Grima, Flat 3, Triq il-Qbajjar, Żebbuġ, Gozo, to pay the plaintiff company the sum of €1,536.46 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interest.

The case (Claim Number 950/11DMA) is put off on the 29th February 2012 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

284

Permezz ta' digriet mogħti fis-17 ta' Novembru 2010, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 213/10, fl-ismijiet Kummissarju tat-Taxxi Interni vs Alexandra Falzon Scerri, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Alexandra Falzon Scerri (K.I. 210559M) ta' St Rita, Triq Balbi, Marsa ĦMR 14, fil-15 ta' Jannar 2010, il-Kummissarju tat-Taxxi Interni ta' 46, Triq il-Merkanti, Valletta, qed għall-fini tal-Artikolu 466 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili jinnotifikak bl-annessa dikjarazzjoni ġuramentata markata Dok. A u jinterpellak sabiex fi żmien għaxart ijiem tħallas is-somma ta' €3,843.47 dovuta minnek bħala likwidazzjoni finali u konklussiva ta' taxxa fuq dokumenti u trasferimenti ai termini tal-Artikolu 60 tal-Kap. 364 hawn annessa u mmarkata Dok. B.

Fin-nuqqas ta' ħlas jew ta' oppożizzjoni da parti tiegħek skont l-imsemmi Artikolu 466 l-esponenti jgħaddi għal ħruġ ta' mandati eżekuttivi kontra tiegħek skond il-liġi.

Ħallas ukoll l-ispejjeż ta' dan l-att.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 15 ta' Frar 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, tal-Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree on the 17th November 2010, in the records of the judicial letter number 213/10 in the names Commissioner of Inland Revenue vs Alexandra Falzon Scerri, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Alexandra Falzon Scerri (I.D. 210559M) of St Rita, Triq Balbi, Marsa ĦMR 14, on the 15th January 2010, the Commisssioner of Inland Revenue of 46, Merchants Street, Valletta, for the purposes of Article 466 of the Code of Organisation and Civil Procedure notifies you with the annexxed sworn declaration Doc. A and calls upon you so that within ten days you pay the sum of €3,843.47 due by you as final liquidation and conclusive tax on documents and transfers in terms of Article 60 of Cap. 364 here annexxed as Doc. B.

If you fail to pay or make opposition on your part as per Article 466, the interpellant shall request the issue of executive warrants against you according to law.

Pay also the costs of this act.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

285

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar tal-25 ta' Novembru 2011, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fl-14 ta' Settembru 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Frances Borg (K.I. 44269M) ta' Sacred Heart, Trejqa tal-Fleur de Lys, Santa Venera, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €392.64 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru 807/11GB) hija differita għat-2 ta' Marzu 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 25th November 2011, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 14th September 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Frances Borg (I.D. 44269M) of Sacred Heart, Trejqa tal-Fleur de Lys, Santa Venera, to pay the plaintiff company the sum of €392.64 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 807/11GB) is put off on the 2nd March 2012 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

286

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar tal-25 ta' Novembru 2011, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fl-14 ta' Settembru 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mark Anthony Timms (K.I. 34081M) ta' Europa, Flat 7, Triq Victor Denaro, Msida, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €1,139.15 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru 795/11GB) hija differita għat-2 ta' Marzu 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 25th November 2011, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 14th September 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Mark Anthony Timms (I.D. 34081M) of Europa, Flat 7, Triq Victor Denaro, Msida, to pay the plaintiff company the sum of €1,139.15 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 795/11GB) is put off on the 2nd March 2012 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

287

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tal-14 ta' Ottubru, 2010 mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skont l-Artikolu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet moghti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fil-5 ta' Jannar 2012, fuq rikors ta' MICALLEF PAUL ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 29 ta' Marzu, 2012 fil-11.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond erbgħa u sebgħin (74) fi Triq Santa Monika, Paola, liberu u frank inkluża l-arja libera tiegħu bis-sistema tad-drains u drenaġġ in komun mal-fond sottostanti kif soġġett għas-servitujiet attivi u passivi riżultanti mill-pożizzjoni tiegħu, bid-drittijiet ġustijiet u pertinenzi kollha tiegħu, stmat li jiswa sebgħa u ħamsin elf ewro (€57,000).

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' CUTAJAR PAUL.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta 7/10.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 15 ta' Frar, 2012.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 14th October, 2010 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 5th January 2012, on the application of MICALLEF PAUL, Thursday, 29 March, 2012 at 11.00 a.m. has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA, of the following property.

Tenement seventy-four (74), in Triq Santa Monika, Paola, free and unencumbered including its free airspace, with the drains and drainage systems in common with the underlying tenement, subject to the active and passive servitudes resulting from its position, with all its rights, appurtenances and enjoyments, valued at fifty-seven thousand euro (€57,000).

The said tenement is the property of CUTAJAR PAUL.

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of file number 7/10.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 15th February, 2012.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

288

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja fl-14 ta' Frar 2012, Rikors Numru 102/2012, minn Salvatore Sciberras fejn talab li tiġi miftuħa favur tiegħu (Salvatore Sciberras) u ta' oħtu Evangelista Abela fi kwota ta' kwinta parti (1/5) indiviża kull wieħed u waħda minnhom; favur l-eredità ta' ħuh John Sciberras u dan fi kwota ta' kwinta parti (1/5) indiviża; favur Celestine Mizzi, Helen Grima, John, Angelo, Carmelo, Mario, Anthony u Josephine Caruana ilkoll aħwa Sciberras ulied il-mejjet Emanuel, dan tal-aħħar ħu d-decujus, u dan fi kwota ta' parti waħda minn erbgħin parti (1/40) indiviża kull wieħed u waħda minnhom; u favur Maria Abela, Josephine Cassar, Bartolomeo, John, Maria-Teresa, Maria-Dolores Farrugia, Carmen Grima u George, ilkoll aħwa Mifsud, ulied il-mejta Carmen neé Sciberras u dan fi kwota ta' parti waħda minn erbgħin parti (1/40) indiviża kull wieħed u waħda minnhom is-SUĊĊESSJONI ta' ħuh Joseph Sciberras, ġuvni, iben il-mejtin John Sciberras u Josephine neé Mifsud, imwieled Birkirkara, kien joqgħod il-Għargħur fejn miet fis-17 ta' April 2011 ta' 68 sena u kellu karta tal-identita numru 0629842(M) u li miet mingħajr testment.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537 (1) et seq tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja.

Illum 15 ta' Frar 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 14th February 2012, Application number 102/2012 by Salvatore Sciberras, whereby he prayed that it be declared open in his (Salvatore Sciberras) favour and in favour of his sister Evangelista Abela in the quota of one fifth (1/5) undivided part each one of them; in favour of the inheritance of his brother John Sciberras and this in the quota of one fifth (1/5) undivided share; in favour of Celestine Mizzi, Helen Grima, John, Angelo, Carmelo, Mario, Anthony and Josephine Caruana all brothers and sisters Sciberras children of the late Emanuel, the later brother of the decujus, and this in the quota of one fortieth (1/40) undivided part each one of them; and in favour of Maria Abela, Josephine Cassar, Bartolomeo, John, Maria-Teresa, Maria-Dolores Farrugia, Carmen Grima and George, all brothers and sisters Mifsud, children of the late Carmen neé Sciberras and this in the quota of one fortieth (1/40) undivided share each one of them the SUCCESSION of his brother Joseph Sciberras, bachelor, son of the late John Sciberras and Josephine neé Mifsud born in Birkirkara and resided in Għargħur where he died intestate on the 17th April 2011, aged 68 holding identity card number 0629842(M).

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Court Voluntary Jurisdiction Section.

Today 15th February 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Court and Tribunals

289

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar tas-17 ta' Jannar 2012, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fit-28 ta' Settembru 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Tyron Borg (K.I. 220991M) ta' 27, Triq San Pawl, Birżebbuġa, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €877.94 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru. 835/11GB) hija differita għat-2 ta' Marzu 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Frar 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 17th January 2012, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 28th September 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Tyron Borg (I.D. 220991M) of 27, Triq San Pawl, Birżebbuġa, to pay the plaintiff company the sum of €877.94 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 835/11GB) is put off on the 2nd March 2012 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th February 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*